

CHRISTIN-BILAL

Partie de Chasse



LES HUMANOÏDES ASSOCIÉS

BILAL

CHRISTIN - BILAL

Partie de Chasse

suivi de Epitaphe

PARTIE DE CHASSE (1983)

"VOUS VOUS ÊTES HABITUÉS AU POUVOIR
COMME À LA VIANDE SAIGNANTE."

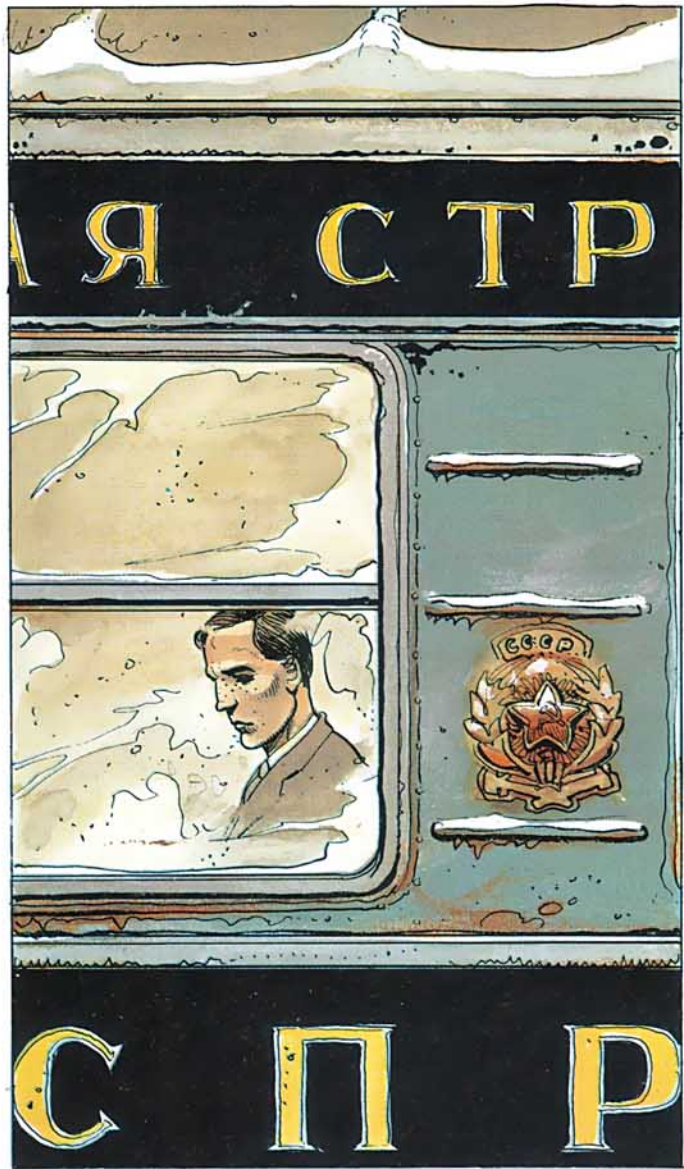
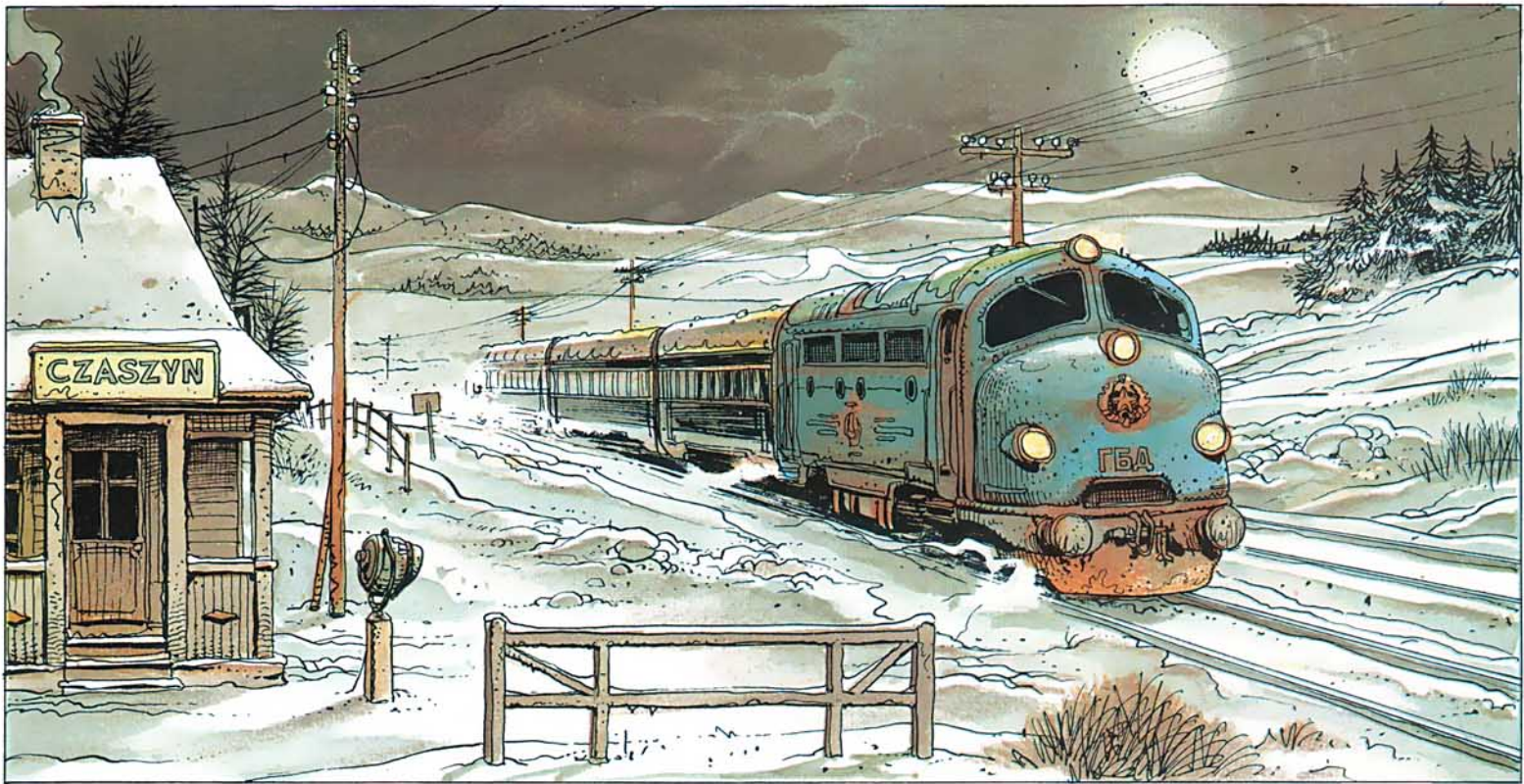
GYÖRGY KONRAD

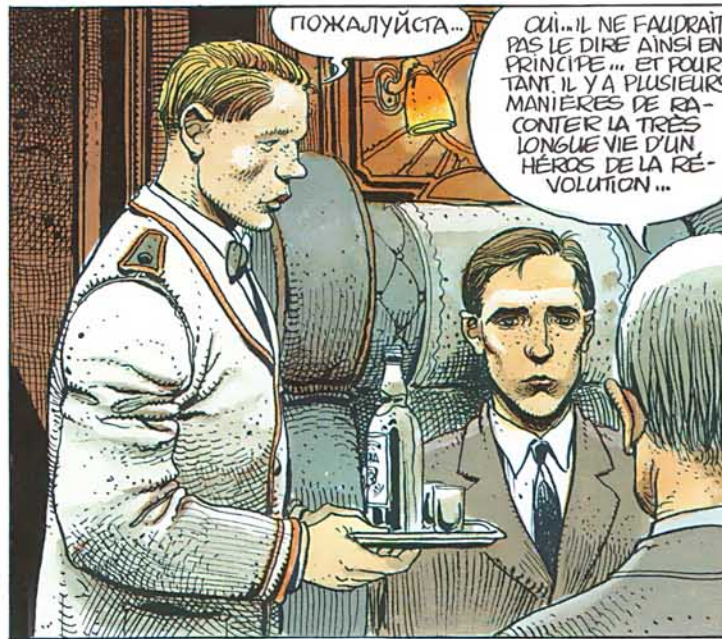
Conception graphique : Air Studio

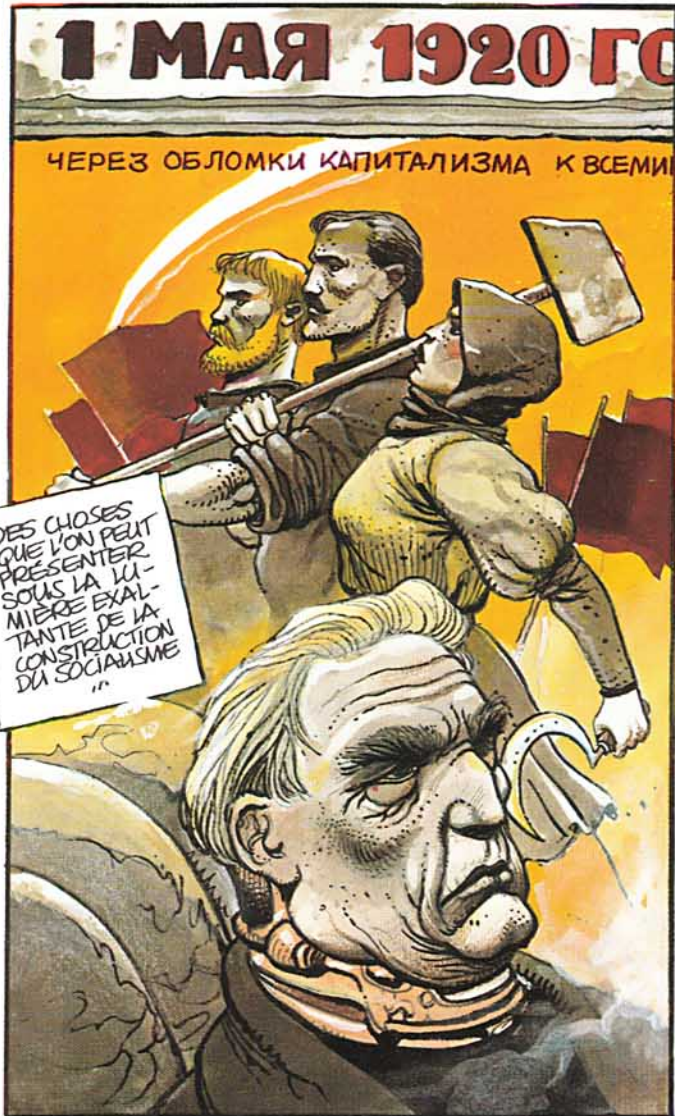
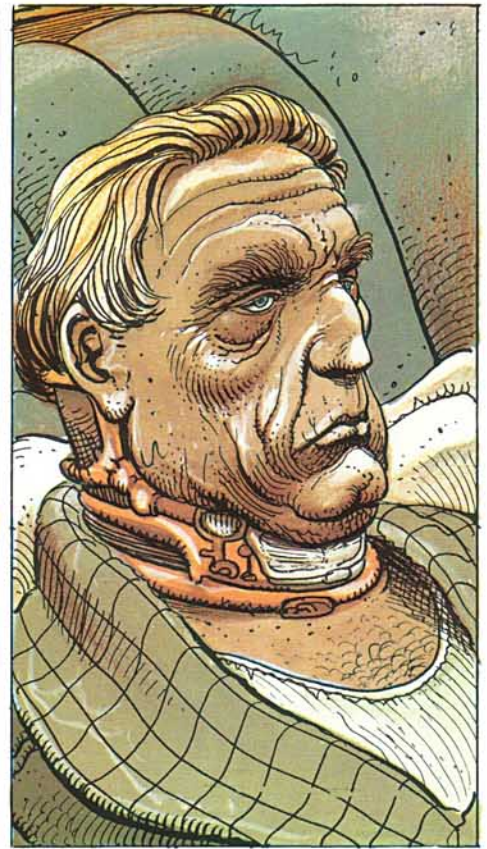
PARTIE DE CHASSE

*Première édition : 1983 - DARGAUD ÉDITEUR
Deuxième édition : septembre 1990 - LES HUMANOÏDES ASSOCIÉS
© 1990 Humano S.A. - Genève
Achevé d'imprimer en mai 1992
sur les presses de l'imprimerie Lesaffre, à Tournai, Belgique
Dépôt légal juin 1992*

*ISBN : 2.7316.0790.4
41.0502.9*







LA PARTICIPATION AU SOVIET DE PETROGRAD ET LA PRISE DU PALAIS D'HIVER UN CERTAIN SOIR DE L'AUTOMNE 1917...



LA CONSTITUTION DES PREMIERS DETACHEMENTS DE L'ARMEE ROUGE QUI SE FORGE DANS LA LUTTE CONTRE LES OPPOSANTS EXTERIEURS ET INTERIEURS AU REGIME...



VASSILI ALEXANDROVITCH M'A SOUVENT PARLE DE SON PLUS VALEUREUX COMBATANT D'ALORS, LE BRAVE MOUJIK SANS AGE, TIOUCHENKO...





LE COMBAT CONTRE LA FAMINE, ALORS QUE LES TRAINS DE RAVITAILLEMENT SONT ATTAQUÉS ET PILLÉS AVANT MÊME LEUR ARRIVÉE DANS LES VILLES...



ПОМНИ ГОЛОДАЮЩИХ

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН СОЮЗИТЕСЬ!



LA CRÉATION D'UNE NATION NOUVELLE SUR LES RUINES DE L'EMPIRE DES TARSARS...

LE FORMIDABLE EFFORT D'UN PAYS TOUT ENTIER MOBILISÉ POUR L'INDUSTRIALISATION ET LE PROGRÈS TECHNIQUE...

ET PUIS, BIEN PLUS TARD UNE GUERRE HÉROÏQUE CONTRE LES ENVAHISSEURS ALLEMANDS...



OUI, TOUT CELA EST VRAI ET TOUT CELA LE GÉNÉRAL VASSIL ALEXANDROVITCH TCHEVITCHENKO L'A VECU AUX AVANT-POSTES...



MAIS ON PEUT AUSSI PRÉSENTER CES CHOSSES DIFFÉREMMENT, JEUNE CAMARADE, TU LE SAIS BIEN.....

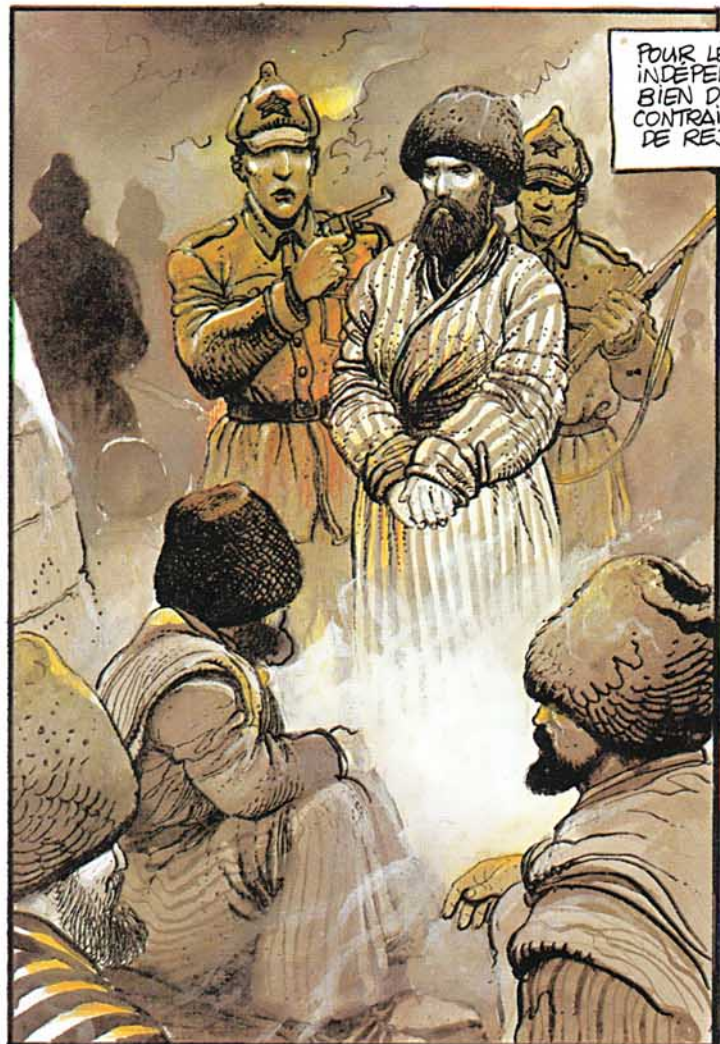


LA TCHÉKA, LE GUÉPEOU, LE NKVD, LE KGB, POUR VOUS AUTRES OCCIDENTAUX CE NE SONT QUE DES NOMS FASCINANTS OU INQUIÉTANTS D'ORGANISMES POLICIERS...



MAIS POUR LES MARINS RÉVOLUTIONNAIRES DE CRONSTADT QUI EN 1921 SE SOULEVENT CONTRE LE NOUVEAU POUVOIR AU CRI TERRIBLE DE "MORT AUX BOLCHEVIKS, VIVENT LES SOVIETS" ...

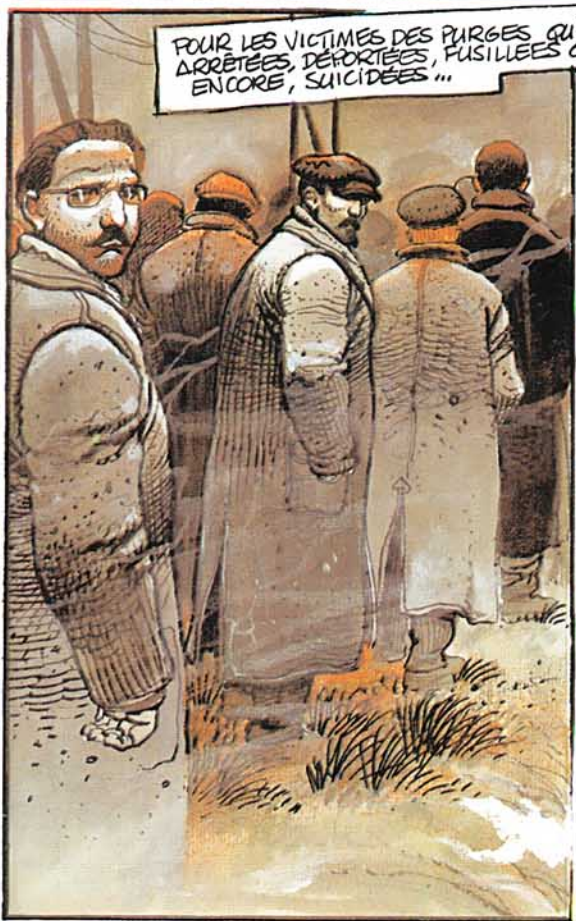




POUR LES GÉORGIENS
INDÉPENDANTS ET POUR
BIEN D'AUTRES PEUPLES
CONTRAINS ET FORCÉS
DE REJOINDRE L'UNION ...



POUR LES MOUJIKS PASSÉS
PAR LES ARMES PARCE QU'ILS
RÉSISTENT À LA COLLECTIVI-
SATION EN SE FAISANT INCEN-
DIAIRES DÉSÉSPÉRÉS ...



POUR LES VICTIMES DES PURGES QUI SERONT
ARRÊTÉS, DÉPORTÉS, FUSILLÉS OU MIEUX
ENCORE, SUICIDÉS ...



POUR LES RÉVOLUTIONNAIRES
DE LA VIEILLE GARDE PRÉPO-
SÉS AUX RÔLES DE TRAITRES
DANS LES GRANDS PROCÈS DES
ANNÉES TRENTE ...

POUR TOUS CEUX-LÀ
ET POUR TANT D'AUTRES
DISPARUS, OUBLIÉS
À JAMAIS,
L'HISTOIRE N'A PAS
LA MÊME COULEUR...



8A

ET CETTE HISTOIRE-LÀ
VASSIL ALEXANDROVITCH
A AUSSI CONTRIBUÉ À
L'ÉCRIRE...



TU AS DES PAROLES
BIEN DURES...

ET TU
CRAINS PEUT-ÊTRE
QU'IL LES
ENTENDE ?



NE M'AS-TU PAS
DIT QUE LE FRANÇAIS
ÉTAIT LA SEULE LANGUE
ÉTRANGÈRE QU'IL AI-
MAIT PRATIQUER ?

EN EFFET...
ET SANS DOUTE
NOUS COMPREND.
IL ... MAIS C'ÉTAIT
PARFOIS SON LAN-
GAGE, DES
SOIRS COMME
CELUI-CI, OÙ
NOUS BUVIONS
ENSEMBLE



D'AILLEURS, DEPUIS QU'IL
EST VOUE AU SILENCE, IL
AIME M'ENTEN-
DRE PARLER
POUR LUI,
JE LE SAIS

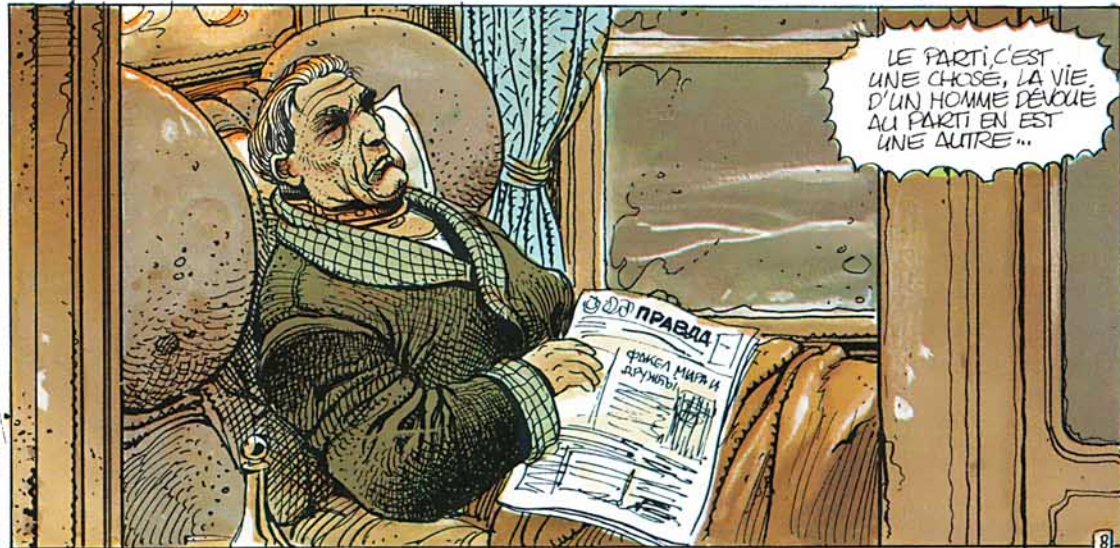


ET PUIS DE TOUTE FAÇON,
LA N'EST PEUT-ÊTRE PAS L'ESSEN-
TIEL DANS UNE VIE COMME LA
SIENNE...

QUE VEUX-TU
DIRE ?



LE PARTI C'EST
UNE CHOSE, LA VIE
D'UN HOMME DÉVOUÉ
AU PARTI EN EST
UNE AUTRE...



8

QUEL A ÉTÉ LE
POIDS DE CE
GRAND-PÈRE
DONT VASSILI
M'A SI SOU-
VENT PARLÉ?



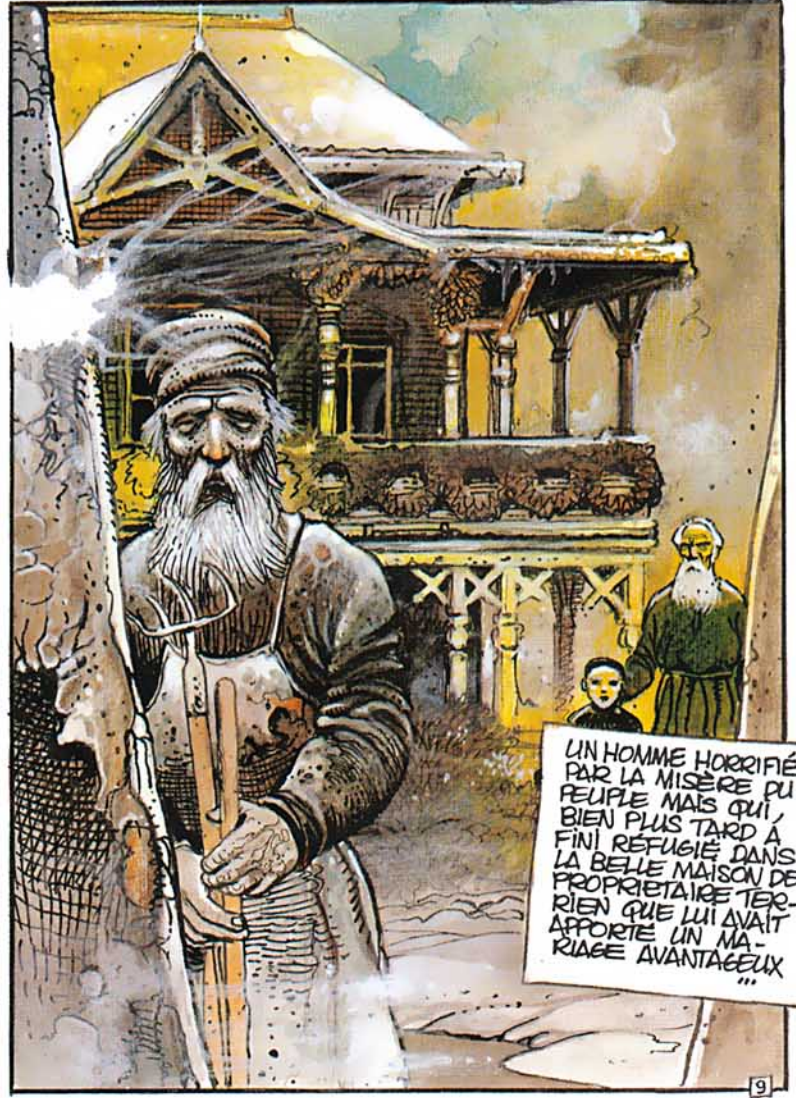
MAXIME MAXIMOVITCH
TCHEVCHENKO A ÉTÉ,
AU MILIEU DU XIX^e
SIÈCLE, UN REPRÉSEN-
TANT, CÉLÈBRE DE L'IN-
TELLIGENTSIA SLAVO-
PHILE...



UN HOMME GÉNÉREUX...



... ET TRÈS RELIGIEUX, MARQUÉ
PAR L'ANTI-OCCIDENTALISME ET
LA CROYANCE AU GÉNIE MES-
SIANIQUE PROPRE À LA RUSSIE...



UN HOMME HORRIFIÉ
PAR LA MISÈRE DU
PEUPLE MAIS QUI,
BIEN PLUS TARD A
FINI REFUGIÉ DANS
LA BELLE MAISON DE
PROPRIÉTAIRE TER-
RIEN QUE LUI AVAIT
APPORTÉ UN MA-
RIAGE AVANTAGEUX...

CE QUI NE L'EMPÊCHAIT PAS DE SUBVENTIONNER LA SOCIAL-DEMOCRATIE MONTANTE ET AUSSI DE RACONTER DES HISTOIRES A VASSILI ALEXANDROVITCH DONT LE PERE AVAIT DISPARU PRECOCEMENT...



DE CURIUSES HISTOIRES EN VERITE, COMME CELLE DE NOS LOINTAINS ANCESTRS QUI, A LA MORT DE NOS ROIS, AIMAIENT PARAIT-IL EMPALER TOUTE LA COUR...



BOUFFONS, CAVALIERS ET DAMES, VETUS DE LEURS PLUS NOBLES PARURES PERISSAIENT ANSI, COMME LES PIONS D'UN GIGANTESQUE JEU D'ECHECS...



CE JEU QUE MAXIME MAXIMOVITCH APPRENAIT À SON PETIT FILS DANS LE PAISIBLE JARDIN DE SA DATCHA DE CRIMÉE...



TOUT COMME IL LUI APPRENAIT À CHASSER LE LIÈVRE OU LE LOUP À TRAVERS LES VASTES PLAINES BOUEUSES...



LA CHASSE ET LES ÉCHECS, COMPRENDS-TU ? LES DEUX GRANDES PASSIONS DE VASSILI ALEXANDROVITCH, AVEC LA POLITIQUE ; A MOINS QUE...

A MOINS QUE ?

A MOINS QU'IL NE S'AGISSE EN RÉALITÉ DE LA MÊME CHOSE, C'EST À DIRE DU POUVOIR...

UN POUVOIR OÙ IL FAUT PARFOIS VAINCRE POUR NE PAS ÊTRE VAINCU, TUER POUR NE PAS ÊTRE TUÉ...





ET VASSILI ALEXANDRO-VITCH M'A RACONTÉ D'AUTRES ÉPISODES DE SA VIE, DES ÉPISODES QUI L'ONT MEURTRI LUI AUSSI...



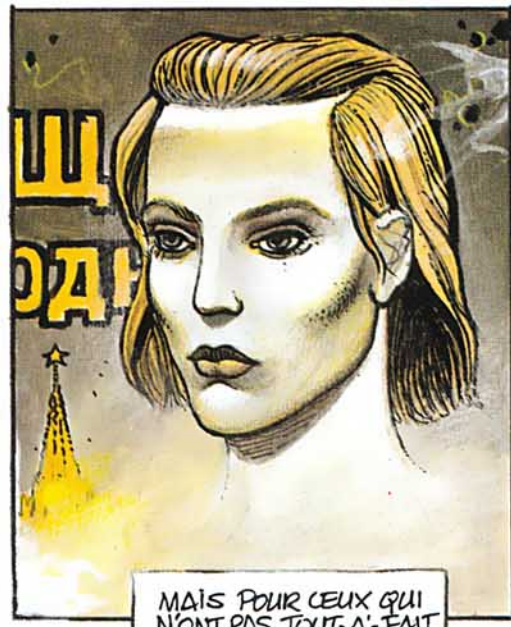
PEUT-ÊTRE AS-TU ENTENDU PARLER DE VERA NIKOLAËVNA TRETAKOVA ?

JE... JE NE CROIS PAS...



CAR C'EST UN HOMME QUI A AIMÉ, COMME TOUS LES HOMMES, ET SOUFFERT... BEAU COUP SOUFFERT

QUE VEUX-TU DIRE ?



NORMAL, ELLE NE FAIT PLUS PARTIE DE L'HISTOIRE OFFICIELLE, ÉLIMINÉE EN 37 POUR TROTSKO-ZINOVIEVISME AU MOMENT DE LA TCHISTKA, DU GRAND NETTOYAGE DES CADRES...

MAIS POUR CEUX QUI N'ONT PAS TOUT-A-FAIT PERDU LA MÉMOIRE, ELLE DEMEURE L'UNE DES PLUS SUBLIMES FIGURES DE LA RÉVOLUTION, COMPRENDS-TU...

ET POUR VASSILI ALEXANDROVITCH, JE LE SAIS, UN SOUVENIR LANÇINANT... LUI-MÊME ÉTAIT MENACÉ... LA DÉLATION S'INSINUAIT AU CŒUR MÊME DE LA VIE...



ФАШИЗМ - ЭТО ГОЛОД,
ФАШИЗМ - ЭТО ТЕРРОР!

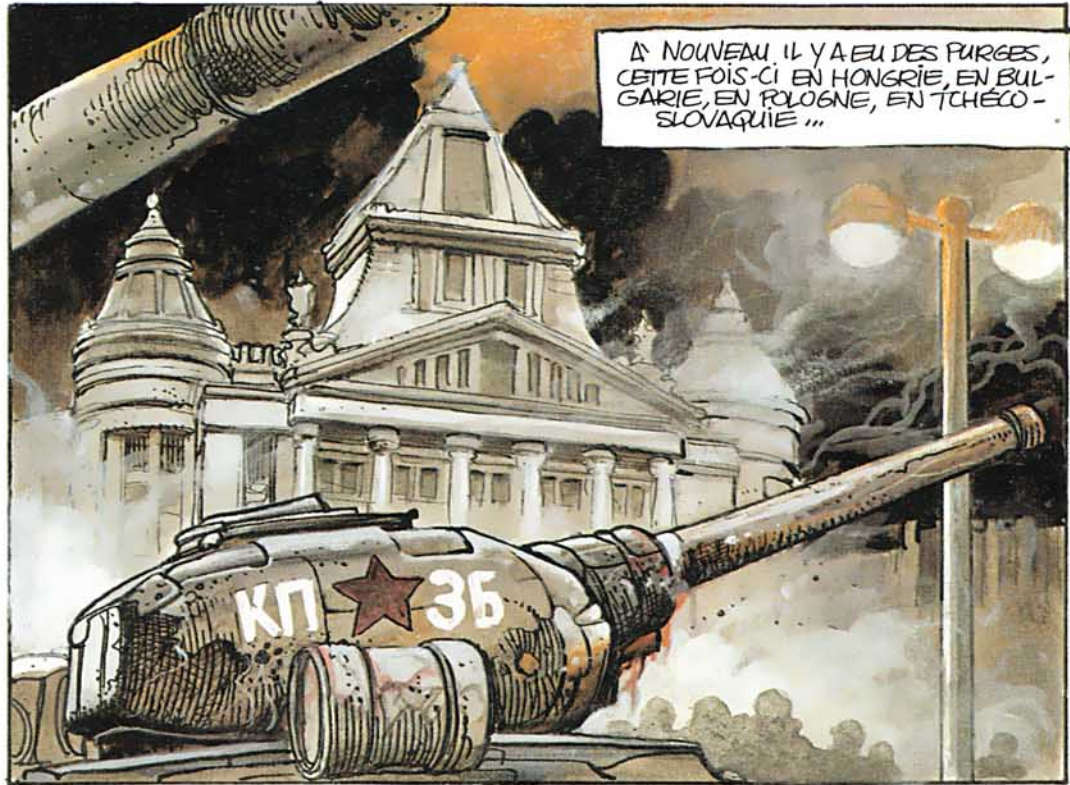
PAR UN SOIR D'ÉTÉ TRÈS DOUX, SANS QU'ON SACHE QUI EN A DONNÉ L'ORDRE, CE SONT SES PROPRES SERVICES QUI ONT ARRÊTÉ VERA NIKOLAËVNA...



NOUS AVONS BEAUCOUP VOYAGÉ VERS LES LIEUX OÙ MÈNE CETTE LIGNE QUE NOUS SUIVONS DEPUIS MOSCOU ...



À NOUVEAU IL Y A EU DES PURGES, CETTE FOIS-CI EN HONGRIE, EN BULGARIE, EN POLOGNE, EN TCHÉCO-SLOVAQUIE ...



CELA PARAÎSSAIT NÉCESSAIRE À VASSILI ALEXANDROVITCH ET À MOI AUSSI, COMME À BEAUCOUP D'AUTRES IL ME SEMBLE ...

ET MAIN-TENANT ?



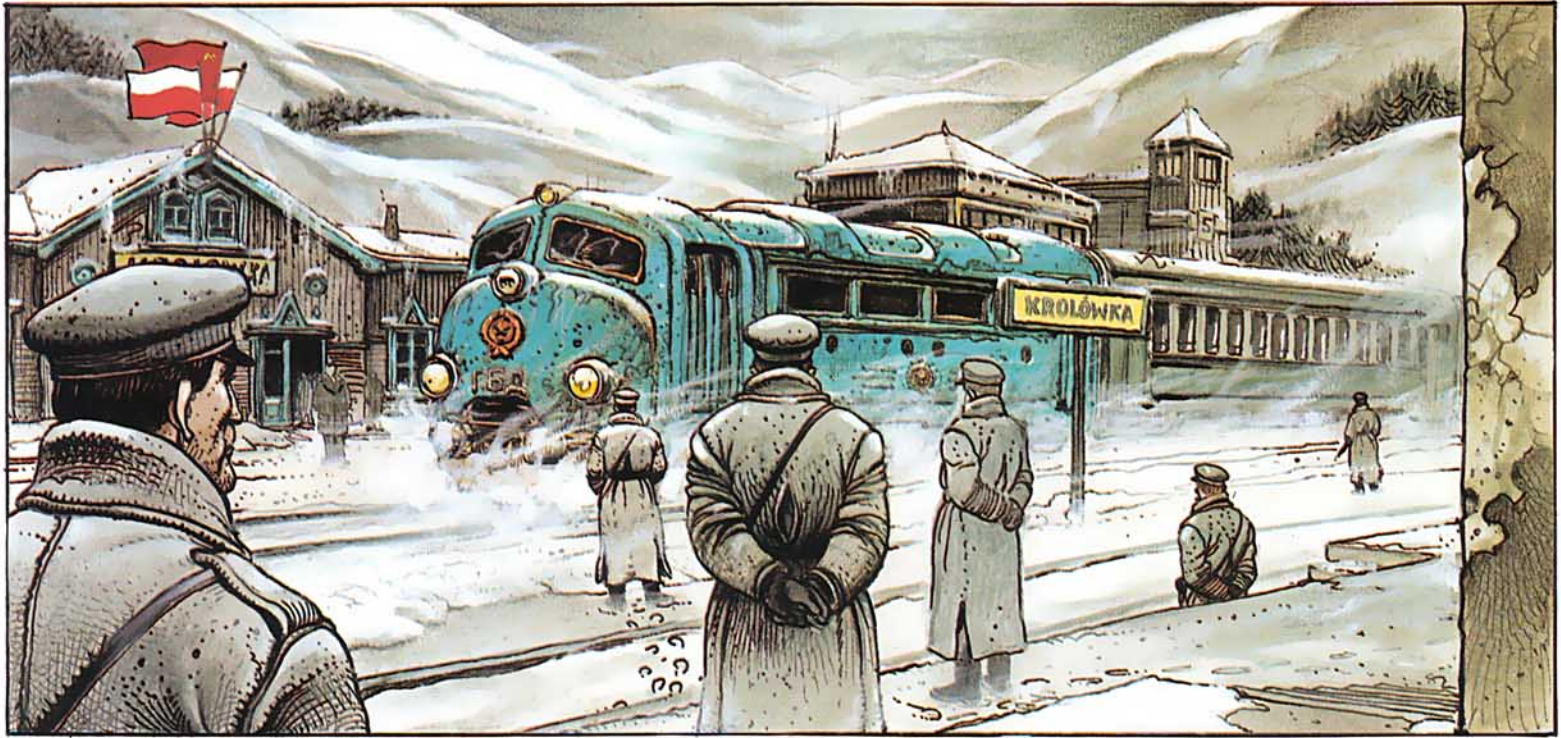
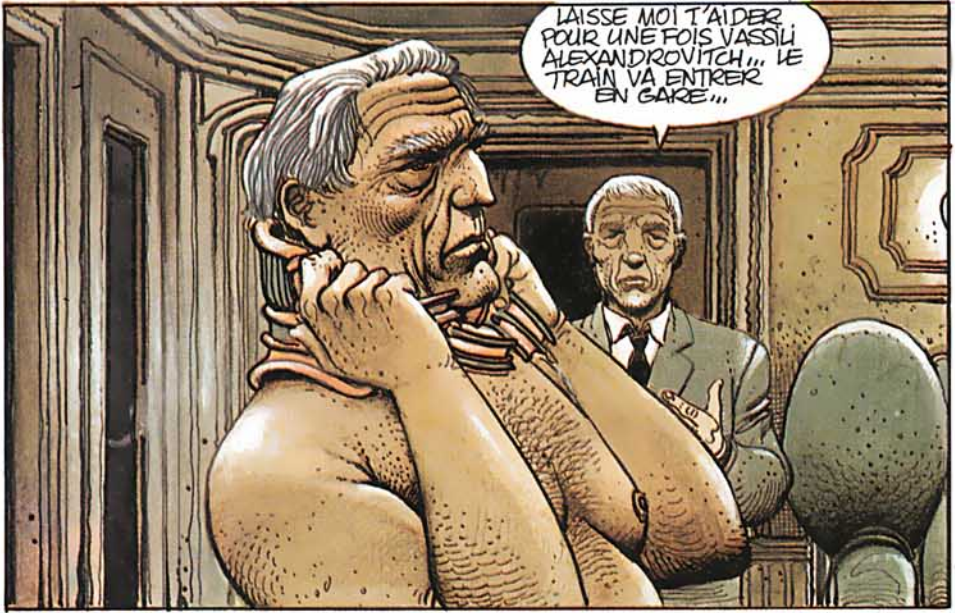
JE NE SAIS PLUS CE QU'IL PENSE ... DEPUIS CETTE PARALYSIE FACIALE, SA LANGUE EST MUEPTE ET SON VISAGE FIGÉ ...



MAIS IL A GARDÉ TOUTES SES FACILITÉS N'EST-CE PAS ?

BIEN SÛR. ET BEAUCOUP DE SA PUISSANCE, MÊME S'IL N'EST PLUS QU'UN SIMPLE MEMBRE DU PRÉSIDIUM ET DE QUELQUES AUTRES INSTITUTIONS PRESTIGIEUSES ...







QUI EST-CE ?

TADEUSZ BOLZEK, L'UN DE NOS VIEUX AMIS POLONAIS



LUI AUSSI PARLE FRANÇAIS ?

PRESQUE TOUS LES INVITÉS DE "CHASSE ONT LE FRANÇAIS COMME SEULE LANGUE DE COMMUNICATION"



TU NE SERAS PAS SURCHARGÉ DE TRAVAIL, JEUNE CAMARADE !! SAUF S'ILS SE FÂCHENT, PARCE QU'ALORS ILS PRÉTENDENT NE PLUS SE COMPRENDRE ET FONT APPEL À NOUS

BAGAZE DO SAMO CHODU !!!

AH BON



ALORS VIEUX CAMARADE ?!

HEUREUX DE TE REVOIR EVGUENI !



OÙ SONT LES AUTRES ?

DEUX D'ENTRE EUX DEVRAIENT ÊTRE LOGIQUEMENT DANS CE TRAIN QUI ARRIVE



EN TOUT CAS VOILÀ LA PREUVE QUE NOS TRAINS SOCIALISTES PEUVENT PARFOIS ÊTRE FONCTUELS





LES VOILA!



LE PREMIER C'EST ION NICOLSCU, RESPONSABLE DE LA POLICE POLITIQUE ET MEMBRE DU COMITÉ CENTRAL ROUMAIN...

L'AUTRE, DERRIÈRE, C'EST JANOS MOLNAR, VICE-MINISTRE DE L'INTÉRIEUR À BUDAPEST...



AUX VOITURES MES AMIS: LE CAMARADE VASSILI ALEXANDROVITCH NOUS Y ATTEND...



COMMENT VA DEPUIS LA DERNIÈRE FOIS QU'ON S'EST VUS... VOYONS... C'ÉTAIT BIEN À CETTE CHASSE DANS LES CARPATHES?

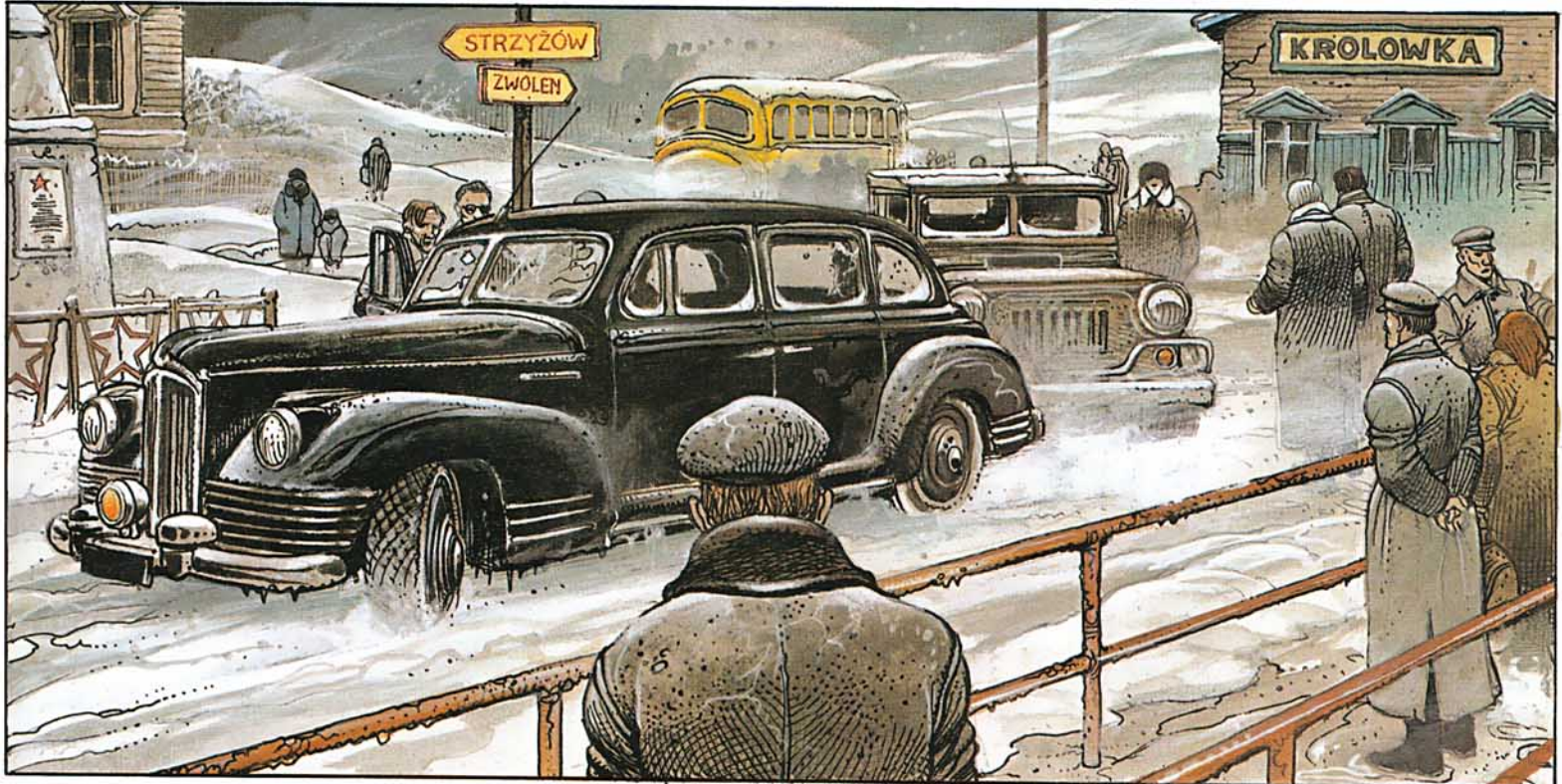
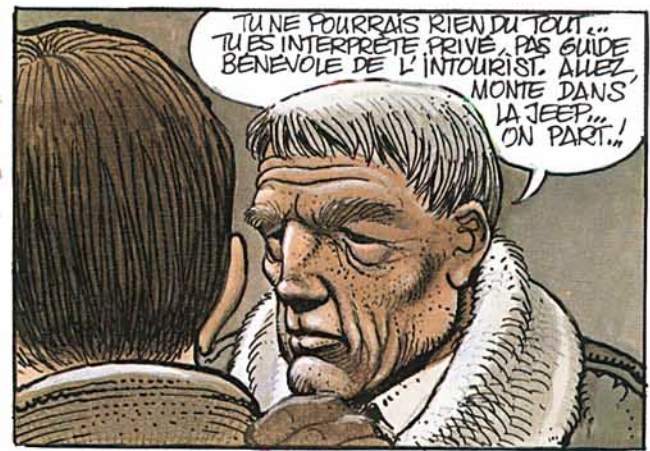
EN EFFET...

!?! QUE SE PASSE-T-IL LÀ-BAS?!



MAIS LÂCHEZ-MOI ENFIN!!

KIM JEST TEN MĘZCZYNA? CZEGO ON CHCE?
TO JEST FRANCUZ. TWIERDZI ZE JEST TURKISTA... WYDAJE NAM SIĘ PODEJRZANY...







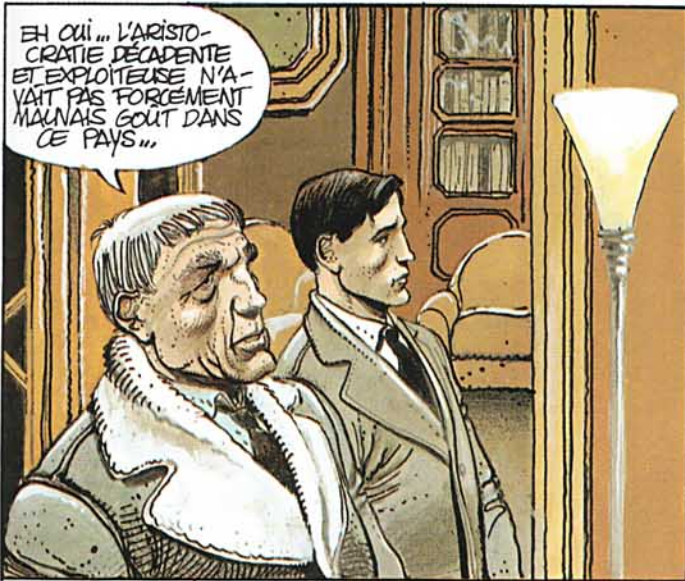
...ÇA PERMETTRA À TON JEUNE PRO-
TÉGÉ DE SE FAMI-
LIARISER AVEC L'EN-
DROIT ET PENDANT
CE TEMPS LÀ J'INSTAL-
LERAI LES NOUVEAUX
ARRIVANTS DANS
LEURS CHAMBRES

COMME
VOUS L'EN-
TENDEZ MON-
SIEUR LE
RÉGISSEUR



ALLEZ...
SUIS-MOI

C'EST
SUPERBE
ICI...



EH OUI... L'ARISTO-
CRATIE DÉCADENTE
ET EXPLOITEUSE N'A-
VAIT PAS FORCÉMENT
MALVAIS GOUT DANS
CE PAYS...



... ET
MÊME AUX
SCIENCES...
L'ACCÈS À L'OB-
SERVATOIRE
DOIT ÊTRE
PAR LÀ...



VOYONS, JE CROIS
QUE JE COMMENCE
À AVOIR UNE
PETITE IDÉE DE
L'ENDROIT OÙ
PEUT SE TROUVER
NOTRE BRAVE
VASIL STRO-
YANOV...



ELLE
S'INTÉRESSAIT
AUX ARTS
COMME TU
VOIS...



... ET JE TE PARIE
TOUT CE QUE TU VEUX,
CAMARADE QU'IL EST
DÉJÀ ACCOURU AU
BAR AMÉRICAIN



QU'EST-CE QUE JE
DISAIS...
AH, ENFIN
QUELQU'UN ! JE
COMMENÇAIS
À M'ENNUYER



EH BIEN TU N'EN AURAS PLUS
L'OCCASION AU COURS DES
TROIS JOURS QUE NOUS AL-
LONS PASSER ENSEMBLE

SACRÉ
GOLOZOV,
PAS CHANGÉ
HEIN ?

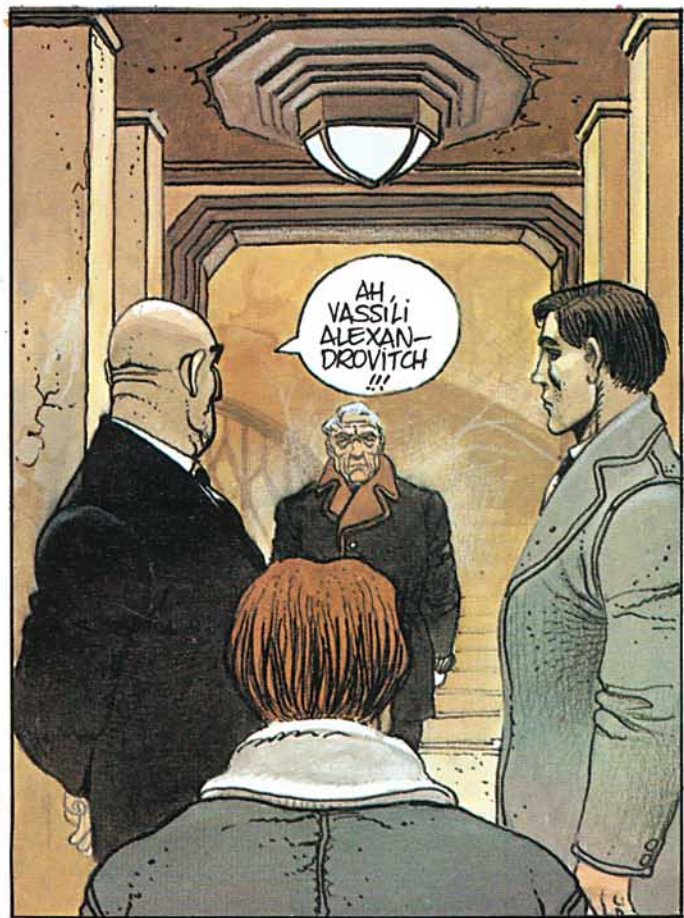


TOI NON PLUS
À CE QUE JE
VOIS



ET ALORS, TADÉUSZ,
OÙ SONT LES AUTRES ?

ILS
ARRIVENT
VASIL, ILS
ARRIVENT



AH,
VASSILI
ALEXAN-
DROVITCH
!!!



... LEURS BAGAGES S'ÉTAIENT
UN PEU ÉGARÉS ... TU SAIS
BIEN QUE LE SERVICE N'EST
GUÈRE PLUS EFFICACE ICI
QU'AILLEURS ...



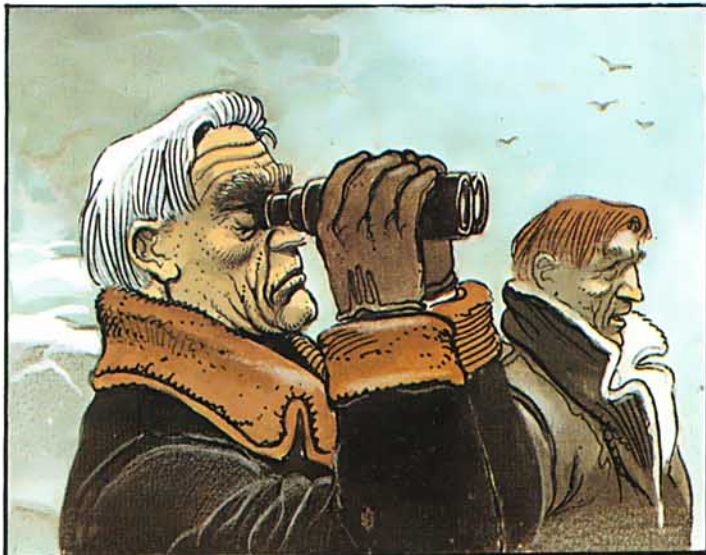
PEUH... CES TYPES
NE NOUS AIMENT PAS
DAVANTAGE QUE LEURS
ANCIENS MAÎTRES

POURQUOI
SERAIT-CE LE
CAS ? JE LES
SUSPECTE
MÊME DE NOUS
TROUVER NET-
TEMENT
MOINS RAF-
FINÉS



TOUJOURS
EN FORME, HEIN ?







UN GRAND PRÉDATEUR
AVEC LES OISEAUX
QU'IL N'AIME PAS,
MON BRAVE
KARL...



CE QUI L'INTÉRESSE C'EST
LA BEAUTÉ DU GESTE EN QUEL-
QUE SORTE... ET IL SE DÉ-
GOUTE VITE... DE CES
CORPS
SANS
FORCE...



TRÈS DIFFÉRENT
DE CET ÉPÉRIER,
VOYEZ-VOUS...



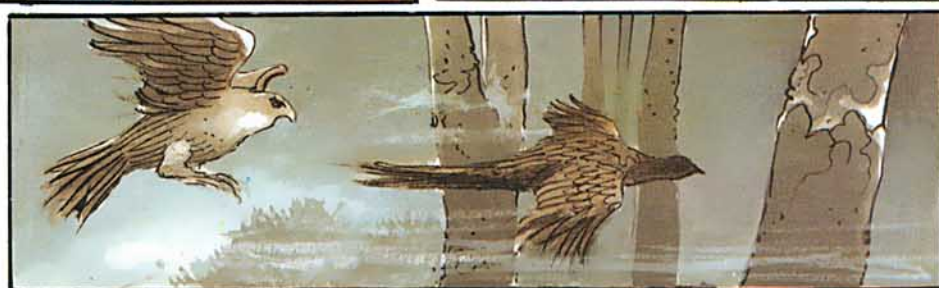
UN ANIMAL DE BASSE
VOLÉRIE, CRUEL ET TE-
NACE...



IL PRÉFÈRE LES BOIS SOMBRES
AUX GRANDES PLAINES ET LES
PERDRIX DODUES AUX FREUX
TROP MAIGRES...



SUIVEZ-
LE BIEN!



IL VA EMPÎTER SA
VICTIME ET S'ACCRO-
CHER AU SOL
POUR LA DÉPECER...



FABULEUX!

OUI, QUELLE HABILITÉ ...

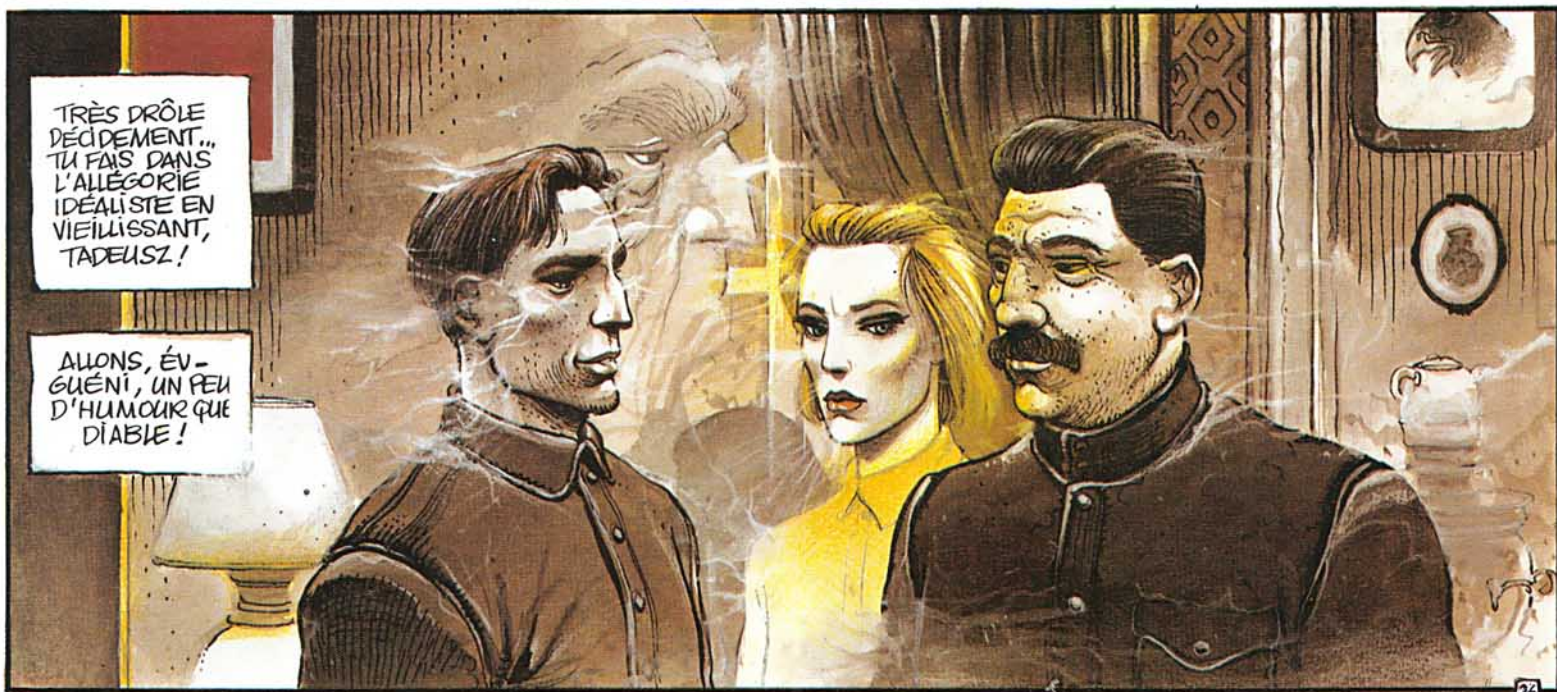


JOLI SPECTACLE! ... UNE BONNE IDÉE QUE TU AS EUE LÀ, TADEUSZ ...



ET COMMENT S'APPELLE CE SOURNOIS SANGUINAIRE ?

JOSEPH... DIT AUSSI PETIT PÈRE DES PEUPLES, HE, HE ...



TRÈS DRÔLE DÉCIDÉMENT... TU FAIS DANS L'ALLEGORIE IDÉALISTE EN VIEILLISSANT, TADEUSZ!

ALLONS, ÉV-GUÉNI, UN PEU D'HUMOUR QUE DIABIE!





OUI, VASSILII ALEXANDROVITCH... C'EST BIEN LA VIEILLE TATRA QUE TU AS EMPRUNTÉE AVEC MOI À MAINES REPRISSES...



BIEN SÛR, CE N'ÉTAIT PAS CELLE QUE TU AVAIS FAIT METTRE À MA DISPOSITION QUAND J'ÉTAIS ENCORE SOCIAL-DÉMOCRATE, AVANT LA PRISE DE POUVOIR DU PARTI, EN 48...



ALLEZ DÏS-LE TEL QUEL, PAVEL ! QUAND TU JOUAIS LES SOUS-MARINS DU KREMLÏN AVANT LE COUP DE PRAGUE, QUI ALLAIT FAIRE DE TOI UN MINISTRE BIEN DANS LA LIGNE...

SI ÇA T'AMUSE TADEUSZ... SI ÇA T'AMUSE...



...MAIS JE TE RAPPELLERAI QUE ÇA NE M'A PAS RAPPORTÉ QUE DES HONNEURS DE SUIVRE LA LIÈNE...



PARCE QU'EN REVANCHE, C'EST BIEN DANS UN MODÈLE DE CE GENRE LÀ QUE J'AI ÉTÉ ARRÊTÉ EN 51, AU MOMENT DU PROCÈS SLANSKY, COMME AGENT DE L'IMPERIALISME ET ÉLÉMENT NATIONALISTE BOURGEOIS...



ET QUAND TU AS ÉTÉ RÉHABILITÉ EN 1963 ?

AH, LÀ, JANOS, C'EST JUSTEMENT LE MOMENT OÙ J'AI TOUCHÉ CELLE-CI...

VODKA, S'IL VOUS PLÂT !

UN BON SOUVENIR...
MAIS C'EST PEUT-ÊTRE
TOUTE LA PÉRIODE QUI
CONSTITUE UN BON SOU-
VENIR, N'EST-CE PAS
VASSILI ALEXANDROVITCH?



TU TE SOUVIENS LORSQUE
TU M'ACCOMPAGNAIS AU
MINISTÈRE DE LA CULTURE
POUR ŒUVRER AU RAP-
PROCHEMENT DES ÉLITES
INTELLECTUELLES ET DU PARTI?



A PART CE CRÉTIN DE
VIZEK QUI PASSAIT SON
TEMPS À DEMANDER
QUI NOUVAIT QUOI,
ON AVANÇAIT GENTIL-
MENT...

MAIS TU TE SOUVIENS AUSSI, J'EN SUIS
CERTAIN, DE NOTRE RENCONTRE PRÈS
DE LA FRONTIÈRE, LE 15 AOÛT 1968...

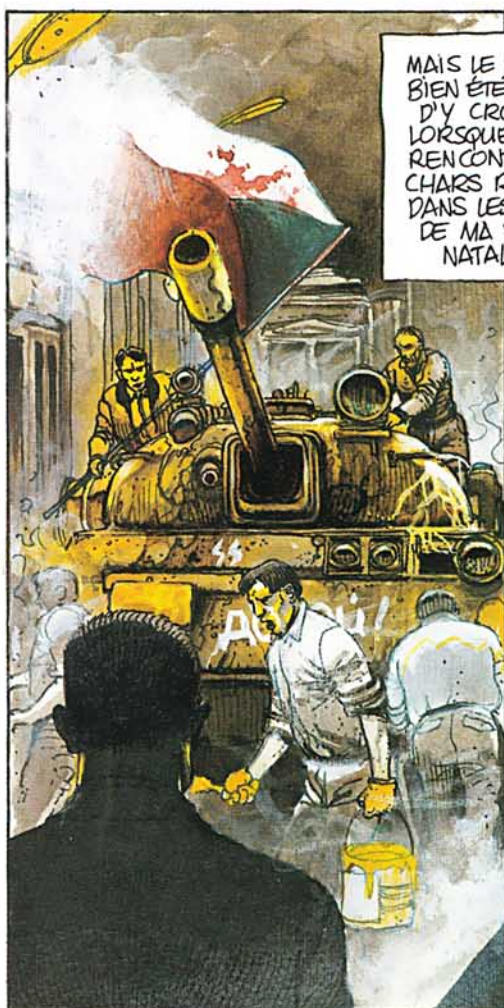


" C'EST SUR LES COUSSINS
DE MON AUTO QUE TU
M'AS PRÉVENU DES
RISQUES D'INVASION
PAR LES TROUPES DU
PACTE ...

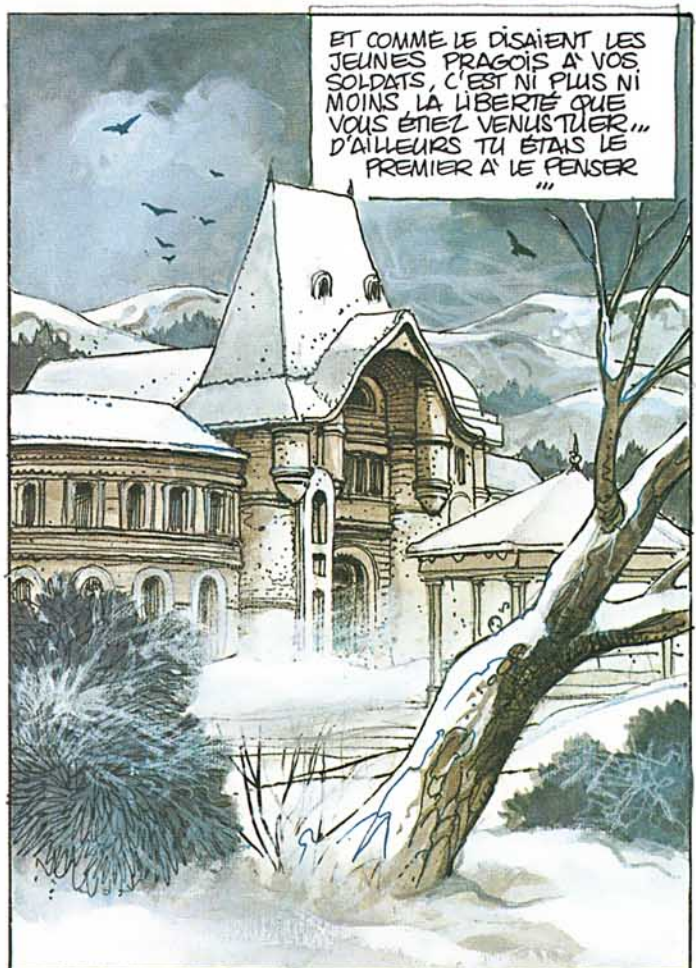


JE N'Y CROYAIS PAS PLUS QUE
DUBCEK ET NOUS AVONS LONG-
UEMENT CONDUIT SANS UN
MOT SUR LES PETITES ROUTES
DE MONTAGNE AVOISINANTES
"





MAIS LE 21 J'AI BIEN ÉTÉ OBLIGÉ D'Y CROIRE. LORSQUE J'AI RENCONTRÉ LES CHAIRS RUSSES DANS LES RUES DE MA VILLE NATALE...



ET COMME LE DISAIENT LES JEUNES PRAGOIS A VOS SOLDATS, C'EST NI PLUS NI MOINS LA LIBERTÉ QUE VOUS ÉTIEZ VENUSTUER... D'AILLEURS TU ÉTAIS LE PREMIER A LE PENSER...





... PARCE QUE J'ESPÈRE QUAND MÊME QUE MA VIEILLE TATRA QUI A VU TANT DE RETOURNEMENTS HISTORIQUES SERVIRA À AUTRE CHOSE QU'À FAVORISER LE DÉPART À L'OUEST DE CAMARADES DÉFINITIVEMENT BRÛLÉS, N'EST-CE PAS VASSILI ALEXANDROVITCH ?



HEM ...



OUI ...

BON ... ON Y VA MAINTENANT ?

L'ACCORD CHERS AMIS ! LES CHIENS SONT LÀ ...



VOUS AVEZ RAISON, NE PERDONS PAS DE TEMPS À RÉVASSER DU PASSÉ ... JE VAIS ME CHANGER ...

QUE TOUT LE MONDE SE PRÉPARE ! DÉPART DANS UN QUART D'HEURE ...



TIENS, PRENDS ÇA ...

MOI, ME SERVIR D'UN ENGIN PAREIL ? !!

IL VA BIEN FALLOIR QUE TU APPRENES ...

CHASSE INDIVIDUELLE POUR COMMENCER, CELLE QUE PRÉPÈRE VASSILI ALEXANDROVITCH... FAIS BIEN ATTENTION À TOUJOURS MARCHER CONTRE LE VENT...

CONTRE LE VENT?... MAIS JE NE SAIS PAS D'OÙ IL VIENT LE VENT, MOI, ET...

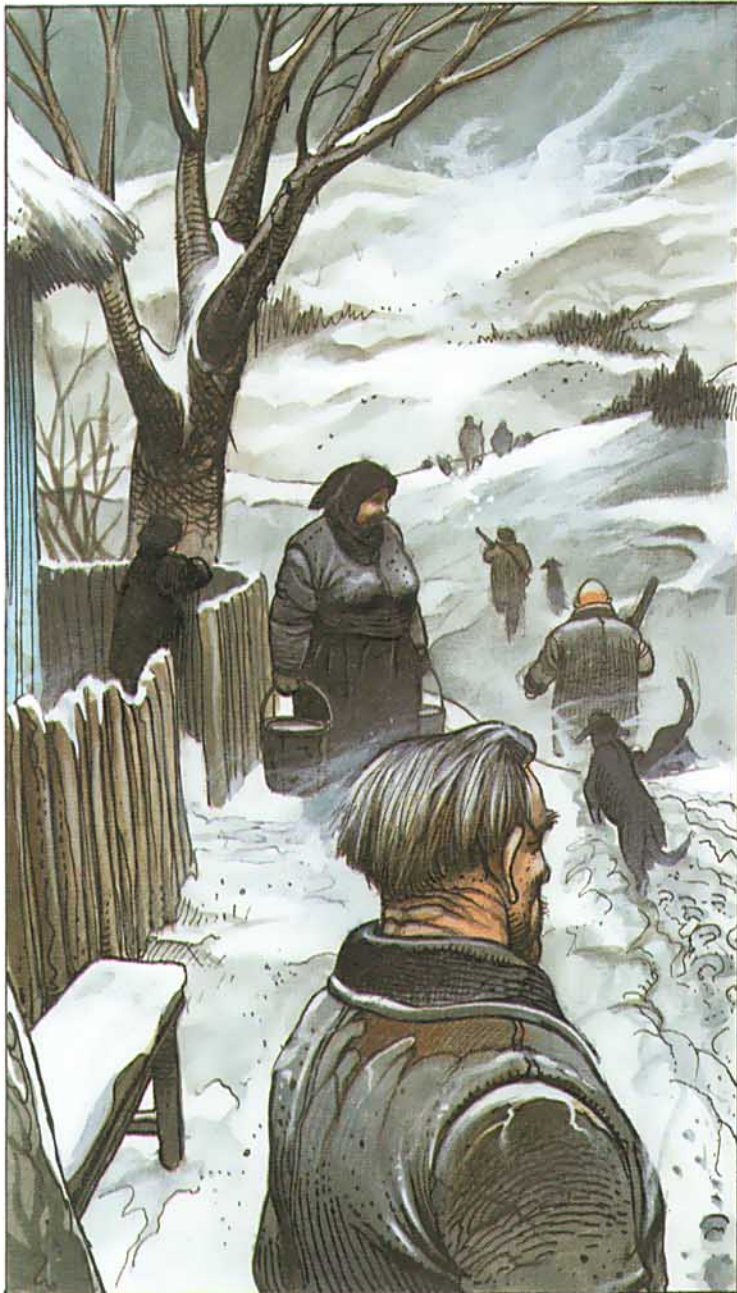


SILENCE, JEUNE CAMARADE... VASSILI ALEXANDROVITCH NE VEUT PAS ENTENDRE UNE SEULE PAROLE INUTILE LORSQU'IL CHASSE...



RATÉ, CAMARADE!







SPLÉNIDE
TABLEAU... IL
N'Y A PAS À
DIRE, TA CHAS-
SE EST BIEN
TENUE, TA-
DEUSZ
...



ÇA S'ARROSE !
UN PEU DE WHISKY ?

... SIMPLÉS AMUSE-
GUEULE QUE CES
PETITES BESTIOLES À
FOIL ET À PLUME, VIC-
TIMES DE VOTRE SPOR-
TIVE AFFECTON, TU LE
SAIS BIEN ÉVÉGUENI !



TOI, VASIL, TU
PÉRAIS BIEN DE
TE MÉFIER DE
L'EFFET DES AL-
COOLS CAPITALISTES
SUR TA LANGUE
...

BAH !

VOUS
ENTENDEZ ?
UN BRUIT
D'HÉLICOPTÈRE !



C'EST EUX !
PARFAITEMENT
À L'HEURE
...



LES CHOSÉS SÉRIEUSES NE
COMMENCERONT QU'APRÈS
L'ARRIVÉE DE NOS DER-
NIERS INVITÉS !

C'EST
LE CAS DE
LE DIRE, AH
AH AH !





D'OU ARRIVENT-ILS ?

D'AKADEMGORODOK, OÙ IL Y AVAIT UNE CONFÉRENCE AU SOMMET SUR LES ÉCHANGES INDUSTRIELS ENTRE PAYS FRÈRES !!!



BRRR... LA SIBÉRIE JE N'AIMERAIS JAMAIS, PAYS FRÈRES OU PAS ...

ENSUITE ILS ONT PRIS UN AVION JUSQU'À L'AÉRODROME MILITAIRE. DE TCHERNIGOV PUIS CET HÉLICOPTÈRE JUSQU'ICI ...



TU VOIS, CELUI-CI, AVEC SON AJR DE MANAGER EFFICACE COMME IL Y EN A TANT DE TON CÔTÉ DU GLOBE A' CE QU'IL PARAÎT, C'EST GÜNTER SCHÜTZ, NÉ A' BERLIN EN MÊME TEMPS QUE LE NAZISME ...



BRILLANTES ÉTUDES DE PHILOSOPHIE PUIS D'ÉCONOMIE ... ACTIVITÉS THÉORIQUES IMPORTANTES, CONCEPTIONS NOUVELLES EN MATIÈRE DE PRODUCTION, IL EST VITE REMARQUÉ PAR VASSILI ALEXANDROVITCH QUI EN FAIT UN EXPERT AUPRÈS DU POLITBURO EST-ALLEMAND AVANT QU'IL NE D'IRIGE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DU PARTI EN R.D.A...



ET MAINTENANT ?



MAINTENANT, GÜNTHER SCHÜTZ EST L'UNE DES TÊTES PENSANTES DU COMECON... AVANT LUI ON NE SAVAIT PAS POURQUOI NOTRE MARCHÉ COMMUN A NOUS FONCTIONNAIT MAL... A PRÉSENT ON SAIT...



ET LUI? IL NE DONNE PAS L'ACCOLADE A VASSILI ALEXANDROVITCH?

TU DEVIENS OBSERVATEUR CAMARADE FRANÇAIS... EN EFFET, SERGUEÏ CHAVANIDZE N'A PAS A EMBRASSER CELUI DONT IL EST LE SUCCESEUR DÉSIGNÉ...



ET ÇA FONCTIONNE MIEUX A TON AVIS?

NON, MAIS LA CONNAISSANCE EST SANS PRIX POUR DES RÉGIMES SCIENTIFIQUES COMME LE NOTRE

ALLONS DONC



D'AILLEURS, PLUTÔT QUE DE JACASSER TU VAS L'ACCOMPAGNER... IL NE PARLE AUCUNE LANGUE ÉTRANGÈRE, ET DE SURCROÏT NE M'AIME GUÈRE, ALORS



... ALORS IL VA falloir QUE TU TRAVAILLES POUR LE PLUS GRAND BIEN DU CAMP

SOCIALISTE SUR LES DESTINÉES DUQUEL SERGUEÏ EST CHARGÉ DE VEILLER...



ВОТ ТВОЙ ПЕРЕВОДЧИК, СЕРГЕЙ... ЭТИЙ ФРАНЦУЗ ЕСТЬ СТУДЕНТОМ ПОСЛЕДНЕГО ТОДА МОСКОВСКОТО УНИВЕРСИТЕТА

ОЧЕНЬ ХОРОШО



HABILE, ÇA D'AVOIR CHOISI UN FRANÇAIS... PLUS NEUTRE

OUI, C'EST UNE IDÉE DE VASSILI ALEXANDROVITCH



НУ, МОЛНАР, КАК ДЕЛА В БУДАПЕШТЕ?

ЕУН... HOBY VAN BUDAPESTEN?



И В ПРАГЕ, СПОКОЙНО?

HEM... JESTLI V PRAZE JE KLID?



NE RESTONS PAS LA! ALONS PLUTÔT AU JARDIN D'HIVER PRENDRE UN VERRE !...

BONNE IDÉE, ÇA



JE VOUS PROPOSE
MÊME D'INAUGURER
LA PISCINE CHAUFFÉE
QUE J'AI ÉTÉ CHARGÉ
D'INSTALLER EN SOU-
TERRAIN ...

POURQUOI
PAS... ÇA NOUS
DÉLASSERA DES
FATIGUES DE
LA CHASSE
...



ET DE CELLES
DU VOYAGE,
GÜNTHER, QU'EN
DIS-TU...



TRÈS
BELLE IN-
STALLATION
...

PAS MAL,
OÙ... TOUT
LE SYSTÈME
EST IMPOR-
TÉ DES
ÉTATS-
UNIS...



JE CROYAIS QUE LA DETTE
FINANCIÈRE EXTÉRIÈRE
DE VOTRE PAYS INTERDI-
SAIT CE GENRE DE FAN-
TASIE ...

ÇA DÉPEND POUR
QUI ET POUR QUOI,
TU LE SAIS BIEN,
TOI QUI ES EXPERT...



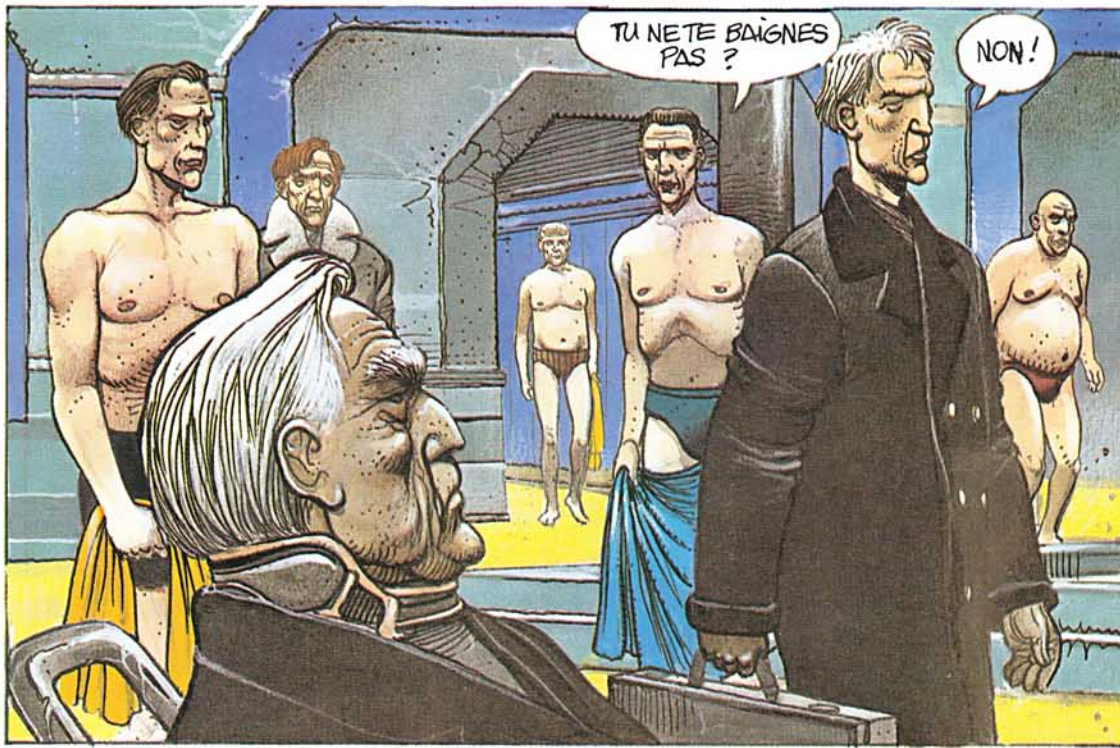
TU DEVRAIS TE SOUVENIR
DE CE QUE J'AI ÉCRIT,
TADÉUSZ. JE N'APPROUVE
AUCUNE DÉPENSE SOM-
PTUAIRE ...

TU SAIS, MOI
JE N'AI FAIT
QU'APPLIQUER
LES DIRECTIVES
DE L'ANCIENNE
DIRECTION QUI
D'AILLEURS
N'EN PROFITE-
RA PAS, PUISQUE
...



EH, OUI, ÇA VA, ÇA VIENT LES
PRIVILÈGES ... ET EN DÉFINITIVE
C'EST À DES INDERACINABLES
COMME TOI QU'ELLES PROFITENT
LES DÉPENSES SOMPTUAIRES,
HEIN GÜNTHER ? ...

PFFF...



TU NETE BAINES PAS ?

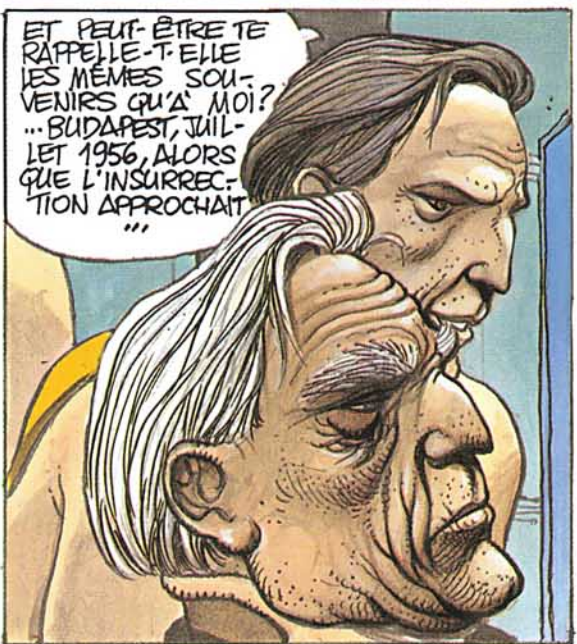
NON !



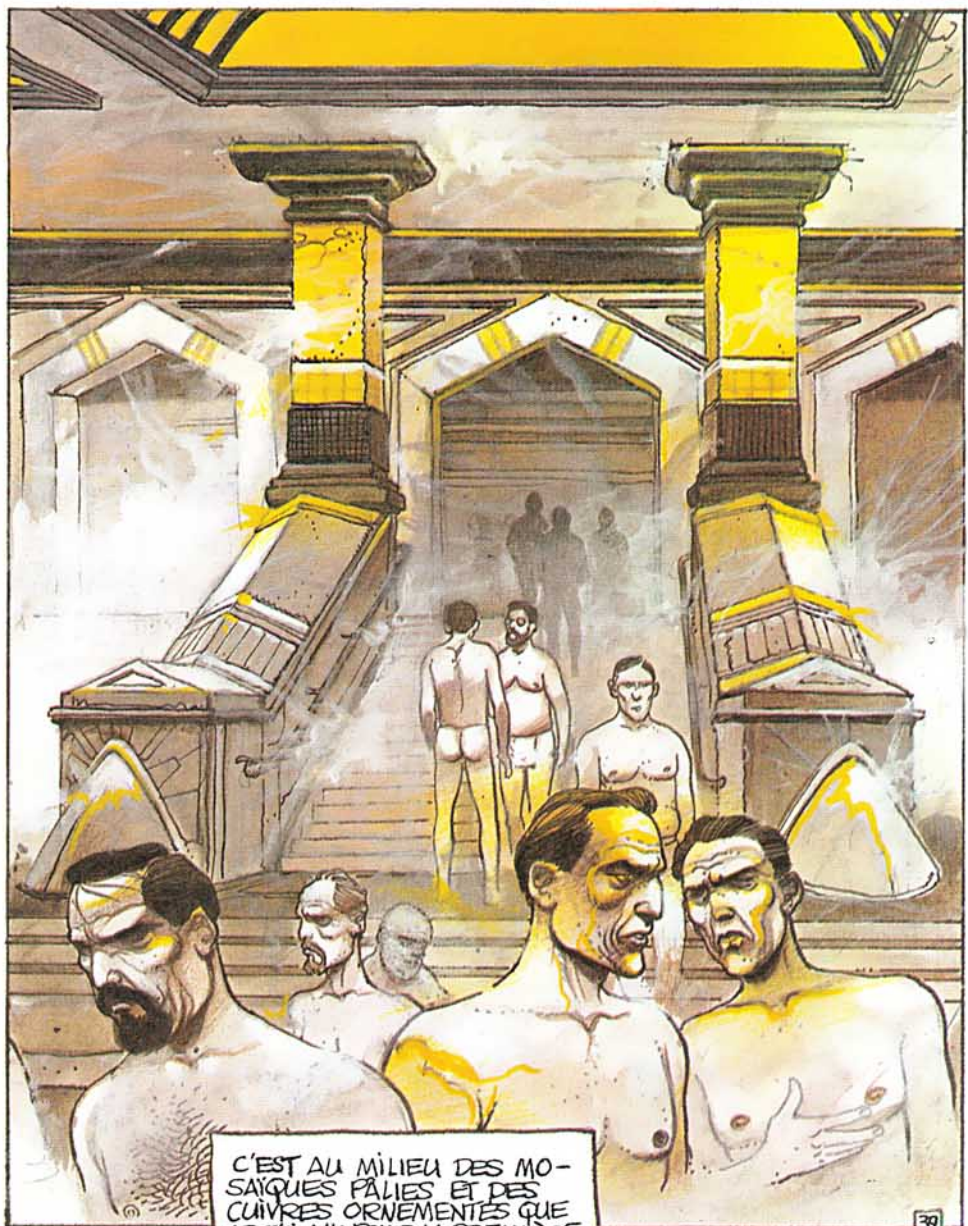
ÇA LUI AURAIT FOURTANT PAS FAIT DE MAL...



CURIEX, CETTE PISCINE, VASSILI ALEXANDROVITCH, N'EST-CE PAS ?



ET PEUT-ÊTRE TE RAPPELLE-T-ELLE LES MÊMES SOUVENIRS QU'A MOI ? ... BUDAPEST, JUILLET 1956, ALORS QUE L'INSURRECTION APPROCHAIT ...




C'EST AU MILIEU DES MO-SAÏQUES PÂLIES ET DES CUIVRES ORNEMENTES QUE JE T'AI VU FOUR LA PREMIÈRE FOIS...



TU ÉTAIS DANS LE BASSIN LE PLUS CHAUD DE CES THERMES QUE NOUS AUTRES HONGROIS AFFECTIONNONS TOUJOURS ...



... MOI, DANS L'EAU TIÈDE DE L'AUTRE BASSIN RÉSERVÉ AU MENU FRETIN, JE N'ÉTAIS QU'UN JEUNE JOURNALISTE DE SZABAD NÉP, L'ORGANE DU PARTI ...



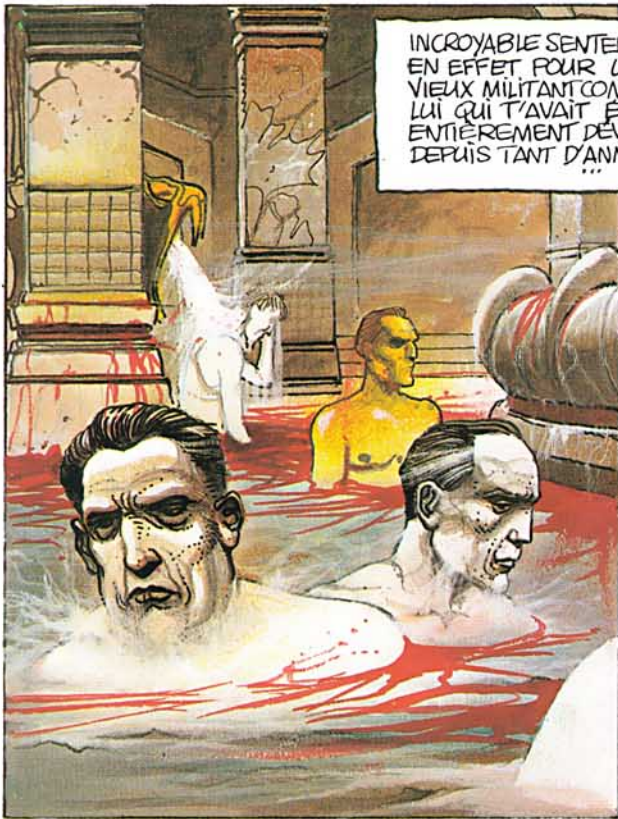
NOUS N'ENTENDIONS PAS TES PAROLES ET SEUL LE BRUISSEMENT DE L'EAU JAILLIE DES FONTAINES ANIMALES PARVENAIT JUSQU'À NOUS ...



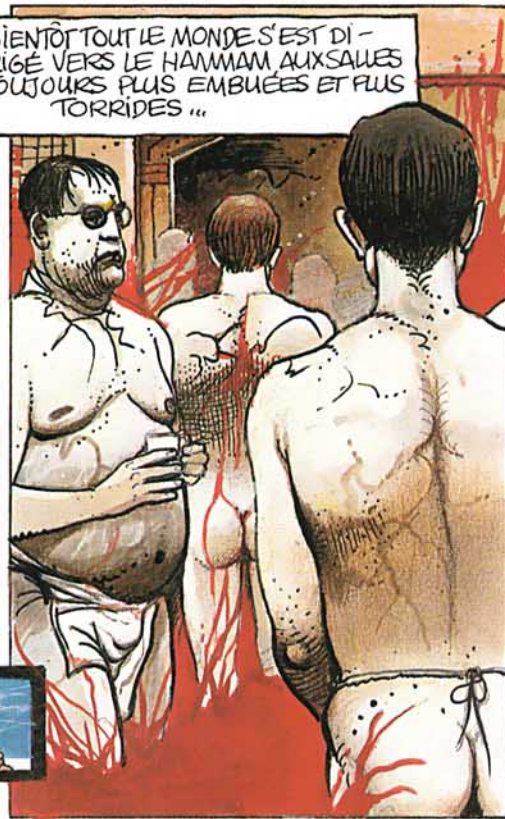
... MAIS NOUS SAVIONS TOUS QUE TU ÉTAIS VENU DÉMISSIONNER LES STALINIENS ATTARDÉS QUI N'AVAIENT PAS COMPRIS QU'IL FALLAIT CHANGER DE STYLE APRÈS LE RAPPORT KROUCHTCHEV ...



ET SOUS LE FLOT RUISSELANT QUI MASQUAIT SON VISAGE, JE SAVAIS EN PARTICULIER QUE TIBOR ILLYES PLEURAIT EN ENTENDANT TA SENTENCE ...



INCROYABLE SENTENCE EN EFFET POUR UN VIEUX MILITANT COMME LUI QUI T'AVAIT ÉTÉ ENTièrement DÉVOUÉ DEPUIS TANT D'ANNÉES ...



BIENTÔT TOUT LE MONDE S'EST DIRIGÉ VERS LE HAMMAM AUX SAUNES TOUJOURS PLUS EMBUÉES ET PLUS TORRIDES ...

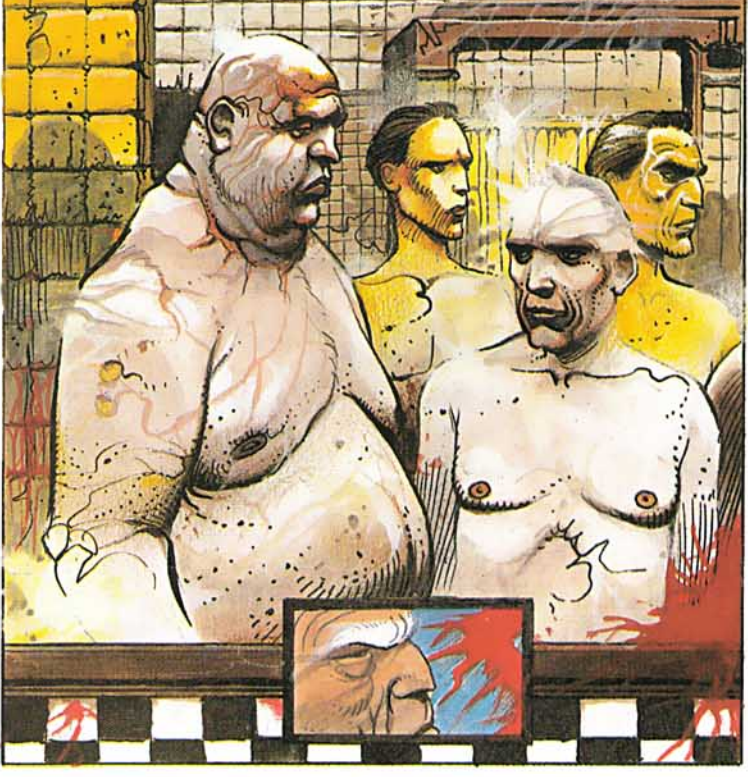
LE SILENCE RÉGNAIT ET CHACUN SONGEAIT AUX ÉVÉNEMENTS QUE TU TENTAIS DE PRÉVENIR EN MODIFIANT UNE ÉQUIPE DIRIGEANTE HAÏE PAR LE PAYS ...



C'EST QUE LORSQUE LES MEMBRES DU GROUPE SE SONT RETROUVÉS DEVANT LES CABINES INDIVIDUELLES POUR SE SOUMETTRE AUX MAINS DES MASSEURS QUE J'AI PRIS CONSCIENCE D'UNE ABSENCE ...



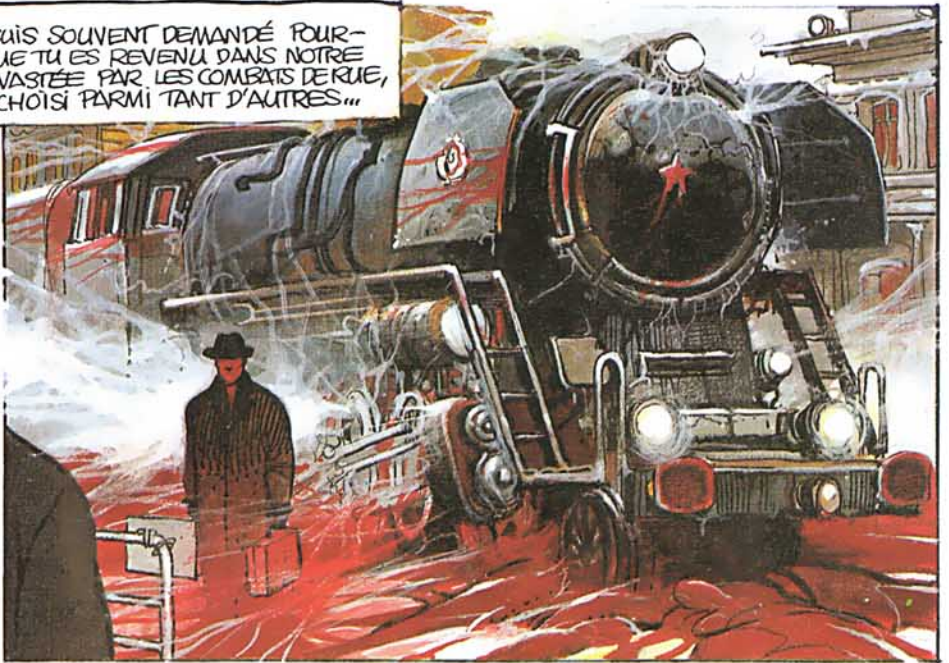
CELLE DE TIBOR, TON VASSAL DÉCHU ... JE SUIS RETOURNÉ VERS LES BAINS DÉSERTS, DANS L'ODEUR D'EMBROCCATION VIRILE ET PEUT-ÊTRE AUSSI DE MOISSISSURE SOURNOISE ...



ET C'EST MOI QUI AI DÉCOUVERT LE CADAVRE FLOTTANT DANS L'EAU À PEINE FRISSONNANTE ... SUICIDE OU CRISE CARDIAQUE ? NUL NE L'A JAMAIS SU ...

MAIS PEUT-ÊTRE EST-CE PARCE QUE C'EST MOI QUI T'AI PRÉVENU LE PREMIER DU DRAME QUE TU M'AS PRIS EN AMITIÉ ?

OUI, JE ME SUIS SOUVENT DEMANDÉ POURQUOI, LORSQUE TU ES REVENU DANS NOTRE CAPITALE DÉVASTÉE PAR LES COMBATS DE RUE, TU M'AVAIS CHOISI PARMIS TANT D'AUTRES...



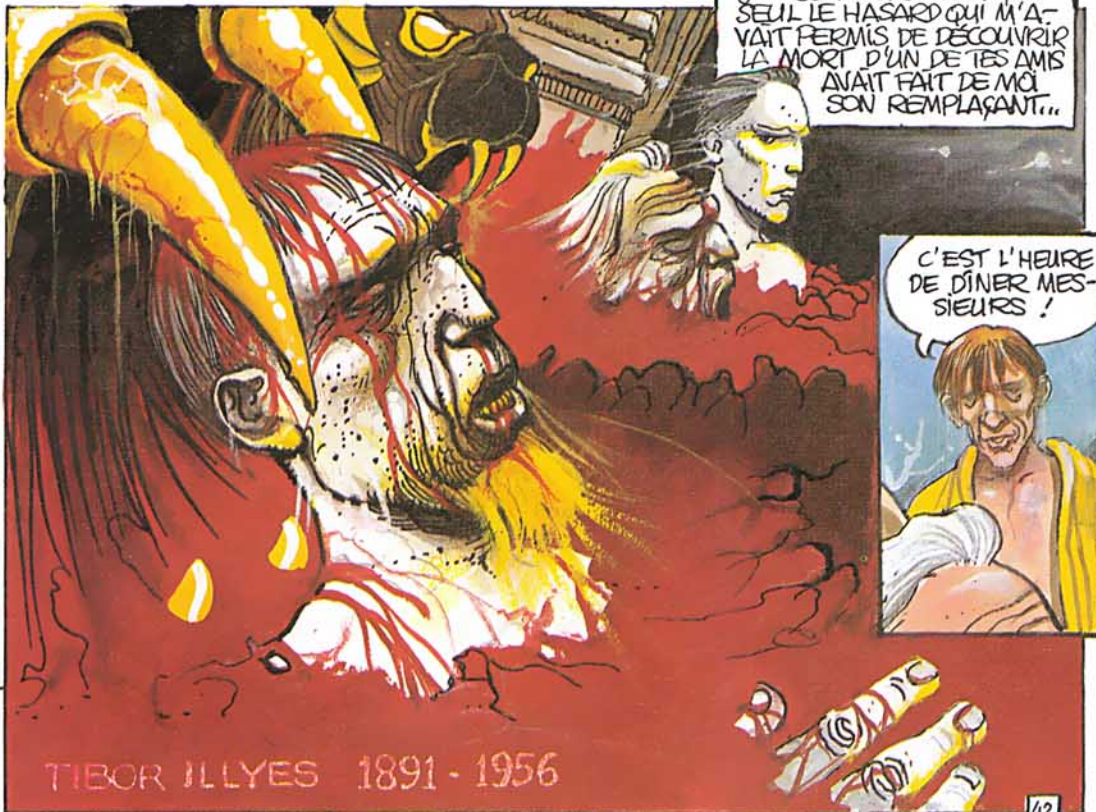
BIEN SÛR, JE N'AVAIS PAS PRIS PART À LA RÉBELLION ET MON ABSTENTION A PU PASSER POUR DE LA FINE STRATÉGIE...

MAIS LORSQUE J'AI PARTICIPÉ POUR TOI À LA RÉORGANISATION DE LA POLICE POLITIQUE APRÈS L'ÉCRASEMENT DE LA RÉVOLTE...

ET PUIS LORSQUE J'AI SEJOURNÉ À TES CÔTÉS À MOSCOU POUR FAIRE MON APPRENTISSAGE POLITIQUE...

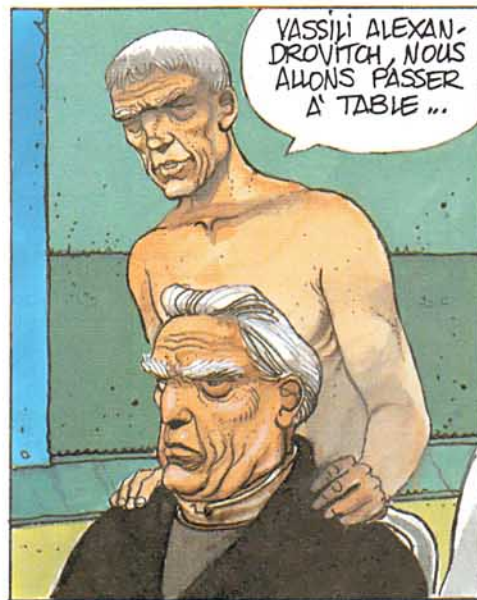


J'AI SOUVENT SONGÉ QUE SEUL LE HASARD QUI M'AVAIT PERMIS DE DÉCOUVRIR LA MORT D'UN DE TES AMIS AVAIT FAIT DE MOI SON REMPLAÇANT...



C'EST L'HEURE DE DINER MESSIEURS !

TIBOR ILLYES 1891 - 1956



VASSILI ALEXANDROVITCH, NOUS ALONS PASSER A TABLE ...

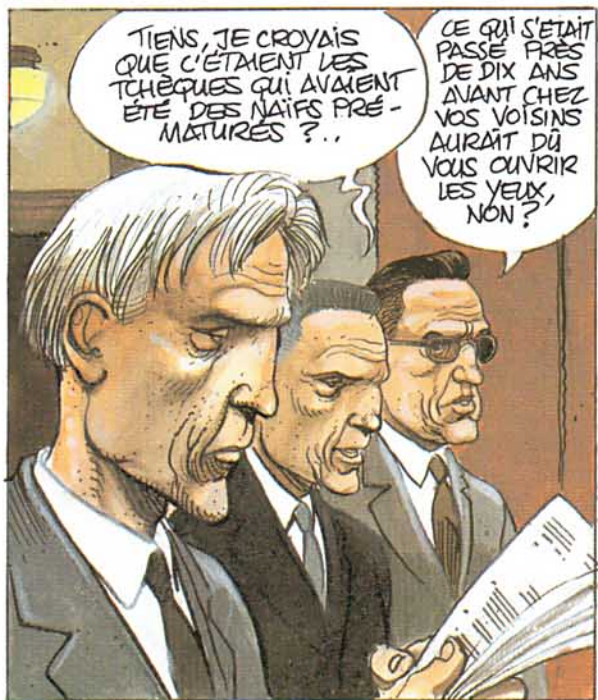


DE QUOI LUI PARLAIS-TU DONC, POUR QU'IL AIT L'AIR SI GRAVE ET SI SONGEUR, JANOS ?



JE PARLAIS DE BUDAPEST, 1956 ...

UNE BELLE SOTTISE VOTRE CONTRE RÉVOLUTION A LA CON ...



TIENS, JE CROYAIS QUE C'ÉTAIENT LES TCHÈQUES QUI AVAIENT ÉTÉ DES NAÏFS PRÉ-MATURES ? ..

CE QUI S'ÉTAIT PASSÉ PRÈS DE DIX ANS AVANT CHEZ VOS VOISINS AURAIT DÙ VOUS OUVRIR LES YEUX, NON ?



UN INSTANT, CAMARADE NICOLESQU, EN 68, C'EST NOTRE PARTI LUI-MÊME QUI ÉTAIT EN LUTTE POUR RENOUVER LE SOCIALISME ET NON PAS DES ÉLÉMENTS ...



DES ÉLÉMENTS ? DES ÉLÉMENTS QUOI, HEIN PAVEL, JE TE LE DEMANDE ? ... D'AILLEURS JE NE SAIS PAS POURQUOI JE ME FATIGUE ...



INTERPRÈTE !

OUI, CAMARADE

ASSEYEZ-VOUS JE VOUS EN PRIE !

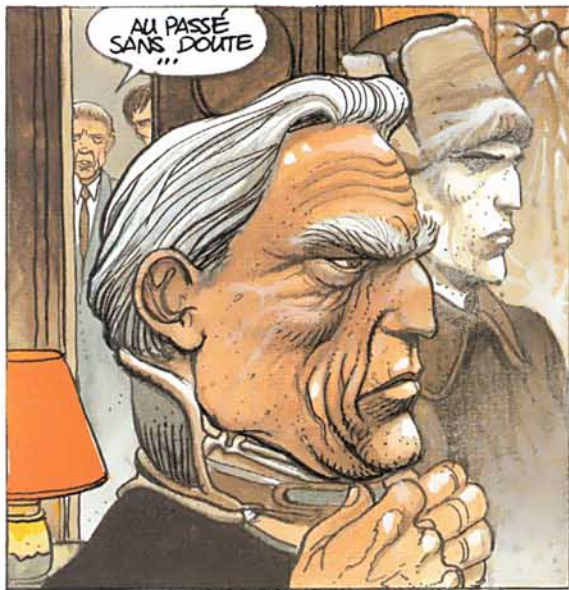


VOUS AVEZ EXPLIQUÉ DANS LEURS LANGUES BARBARES RESPECTIVES CE QUE JE PENSE À CES DEUX CAMARADES MAL INFORMÉS DES RÉALITÉS HISTORIQUES ...

ÉCOUTE, JANOS, JE VEUX BIEN TRADUIRE, MAIS ...







AU PASSÉ SANS DOUTE ...



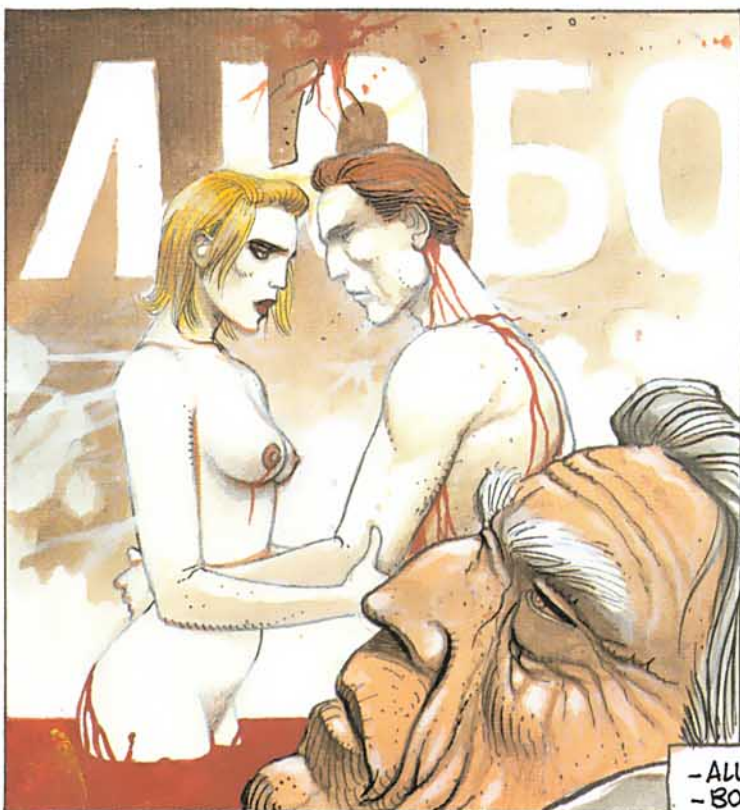
... AÏNSI QU'IL LUI ARRIVE SOUVENT...



... MAIS IL YA TANT DE PASSÉS QUI S'ENTREMÊLENT ...



... TANT DE PASSÉS QUI SE CONTREDISENT PARFOIS ...



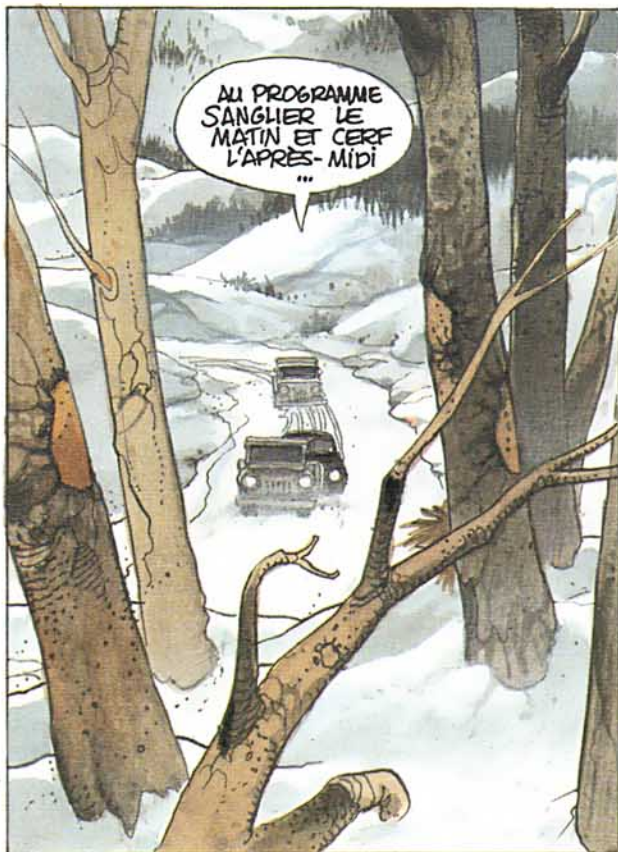
ET PUIS VASSILI ALEXANDROVITCH EST TOUJOURS UN HOMME DU PRÉSENT...



... PEUT-ÊTRE MÊME SE PROJETER-T-IL DANS L'AVENIR COMME CHACUN D'ENTRE NOUS ?



- ALLEZ, BONNE NUIT PETIT...
- BONNE NUIT, ÉVGUENI ...









ATTENDEZ... JE NE SUIS PLUS SÛR DE ...

JE N'AI ME PAS ÇA ...

MOI NON PLUS ...



POURTANT, IL ME SEMBLE BIEN ...

OÙ EST YASSILI ALEXANDRO-VITCH, BON DIEU!

...SAIS PAS ...



ET CHAVANIDZÉ ?

LOIN DEVANT M'A DIT UN GARDE... IL FAIT UNE HÉ-CATOMBE ...



НАУТЕ СУАДО !

QU'EST-CE QU'IL DIT ?

IL NOUS DEMANDE DE LE SUIVRE ...



IL EST ARRIVÉ QUELQUE CHOSE ?

ON SE LE DEMANDE ...



SEIGNEUR, ? QUE FAIRE ?

TIRER, C'EST TROP RISQUÉ ...

IL VA CHARGER ...



BLAM



QUI A TIRÉ ???

C'EST VASSILI ALEXAN-DROVITCH !

FANTASTIQUE COUP DE FUSIL !



BRAVO VASSILI !

ÇA VA, TADEUSZ ?

RIEN DE GRAVE, MES AMIS... MAIS IL ÉTAIT TEMPS...



ÇA S'ARROSE ! TU NOUS AS FAIT PEUR IDIOT !!! ON CROYAIT QUE LES PLANS AVAIENT ÉTÉ CHANGÉS ET QUE...

BOUCLE LA ! C'EST TOI L'IDIOT !



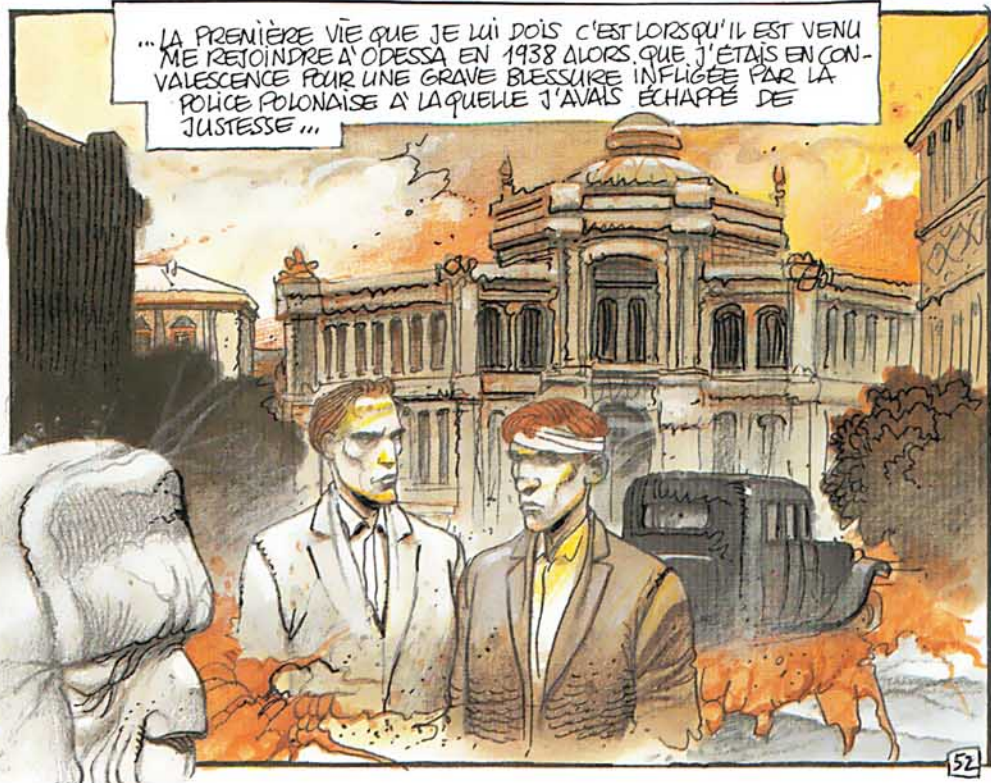
ЧТО СЛУЧИЛОСЬ ?



EXPLIQUE-LUI CE QUI EST ARRIVÉ...

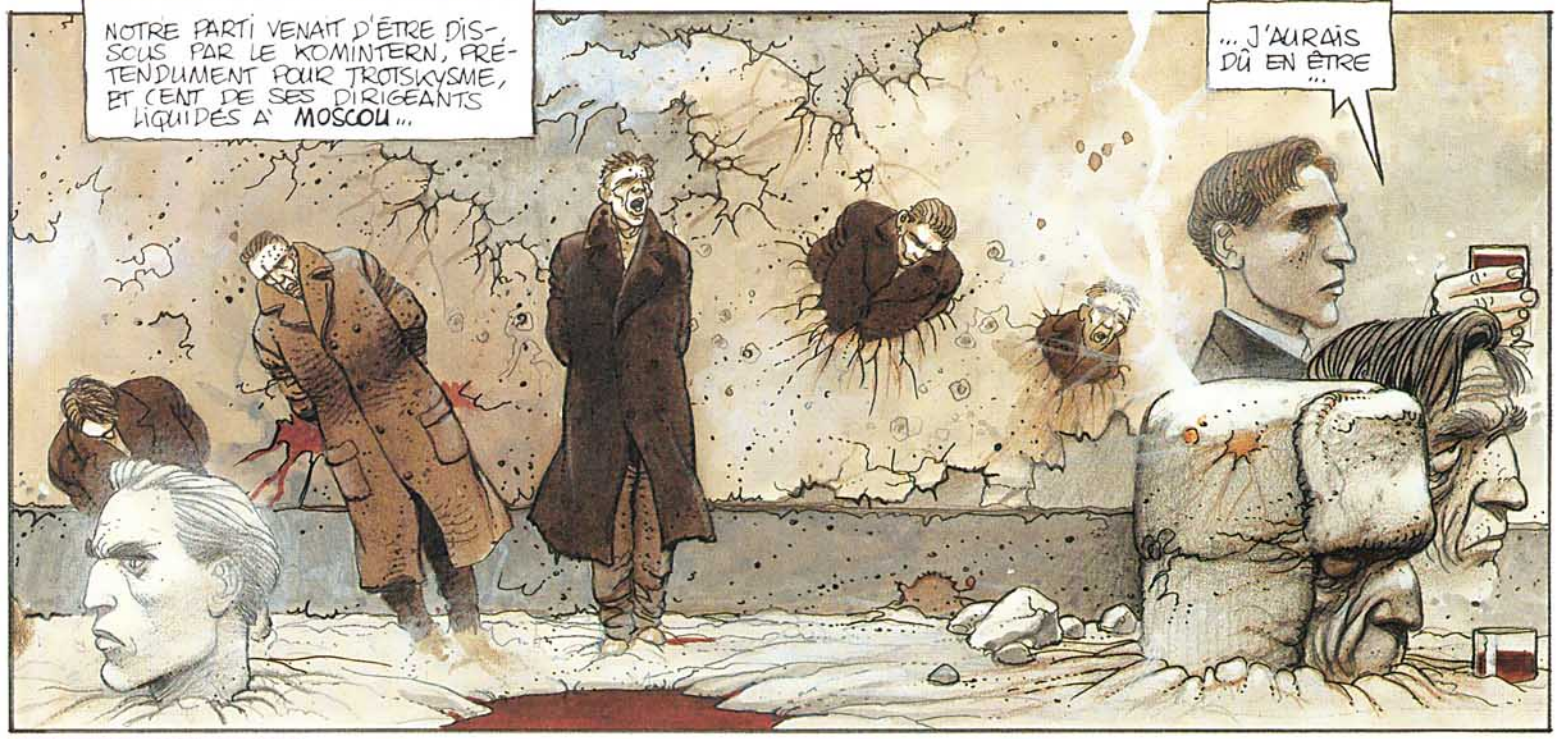
ОМ ПАHEH ?

АА, ЭТО КАБАХ...



NOTRE PARTI VENAIT D'ÊTRE DISSOUS PAR LE KOMINTERN, PRÉTENDUMENT POUR TROTSKYISME, ET CENT DE SES DIRIGEANTS LIQUIDÉS A MOSCOU...

... J'AURAIS DÙ EN ÊTRE ...



PARCE QU'IL SONGEAIT TOUT DE MÊME A L'AVENIR, VASSILI ALEXANDROVITCH M'A FAIT PARTIR SUR UN RAFIOT DE LA MER NOIRE POUR ISTANBUL...


LORSQUE LA PREMIERE BOMBE ALLEMANDE EST TOMBÉE SUR VARSOVIE EN SEPTEMBRE 39, J'ÉTAIS DE RETOUR CHEZ MOI CLANDESTINEMENT A SA DEMANDE ...



MAIS J'AVAIS CHOISI DE VIVRE AUX CÔTÉS DE MON PEUPLE, EN JUIF AUTANT QU'EN COMMUNISTE, LA LIQUIDATION DES UNTERMENSCHEN PRÉVUE PAR LES NAZIS...

Juden EINTRITT VERBODEN






LE GHETTO! CINQ CENT MILLE
PERSONNES Y PASSERONT...
IL N'Y AURA QUE DEUX CENTIS
SURVIVANTS, DONT MOI...




ENFANTS RÔ-
TIS DANS LES
INCENDIES AL-
LUMÉS AU
LANCE-FLANMES,
PÈRES ASSAS-
SINANT LEURS
FILS POUR LEUR
ÉPARGNER
L'HORREUR
...



CADAVRES CHARRIÉS
QUOTIDIENNEMENT À LA
BROUETTE, ODEUR DE
CHAROGNE RÉGNANT
SUR UNE VILLE EN
RUINES, J'AI CONNU
TOUT CELA...



EN 1943 AU MOMENT DE LA
RÉVOLTE DU GHETTO ET TANDIS
QUE LES SS FAISAIENT TOUT SAU-
TER À LA DYNAMITE, C'EST SUR
UNE NOUVELLE INTERVENTION
DE VASSILI ALEXANDROVITCH
QUE MON ÉVASION A ÉTÉ OR-
GANISÉE... IL FALLAIT RE-
CONSTITUER LE PARTI DÉ-
CAPITÉ ET ON ME PRÉ-
FÉRerait VIVANT QUE
MORT...



APRÈS LA GUERRE J'AI MAR-
CHÉ PLEIN D'ARDEUR AVEC
LUI DANS L'IMMENSE CHAR-
NIER PUANT LE CADAVRE
DÉCOMPOSÉ SOUS LES GRA-
VATS EN RÉVANT DE LA RE-
CONSTRUCTION DE MON PAYS
DÉVASTÉ...

ENFIN, AU-
JOURD' HUI
COMME VOUS
L'AVEZ TOUS
VU...



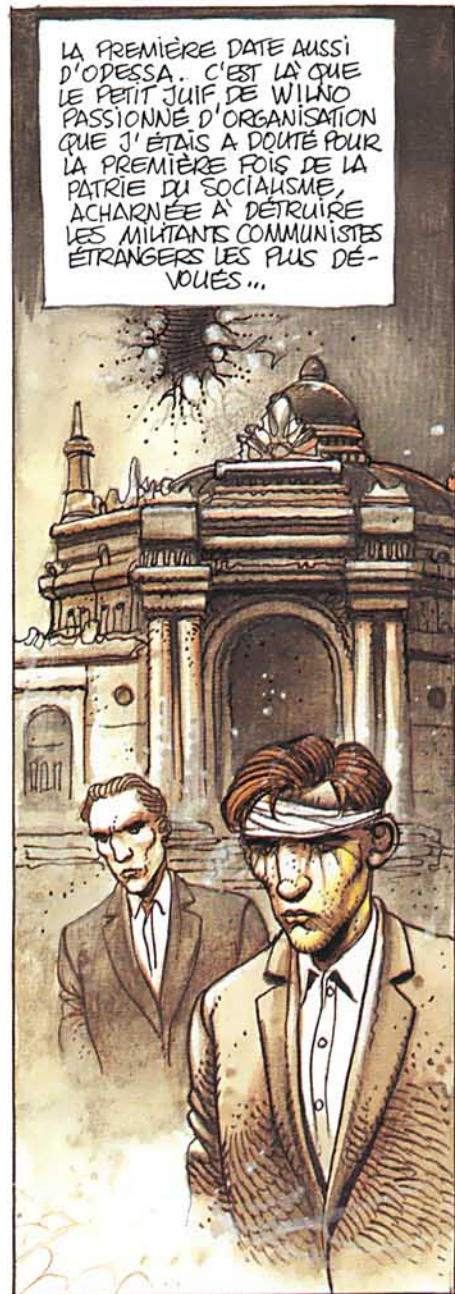
VASSILI ALEXAN-
DROVITCH M'A
ACCORDE UN
NOUVEAU PER-
MIS DE SEJOUR
SUR CETTE
TERRE...

VOILA POUR
LES TROIS VIES
QUE JE LUI DOIS
!

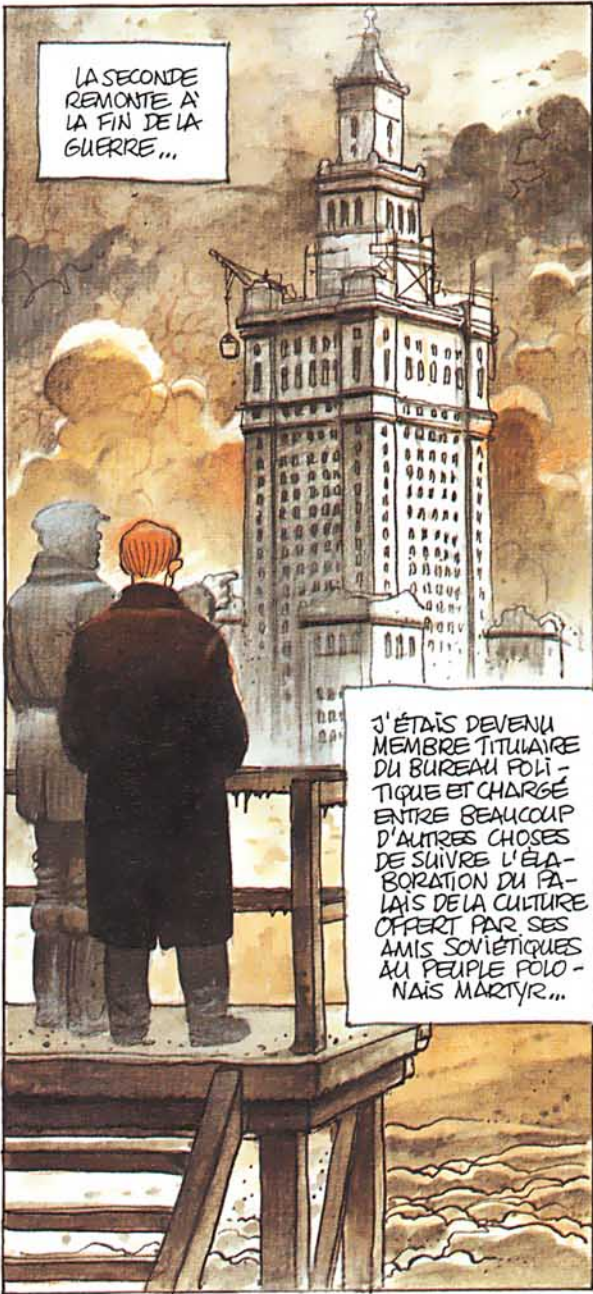
ET LES
TROIS
MORTS?



LA PREMIERE DATE AUSSI
D'OPESSA. C'EST LA QUE
LE PETIT JUIF DE WILNO
PASSIONNE D'ORGANISATION
QUE J'ETAIS A DOUTE POUR
LA PREMIERE FOIS DE LA
PATRIE DU SOCIALISME,
ACHARNEE A DETRUIRE
LES MILITANTS COMMUNISTES
ETRANGERS LES PLUS DE-
VOUES...



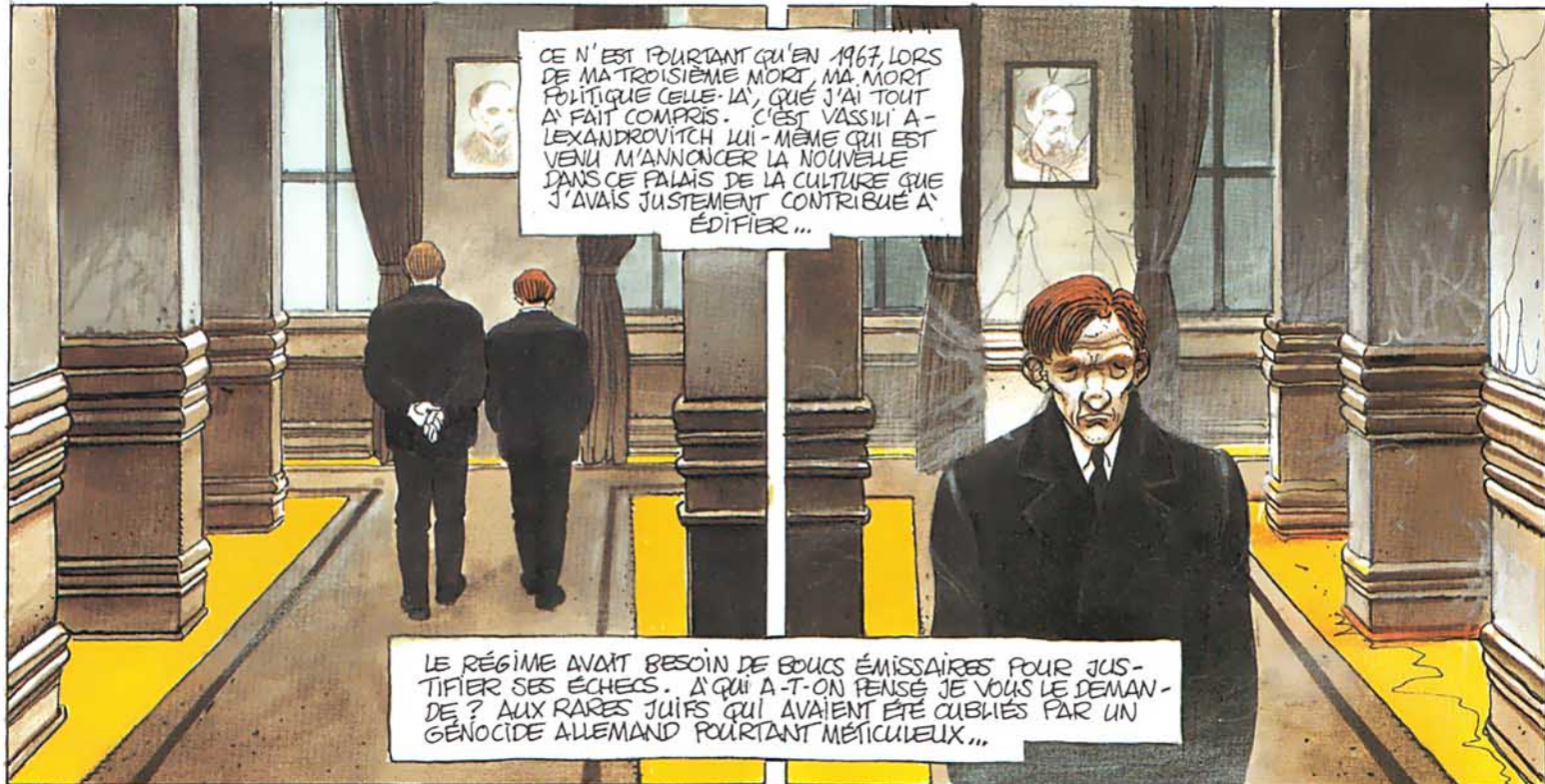
LA SECONDE
REMONTE A
LA FIN DE LA
GUERRE...



J'ETAIS DEVENU
MEMBRE TITULAIRE
DU BUREAU POLI-
TIQUE ET CHARGE
ENTRE BEAUCOUP
D'AUTRES CHOSES
DE SUIVRE L'ELA-
BORATION DU PA-
LAIS DE LA CULTURE
OFFERT PAR SES
AMIS SOVIETIQUES
AU PEUPLE POLO-
NAIS MARTYR...

J'AI VITE COMPRIS LE
PRIX QU'IL FALLAIT PAYER
AU PROTECTEUR GENE-
REUX MAIS INSATIABLE,
AU GRAND FRERE SUR DE
LUI ET INFLEXIBLE, A
L'OGRE CRUEL DEVORANT
SES PROPRES ENFANTS
... ALORS J'AI CONNU
LA HONTE...





CE N'EST FOURTANT QU'EN 1967, LORS DE MA TROISIÈME MORT, MA MORT POLITIQUE CELLE-LÀ, QUÉ J'AI TOUT A' FAIT COMPRIS. C'EST VASSILI A-LEXANDROVITCH LUI-MÊME QUI EST VENU M'ANNONCER LA NOUVELLE DANS CE PALAIS DE LA CULTURE QUE J'AVAIS JUSTEMENT CONTRIBUÉ A' ÉDIFIER...

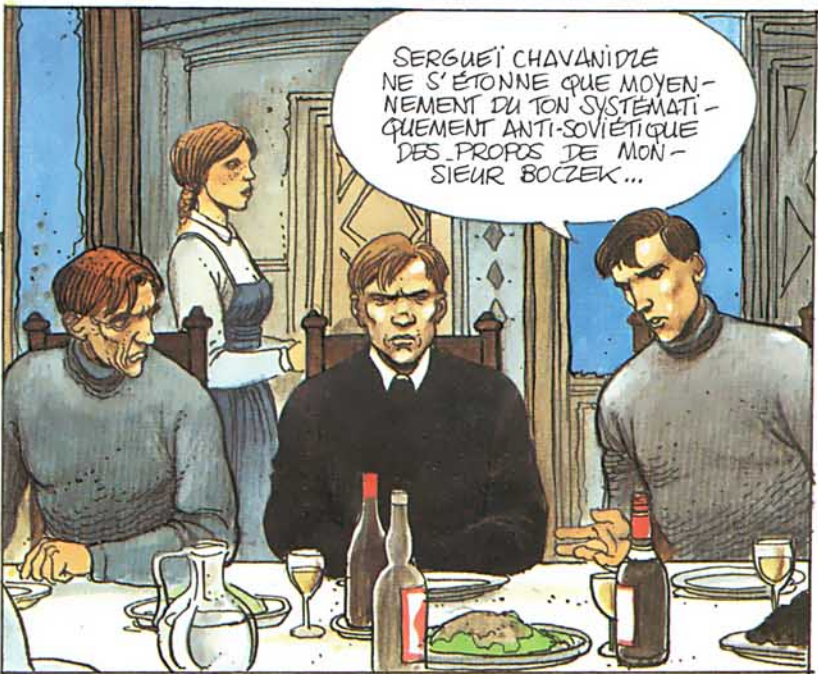
LE RÉGIME AVAIT BESOIN DE BOUCS ÉMISSAIRES POUR JUSTIFIER SES ÉCHECS. A' QUI A-T-ON PENSÉ JE VOUS LE DEMANDE ? AUX RARES JUIFS QUI AVAIENT ÉTÉ CUBLIÉS PAR UN GÉNOCIDE ALLEMAND FOURTANT MÉTICULEUX...



DEHORS ON HURLAIT CONTRE LES "MOSZKI DO PALESTINY", LES MOÏSES DE PALESTINE. ET MOI, TADEUSZ BOCZEK, J'ÉTAIS LIMOGÉ ENCORE QUE BIENHEUREUX, GRÂCE A' L'INTERVENTION DE VASSILI ALEXANDROVITCH, D'ÊTRE EXPÉDIÉ DANS CETTE CONTRÉE LOINTAINE...



VOILÀ L'HISTOIRE DE MES TROIS VIES ET DE MES TROIS MORTS, AMIS...



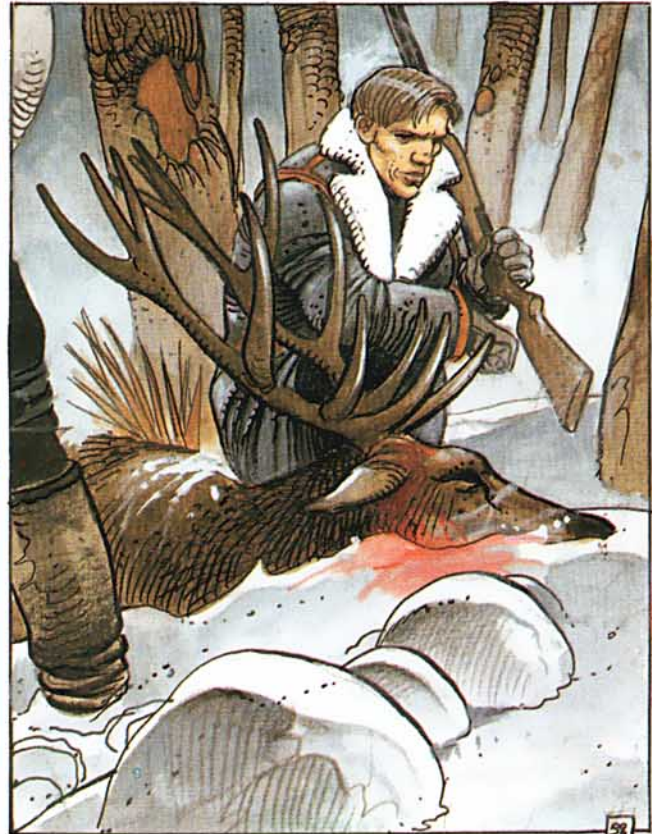
SERGUEÏ CHAVANIDZE NE S'ÉTONNE QUE MOYENNEMENT DU TON SYSTEMATIQUEMENT ANTI-SOVIÉTIQUE DES PROPOS DE MONSIEUR BOCZEK...



...ET IL FAÏT REMARQUER QUE VASSILI ALEXANDROVITCH N'A JAMAIS EU LA MAIN HEUREUSE AVEC SES HOMMES DE VARSOVIE...

JUSTE, FA...







ALORS?

ПРЕКРАХОЕ
...



SERGEÏ CHAVANIDZE EST TRÈS CONTENT...

TANT MIEUX. NOUS
POUVONS RENTRER
MAINTENANT...



LA NUIT
TOMBE
...

ET ELLE
SERA
FROIDE
...



BAH,
LA DEMEURE
EST ACCUEIL-
LANTE...

OUI...
ET UN PETIT
SEJOUR AU BAR
NOUS REQUINQUE-
RA...

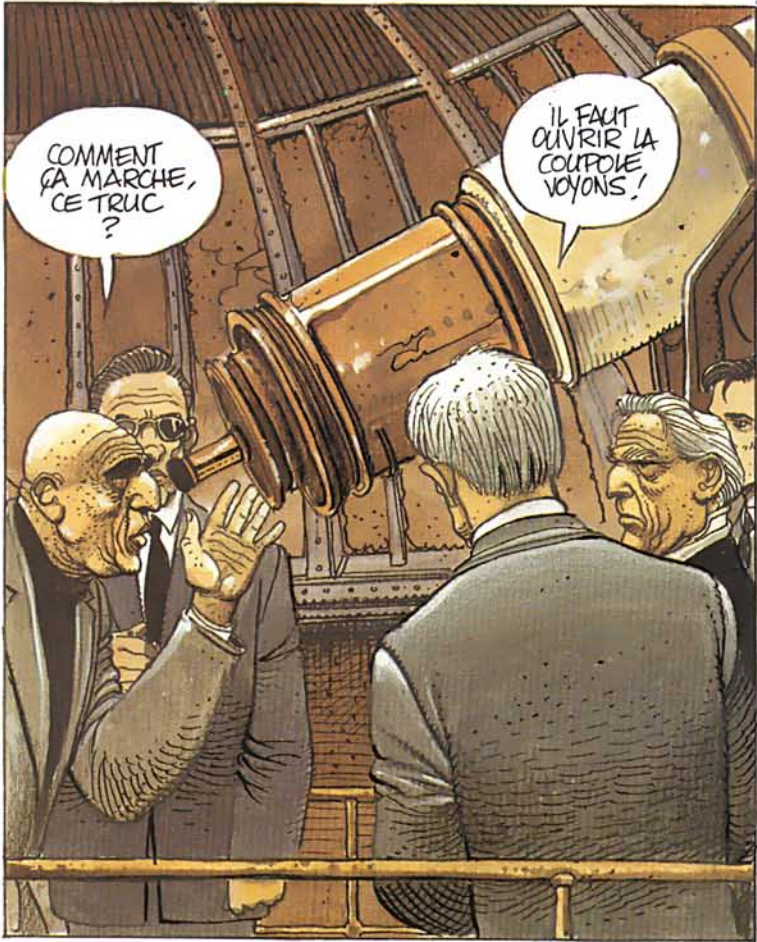


PAS DE
PISCINE AU-
JOURD'HUI
?

NON, MOI EN ATTEN-
DANT LE DINER, J'IRAI
PLUTÔT FAIRE UN TOUR
À L'OBSERVATOIRE
...

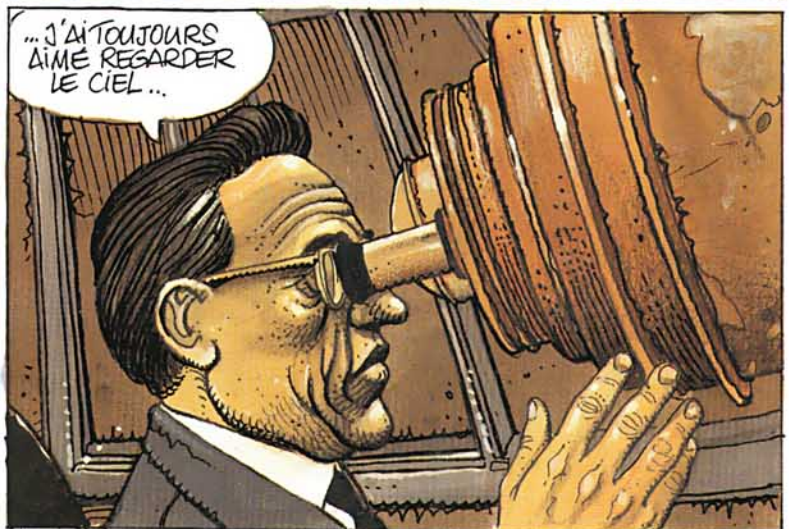
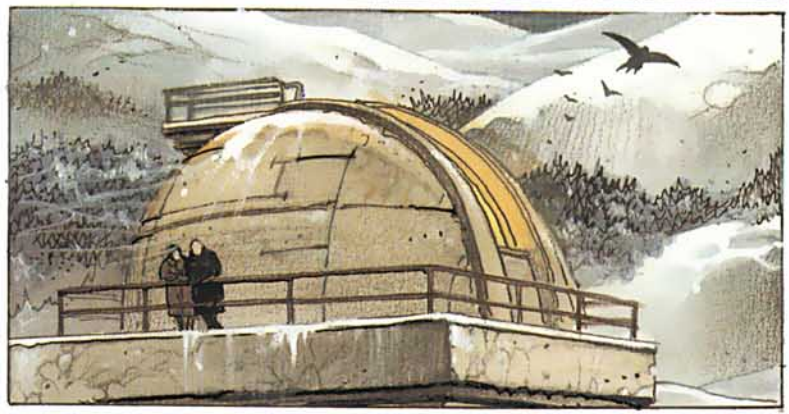
AH, C'EST
UNE
IDEE
ÇA!

TU NOUS ACCOM-
PAGNES VASSILI
ALEXANDROVITCH
?



COMMENT
ÇA MARCHE,
CE TRUC
?

IL FAUT
OUVRIER LA
COURTOISE
VOYONS!



... J'AI TOUJOURS
AIMÉ REGARDER
LE CIEL ...



JE ME RAPPELLE
ENTRE 1952 ET 1957,
QUAND J'ÉTAIS EN RÉ-
SIDENCE SURVEILLÉE
DANS MON VILLAGE NA-
TAL, JE REGARDAIS
TOUJOURS LE CIEL ...



C'ÉTAIT LE MOMENT OÙ TU ÉTAIS EN DISGRACE MALGRÉ TON RÔLE À LA SÉCURITATE DURANT LES ÉPURATIONES ?

EXACT, ÉVGUIÉNI TOMBÉ AVEC ANA PAUKNER, LA TIGRESSE ROUGE, DÉCHUE DE SES FONCTIONS AUX AFFAIRES ÉTRANGÈRES...



QUE VEUX-TU CAMARADE NICOLESCU, C'EST UN RUDE HONNEUR QUE D'ÊTRE MEMBRE DE LA POLICE POLITIQUE DANS UN ÉTAT CONSTITUANT UNE PIÈCE MAÎTRESSE DU GLACIS SOVIÉTIQUE, COMME ON DIT...

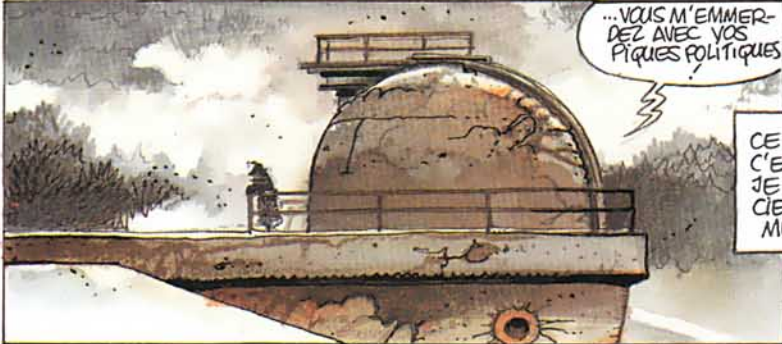
BAH...



DISONS EN TOUT CAS QUE ÇA NOUS A APPRIS LA PRUDENCE, À NOUS AUTRES ROUMAINS...

UNE PIERRE DANS MON PETIT JARDIN HONGROIS MERCI...

MESSAGE REÇU CÔTÉ TCHÈQUE ÉGALEMENT, COLLEGE...

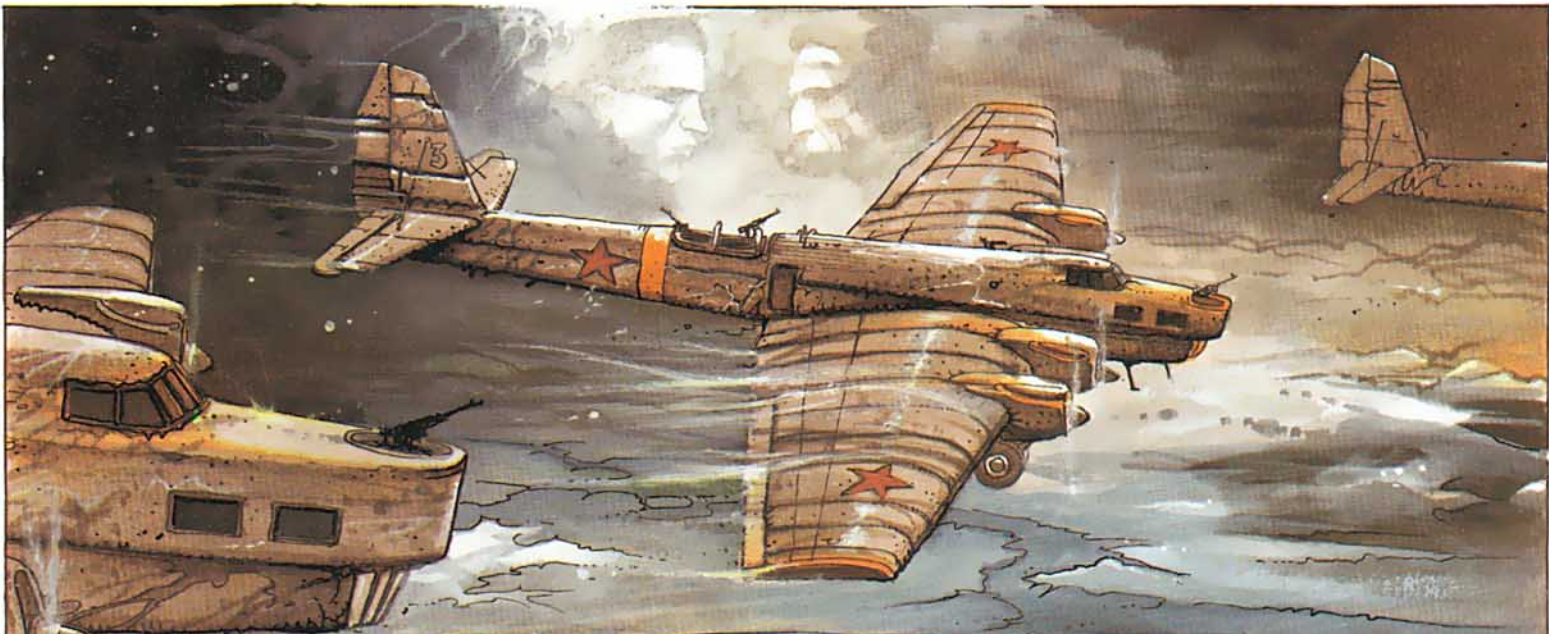


...VOUS M'EMMERDEZ AVEC VOS PIQUES POLITIQUES

CE QUE JE D'ISIS C'EST QUE SOUVENT JE REGARDAIS LE CIEL, MA MÈRE À MES CÔTÉS...

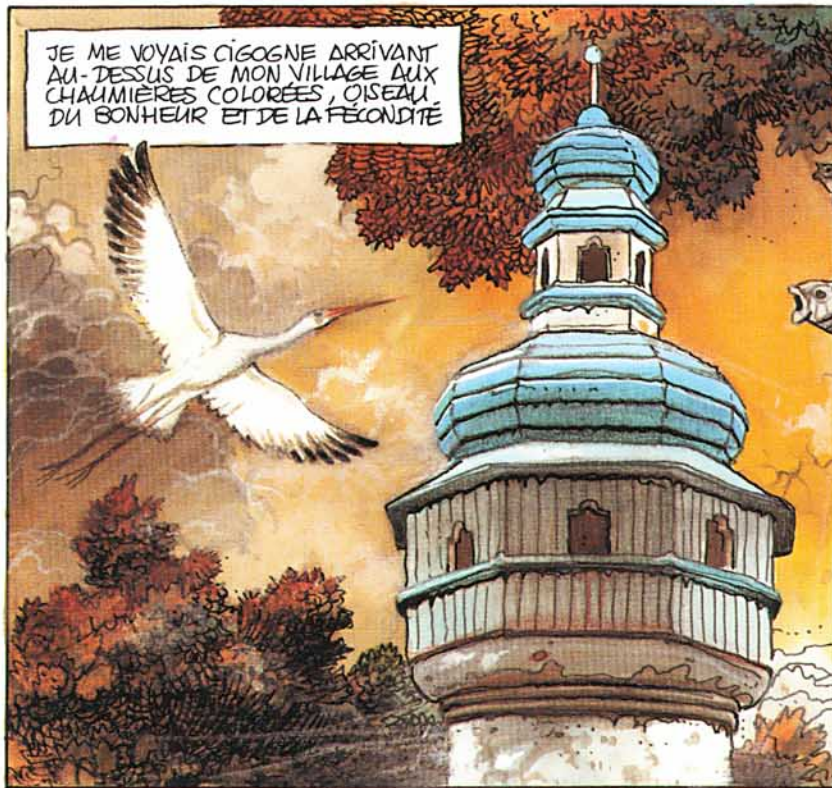


ET MALGRÉ MON ABATTEMENT, UN RÊVE RÉCURRENT DEPUIS MA JEUNESSE REVENAIT TOUJOURS. C'ÉTAIT EN 1945, RETOUR DE RUSSIE AVEC LE GROUPE GEORGHIU DEJ, QUE JE L'AVAIS FAIT LA PREMIÈRE FOIS...

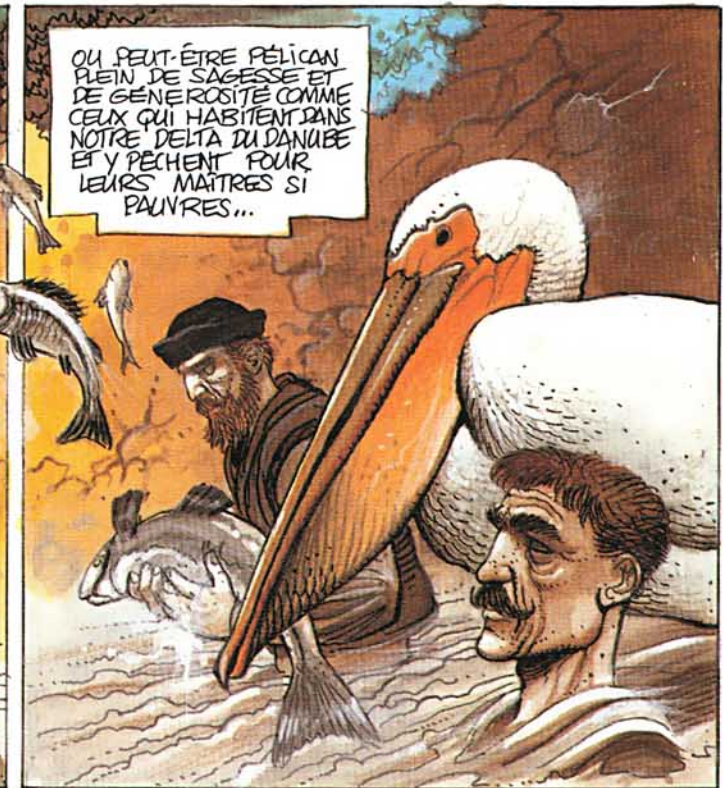


JE L'AVAIS MÊME RACONTÉ ALORS À VASSILI ALEXANDRONITCH QUI NOUS ACCOMPAGNAIT VERS BUCAREST POUR REPRENDRE LE PAYS EN MAINS APRÈS YAFTA...

JE ME VOYAIS CIGOGNE ARRIVANT
AU-DESSUS DE MON VILLAGE AUX
CHAUMIÈRES COLORÉES, OISEAU
DU BONHEUR ET DE LA FÉCONDITÉ



OU PEUT-ÊTRE PÉLICAN
PLEIN DE SAGESSE ET
DE GÉNÉROSITÉ COMME
CEUX QUI HABITENT DANS
NOTRE DELTA DU DANUBE
ET Y PÊCHENT POUR
LEURS MAÎTRES SI
PAUVRES...



OU ENCORE OISEAU
INCONNU ET PUIS-
SANT TRAVERSANT
L'ÉTHÉR PORTEUR
D'UN MESSAGE DE
FORCE ET DE
JUSTICE...



ET PENDANT
MON EXIL IN-
TÉRIEUR, AVANT
QUE VASSILI A-
LEXANDROVICH
NE REVienne ME
CHERCHER JE
VOULAIS À TOUT
PRIX REFAIRE
CE RÊVE...



... APRÈS ÇA, TU L'AS REFAIT LORS DE TES
NOMBREUX VOYAGES OÙ TU ALLAIS PORTER
LA BONNE PAROLE DE LA DIPLO-
MATIE ROUMAINE ?



PARFOIS, VASIL,
PARFOIS...

ET AUSSI QUAND TU ROU-
PILLES AUX SÉANCES DU CO-
MITÉ CENTRAL ?



HUM...

EH BIEN
TU AS DE LA
CHANCE DE
FAIRE UN TEL
RÊVE ION NI-
COLESCU
...



PARCE QUE MOI, JE NE ME REVOIS
JAMAIS DU TEMPS OÙ J'ÉTAIS CHEF
DES PARTISANS DANS LES PREMIERS
MAQUIS DES RHODOPES...









ÇA Y EST... ON A TOUT ?
FUSILS, MUNI-
TIONS, JUMELLES
?

VODKA
?

IL FAIT
UN DE CES
FROIDS ...

LA-HAUT
CE SERA
ENCORE
PIRE ...



QU'EST-CE
QUI EST PRÉ-
VU AUCJOUR-
D'HUI ?

L'OURS PETIT CURIEUX ...
PAS DE GRANDE CHASSE
SANS OURS DES MON-
TAGNES ...



VOUS
EN ÊTES
SÛR ?

HÉ, HÉ ...
TU VOIS BIEN
QUE TU T'INTÉ-
RESSES À CES
CHOSSES BRU-
TALES ...



LA NEIGE NE VA PAS
GÊNER ? ON N'Y
VOIT RIEN ...

AUCUNE IMPORTANCE !
J'AI EU UN APPEL ONDES
COURTES À L'AUBE. L'ANI-
MAL EST REMONTÉ EN AL-
TITUDE MAIS IL REVIENDRA
...

ЖБ



IL REVIENDRA
PARCE QU'IL A
PRIS GOÛT AU
SANG, TOUT
SIMPLEMENT
'''

JE
NE COM-
PRENDS
PAS'''



TU VOIS CES CORBEAUX
QUI TOURNOIENT INASSA-
BLEMENT LA-HAUT ?

EUH...
OUI...



TOUT COMME L'OURS ILS SONT
ATTIRÉS PAR LA CHAROGNE DE
CHEVAL QUI EST
LA DEPUIS
PLUSIEURS
JOURS DÉJÀ...

ON
MONTE ?

ON
MONTE !







JANOS ET PAVEL,
DERRIÈRE LES RO-
CHERS PLUS BAS !



VASIL ET
ION, LA-BAS
DANS LES
FOURRÉS
"



SERGUEÏ, SEUL
COMME TU LE SOU-
HAÏTES, DANS LE
DÉFILÉ ...



ПЕПЕ-
БОДЫ
БАМ...
...



SERGUEÏ CHAVA-
NIDZE N'EST PAS
SATISFAIT DE SON
EMPLACEMENT ...
IL DIT QU'IL N'A
AUCUNE CHANCE
DE RENCONTRER
L'ANIMAL ...



GÜNTHER ET VASSILI
ALEXANDROVITCH, CHA-
CUN D'UN CÔTÉ DU
PITON ...

EUH ...
EXCUSEZ-
MOI ...



TROP TARD
POUR DISCUTER !
IL DOIT PARTIR
MAINTENANT, IL
LE SAIT PARFAITE-
MENT !!!



IL EST
FÂCHÉ ...



NE T'OCCUPE DONC PAS TOUT LE TEMPS DE SES
ÉTATS D'ÂME ET VIENS PAR ICI ... LA BÊTE
NE DEVRAIT PLUS
TARDER ...





BRAVO !!!
TU L'AS EÜ!

V...VOUS
CROYEZ ?



SUIS-NOUS!



MERDE!
C'EST CHA-
VAN'IDZE!

POURQUOI CE
FOU EST-IL RE-
DESCENDU ?!



QU'EST-CE
QUI SE PASSE ?

CE... CE N'EST
PAS MOI ! IL YA
EU UN AUTRE
COUP DE FEU...
JE...



UN AUTRE
COUP DE FEU ?
TU RÊVES,
PETIT CON !
C'ÉTAIT
L'ÉCHO!

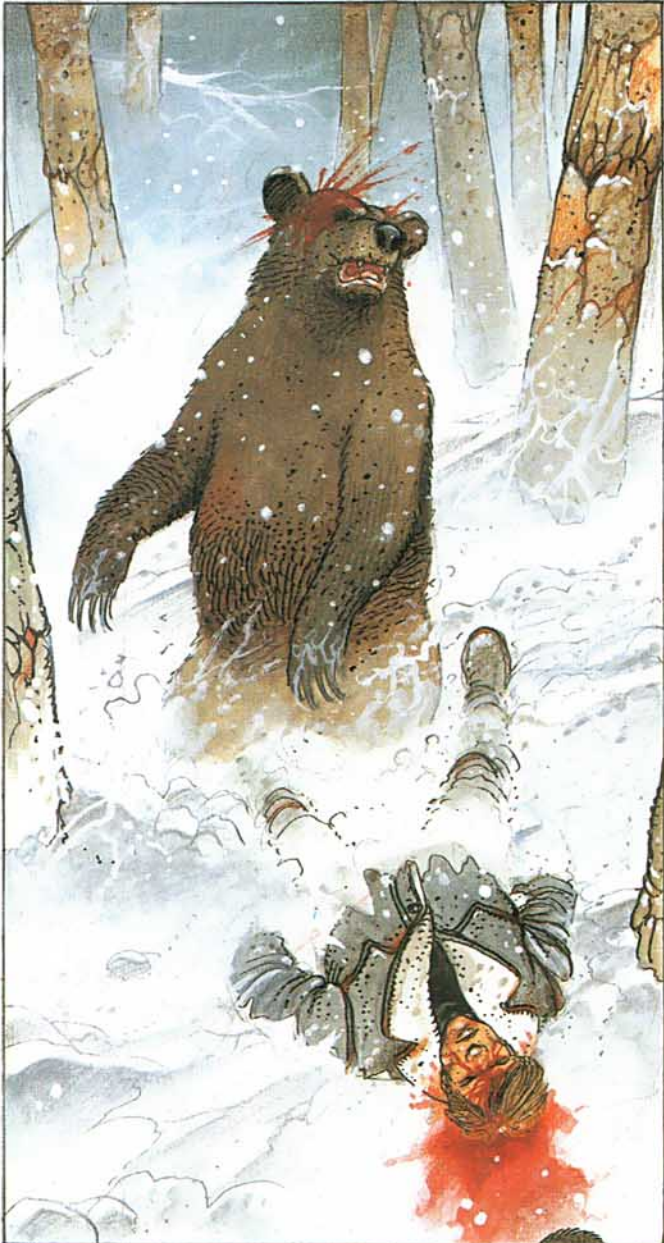
QU'EST-CE
QUE VOUS AVEZ
FAIT, HEIN,
QU'EST-CE QUE
VOUS AVEZ FAIT
TAS DE SALO-
PARDS
?!?





DEUX ACCIDENTS DE CHASSE, COUP SUR COUP DANS LA PAGAIE C'EST FRÉQUENT...

TRÈS FRÉQUENT...



BON DIEU! ON L'AVAIT OUBLIÉ CELUI-LÀ...

UNE BÊTE SUPERBE POURTANT... QUI A TIRÉ ?



VASSILI ALEXANDRO-VITCH, VOYONS... UN PAREIL COUP DE FUSIL...

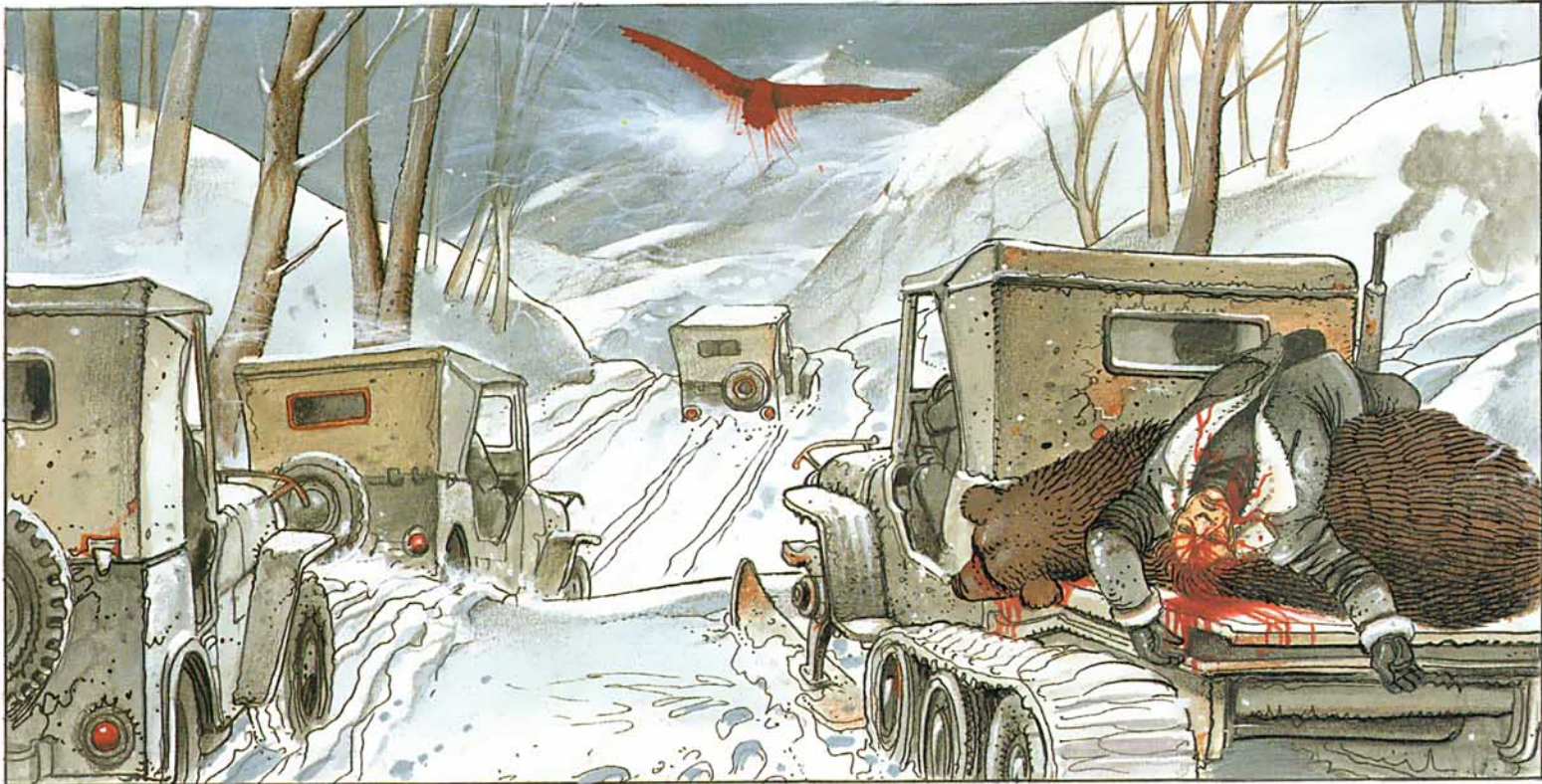


HORRIBLE... C'EST LE SANG D'HOMME QUI L'A FAIT VENIR...

PAS DE DÉLICATESSE TARDIVE, JANOS, JE TE L'AI DÉJÀ DIT...



Jan 1985



LA PLUS BELLE
CHASSE DE MA
VIE, HA, HA, HA
...

ÉPARGNE-
NOUS L'HU-
MOUR MA-
CABRE, VASIL
VEUX-TU...

MOI J'AI HÂTE
DE REPARTIR...
AVEC TOUTE CETTE
NEIGE J'AI PEUR
QUE MA VIEILLE
TATRA ME LÂCHE
AVANT PRAGUE

... MMM... LA NOUVELLE VA
FAIRE DU BRUIT PARTOUT.
ET IL FAUDRA L'EXPLOI-
TER RAPIDEMENT...

NE VOUS INQUIÉTEZ
PAS, AMIS. J'AI
DONNÉ ORDRE QUE
VOS BAGAGES
SOIENT PRÉPARÉS
ET LES TRAINS SPE-
CIAUX VOUS AT-
TENDENT...

C'EST CE QUI EST
PRÉVU, JANOS... QUANT
AU CORPS, IL VOYAGERA
AVEC VASSILI ALEXAN-
DROVITCH...

MOI, JE PRÉ-
FÉRERAI ÊTRE
DÉJÀ À BUDAPEST...

ON DÉPOSE PAVÉ
ET ON FILE À LA
GARE ALORS...

LOGIQUE
TOUT ÇA
TAPÉUSZ...



LES BAGA-
GES DANS LES
VOITURES !
NOUS REPAR-
TONS !



ADIEU
VASSILI ALEXAN-
DROVITCH... JE
SOUSHAITE QUE
NOUS NOUS RE-
VOYIONS...

ALORS
ÇA VIENT
CETTE
VOITURE
!!!



SAUUT A TOUS CAMARADES!

SAUUT PAVEL!

ET JOYE SERRE...



VIENS AVEC NOUS GUNTHER... TU VAS CREVER DE FROID...

NON! JE PARS AVEC LUI...



JE NE COMPRENDS PAS EVGUENI, JE NE COMPRENDS PAS... C'EST UNIQUEMENT POUR FAIRE... CA, QUE VOUS M'AVEZ FAIT VENIR? IL VOUS FALLAIT BEL ET BIEN UN CRETIN MANIPULABLE?

BAH...



MAIS POURQUOI? L'ASSASSINAT POLITIQUE C'EST... C'EST UNE METHODE FASCISTE! LE COMMUNISME A TOUT L'AVENIR DEVANT LUI! ALORS POURQUOI RECOURIR A D'INFAMES STRATAGEMES COMME CETTE CHASSE TRUQUEE?

ALLONS, ALLONS...



FAIS UN EFFORT CAMARADE TOUS CES HOMMES QUE TU AS RENCONTRES NE REPRESENTENT PAS QU'EUX-MEMES...

JUSTEMENT! L'HISTOIRE N'EST PAS FAITE PAR LES INDIVIDUS! CE SONT LES MASSES QUI COMPTENT!



TSS... LES MASSES! LAISSE-MOI RIRE! SI VASSIL ALEXANDROVITCH ET CES VIEUX MILITANTS QUE TU AS VUS AUTOUR DE LUI ONT JUGE BON DE METTRE FIN AUX ACTIVITES DU NOUVEAU GRAND MAITRE DES RELATIONS AVEC LES PARTIS FRERES, C'EST PARCE QUE LES MASSES EN SONT BIEN INCAPABLES...

DECIDEMENT JE NE COMPRENDS PAS...



TU ES TOUJOURS AUSSI NAÏF ALORS...
MAIS VASSILI ALEXANDROVITCH, LUI,
A PERDU SA NAÏVETÉ DEPUIS TRÈS
LONGTEMPS...



DEPUIS LA MORT DE
VERA NIKOLAËVNA
TRETIAKOVA PEUT-
ÊTRE ?



SON DERNIER GESTE POLI-
TIQUE, C'EST CELUI D'UN
GRAND MARXISTE, CON-
TRAIREMENT À CE QUE
TU PENSES - C'EST LE
GESTE D'UN HOMME
QUI CROIT À LA RE-
VERSIBILITÉ DE L'HIS-
TOIRE...

JE NE...



JE SAIS... TU NE COMPRENDS PAS...
ESSAYE POURTANT!... VOIS-TU, VAS-
SILI ALEXANDROVITCH, PRÉCISÉMENT
PARCE QU'IL PENSE TOUJOURS AUX
MASSSES ET À LEURS SOUFFRANCES,
A PRIS CONSCIENCE DE L'IMMO-
BILISME MORTEL QUE SON ACTION,
À LUI, PARMIS BIEN D'AUTRES,
FAISAIT PESER SUR LES PAYS DU
BLOC...



ET AVANT DE MOU-
RIR IL A VOULU SOU-
LEVER LE COUVERCLE.
CE COUVERCLE QU'UN
SERGUEÏ CHAVANIDZE
VOULAIT MAINTENIR
HERMÉTIQUEMENT
CLOS AU NOM DES
INTÉRÊTS RUSSSES...



ÉVGENI, COMMENT PEUX-
TU PARLER AINSI DE TA
PATRIE ? DE LA PATRIE
DU SOCIALISME ?!!

MA PATRIE JE
M'EN FOUS, MOI.
JE SUIS UN VÉRITABLE
INTERNATIONALISTE, COM-
ME VASSILI ALEXANDRO-
VITCH. ET JE VEUX QUE
LES DÉMOCRATIES
POPULAIRES PUISSENT
CHOISIR LEUR PROPRE
VOIE...



S'IL EN EST ENCORE
TEMPS...

VOUS
ÊTES FOUS !



MAIS NON, NOUS
NE SOMMES PAS
FOUS ! PLEINS D'ES-
POIR AU CONTRAIRE...

ET MOI,
MON ESPOIR,
C'EST QUOI MAIN-
TENANT ? TU Y A
PENSÉ, À ÇA ?



AHEM... IL FAUDRA QUE TU RESTES A MOSCOU UN PEU PLUS LONGTEMPS QUE PREVU, LE TEMPS QUE LES CHOSES SE TASSENT...



... ET IL FAUDRA QUE TU APPRENES A VIVRE AVEC UN SECRET SANGlant COMME TANT D'ENTRE NOUS...

... A VRAI DIRE TU N'AS PAS A T'EN FAIRE PUISQUE C'ETAIT BEL ET BIEN UN ACCIDENT EN CE QUI TE CONCERNE... N'AVONS PRIS TOUTES LES PRECAUTIONS NECESSAIRES...



TOUT MARCHE PARFAITEMENT BIEN CAMARADES. J'AI DEJA TELEPHONE A DES AMIS DE VARSOVIE POUR LEUR FAIRE PART DU... EIH... DECES. ILS SONT ABSOLUMENT DESOLES BIEN SUR...



DE TOUTE FAÇON, NOUS SAVONS TOUS QUI SERA LE PROCHAIN RESPONSABLE AU COMITE CENTRAL DES RELATIONS AVEC LES PARTIS FRERES... N'EST-CE PAS EVGUENI GO-LOZOV... TOUTES MES FELICITATIONS...

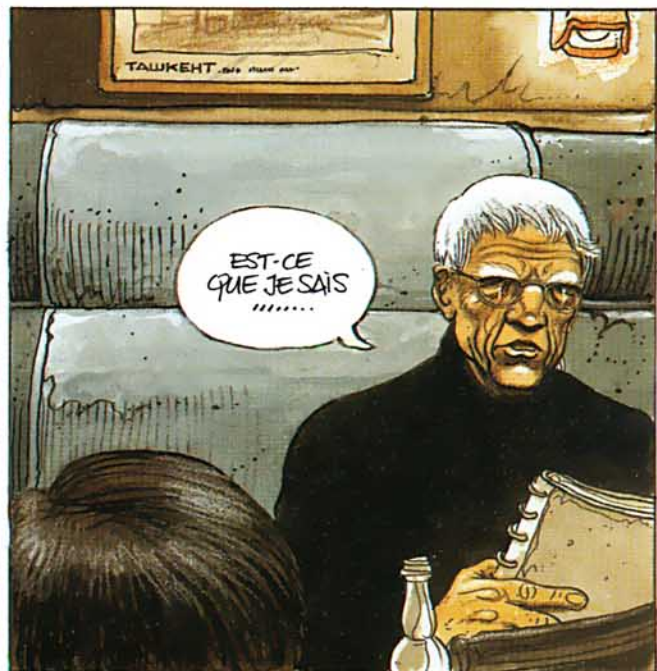


LA MAJENCONTREUSE PARENTHÈSE CHAVANIDZIE EST CLOSE. BON VOYAGE AUX VIVANTS...

... ET AU MORT...



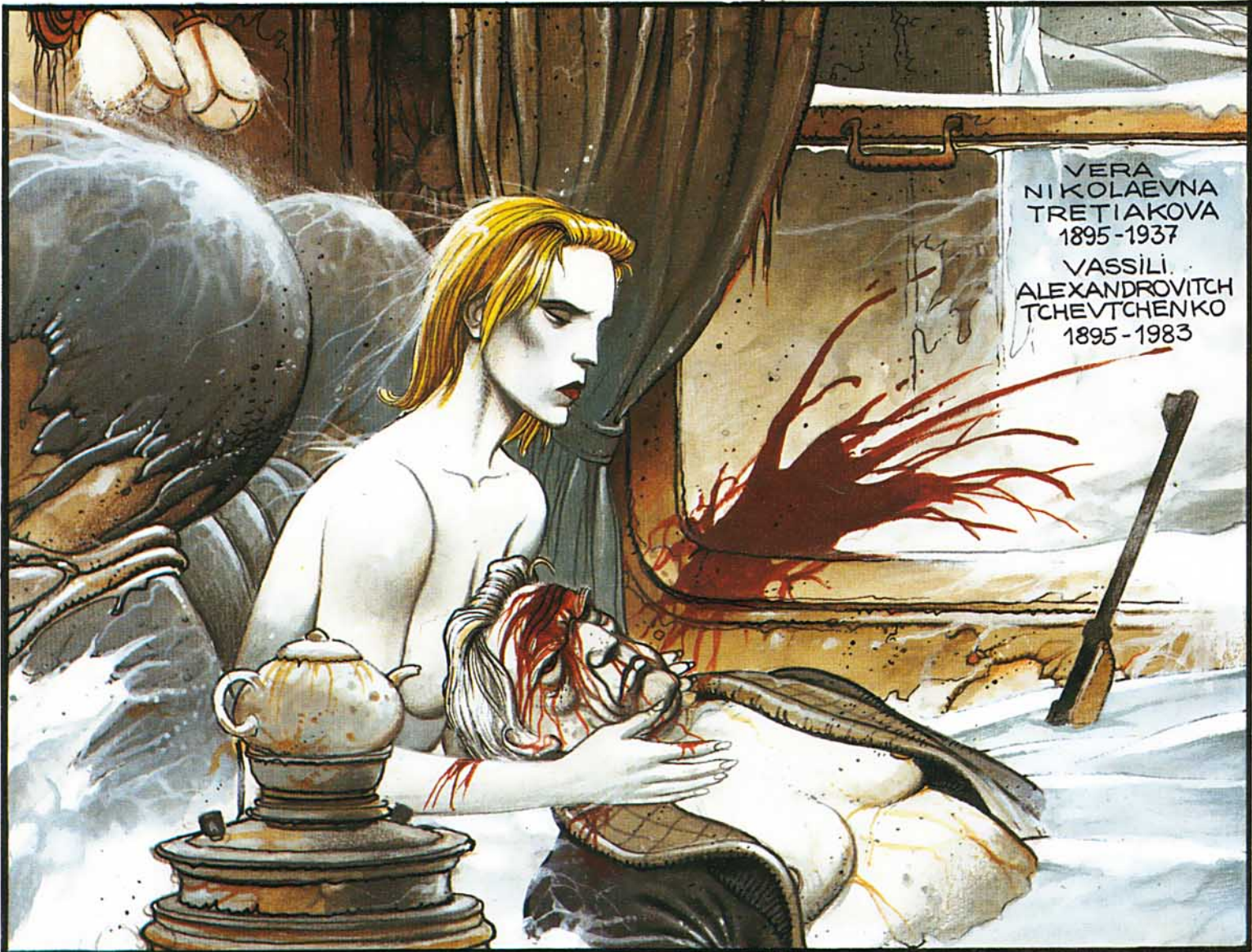




... JE COM-
PRENDS EVGUENI,
JE COMPRENDS
...

BLAM

K C П П



VERA
NIKOLAEVNA
TRETIAKOVA
1895-1937
VASSILI
ALEXANDROVITCH
TCHEVTCHENKO
1895-1983

FIN

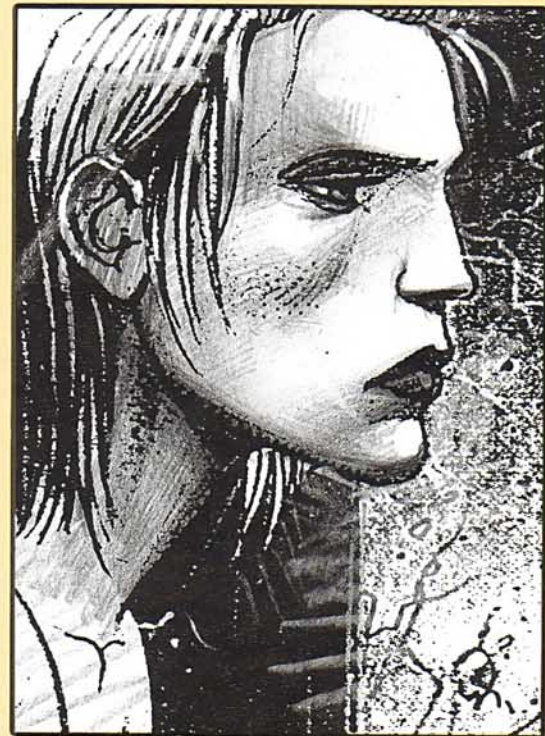
Vera Nikolaevna Tretiakova (1895-1937). Fille d'une grande famille tsariste. Etudes à Vienne. Rejoint les Bolcheviks à son retour en URSS et joue un rôle de premier plan dans le domaine de la politique familiale (abolition du mariage) et culturelle (défense de l'avant-garde). Elle sera victime des grandes purges de 1937. L'ouvrage le plus connu de M^{me} Tretiakova, publié conjointement en allemand et en russe, *Psychoanalyse und Dialektischer Materialismus* (1926), est interdit en Union Soviétique où l'ensemble de ses nombreux écrits a disparu des bibliothèques.

Vassili Alexandrovitch Tchevtchenko (1895-1983). Son grand-père est le théoricien slavophile Maxime Maximovitch Tchevtchenko (1828-1909). M. Vassili Tchevtchenko participe au soviet de Petrograd et combat dans l'Armée Rouge avant d'occuper de hautes responsabilités à la Tchécoslovaquie puis au Guépéou. Nommé général durant la Seconde Guerre mondiale, il devient l'un des membres les plus influents du Kominform (1947-1956) et reste chargé par la suite des relations avec les partis communistes au pouvoir. Le XX^e Congrès et la déstalinisation (1956) n'affectent pas sa position au Comité central. A l'issue du XXI^e Congrès, il est nommé membre titulaire du Politburo où il restera jusqu'en 1980, date à laquelle son nom disparaît sans explications de la "galerie des portraits" au moment de la crise polonaise. M. Tchevtchenko, qui demeure cependant membre de nombreuses institutions prestigieuses de l'URSS, décèdera mystérieusement au cours d'un voyage retour vers Moscou. Ce n'est que plus tardivement, et de façon parfois inattendue, que sa mémoire sera saluée en URSS et ailleurs par des communistes rénovateurs, voire par d'anciens dissidents.

Serguei Chavanidzé (1939-1983). Né en Géorgie. Ingénieur-mécanicien de formation. Dirige l'appareil du parti à Dniepropetrovsk puis à Sverdlovsk de 1966 à 1973. Semble avoir ensuite fait un passage au KGB et voyagé dans divers pays du bloc communiste. Nommé membre suppléant du Politburo, il remplace en 1980 M. Vassili Tchevtchenko comme membre titulaire et, d'après les "kremlinologues" de l'époque, reprend l'essentiel de ses attributions. Alors que M. Serguei Chavanidzé est, à quarante quatre ans, le plus jeune membre du bureau politique, il connaît une fin aussi tragique que prématurée lors d'un accident de chasse.



V.A. Tchevtchenko



V.N. Tretiakova

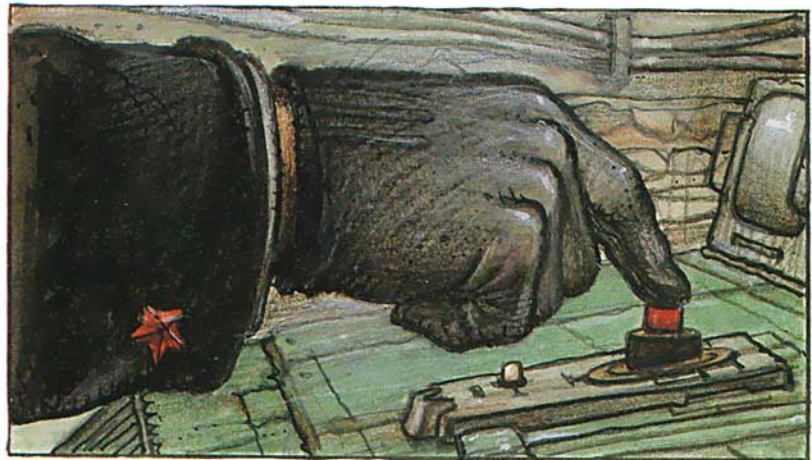


S. Chavanidzé

ÉPITAPHE (1990)

"DE TOUTE FAÇON, LES FILS DE NOS CHEFS
DEVIENDRONT LES CHEFS DE NOS FILS."

UNE FEMME ROUMAINE



NOUS AVONS EU RAISON DE FAIRE CE QUE NOUS AVONS FAIT.
MAIS RIEN NE POUVAIT PLUS NOUS EMPÊCHER D'AVOIR TORT.

A L'ÉPOQUE OÙ JE CROYAIS ENCORE
À L'INVICIBILITÉ THÉORIQUE DU MATÉRIALISME DIALECTIQUE,
J'AURAI SANS DOUTE PARLÉ DE CONTRADICTIONS INTERNES.

VOILÀ...

DE CONTRADICTIONS...

IL Y A UN VENT DE SEL TOURBILLONNANT DANS MA TÊTE, PARFOIS...
COMME NOS INGÉNIEURS EN HYDRAULIQUE, NOUS AVONS VULU FAIRE

REMONTER DES FLEUVES VERS LEUR SOURCE FÉCONDE.

COMME NOS INGÉNIEURS DES ÂMES, NOUS AVONS VULU EMPÊCHER
L'HISTOIRE DE COULER SELON SA PENTE MAUVAISE.

LES FLEUVES SONT MALADES. L'HISTOIRE AUSSI...

OUI, NOUS AVONS EU RAISON DE FAIRE CE QUE NOUS AVONS FAIT.
MAIS RIEN NE POUVAIT PLUS NOUS EMPÊCHER D'AVOIR TORT.

IL EXISTE, DANS L'ANCIENNE PATRIE DU SOCIALISME RÉEL,
UNE MER DÉJÀ PRESQUE IRRÉELLE.

LES BATEAUX DE PÊCHEURS N'Y SONT PLUS QUE DES CARCASSES
ABANDONNÉES DANS LA ROCAILLE.

LE SOUVENIR DES VAGUES FRAÎCHES NE CARESSE PLUS LE SOL
DESSÉCHÉ, CRAQUELÉ, STÉRILISÉ, EMPOISONNÉ.

LA VÉGÉTATION RONGÉE PAR LE SEL N'EST PLUS
QUE SQUELETTES CALCINÉS.

LES POISSONS AU VENTRE PLEIN ET AU DOS ARGENTÉ
NE SONT PLUS QUE FOSSILES.

LES HOMMES EUX-MÊMES DEVIENNENT FOSSILES.

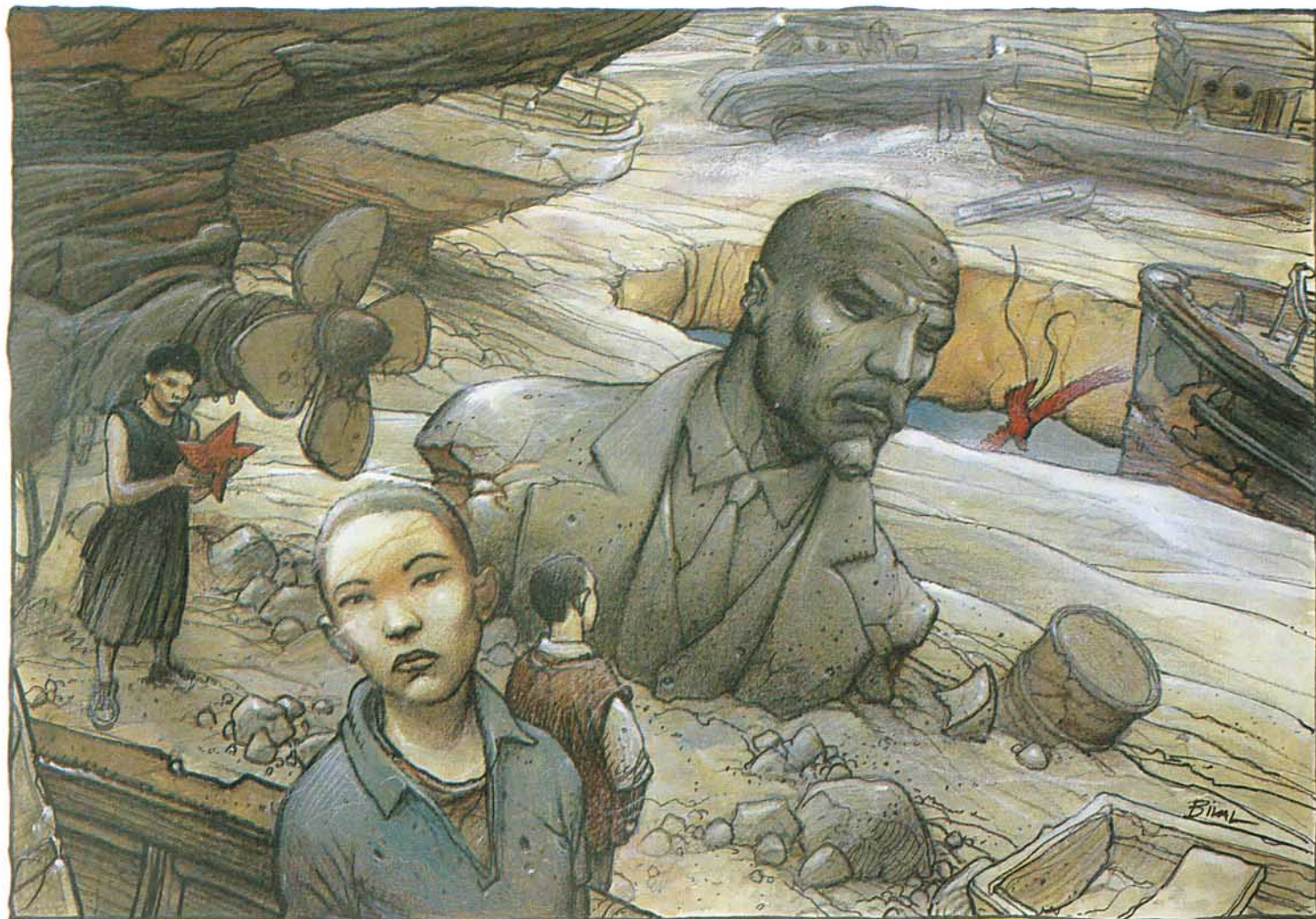
LES ENFANTS EUX-MÊMES NAISSENT FOSSILES.

SEUL UN VENT TOURBILLONNANT ET SALÉ COMME LA MORT SOUFFLE SUR
CE DÉASTRE.

IL Y A CE VENT DE SEL DANS MA TÊTE PARFOIS...

LES FLEUVES SONT MALADES. L'HISTOIRE AUSSI.





QUELLES CARCASSES ROUILLÉES S'ENTRECHOQUENT-ELLES DANS VOS VIEILLES TÊTES ?

LE SOCIALISME RÉEL N'EST-IL PAS LUI-MÊME DEvenu SEMBLABLE
 À UNE MER IRRÉELLE ?
 C'EST PARFOIS CE QUE JE ME DIS...
 IL N'EN RESTE PLUS QUE DES CARCASSES ROUILLÉES, DES SOUVENIRS DE
 VAGUES, D'ABSURDES STATUES PERDUES DANS LE DÉSERT,
 DES ÉTOILES ROUGES GISANT SANS SIGNIFICATION
 SUR UN SOL STÉRILISÉ, EMPOISONNÉ.
 MÊME SI MON NEZ SENT ENCORE LA BONNE ODEUR DE LA TERRE
 AU MOMENT DU DÉGEL...
 MÊME SI MES YEUX VOIENT ENCORE LES PREMIERS CROCUS
 DANS L'HERBE TENDRE SOUS LA NEIGE...
 MÊME SI MES MAINS SAVENT ENCORE SOIGNER LES POUSSÉS
 DE LÉGUMES PRINTANIERs...
 MA TÊTE, ELLE, EST PLEINE DE STATUES ROUILLÉES PERDUES SUR UN SOL
 STÉRILISÉ, AVEC CE VENT DE SEL AMER COMME LA MORT
 QUI SOUFFLE, QUI SOUFFLE...

QU'Y A-T-IL DANS LA TÊTE DE MES ANCIENS CAMARADES ?
 ILS M'ONT FORCÉ À FAIRE CE QUE NOUS AVONS FAIT.
 OU PLUTÔT, ILS M'ONT FORCÉ À ACCEPTER CE QU'ILS ONT FAIT.
 MAIS ÇA NE LES A PAS EMPÊCHÉ D'AVOIR TORT.
 CE QUI NE M'A PAS EMPÊCHÉ NON PLUS D'AVOIR TORT DE PENSER QU'ILS
 AVAIENT TORT, JE DOIS DIRE.
 CAMARADES...
 CE MOT EST DEvenu PRESQUE OBSCÈNE AUJOURD'HUI...
 MES CAMARADES, QUELLES CARCASSES ROUILLÉES
 S'ENTRECHOQUENT-ELLES DANS VOS VIEILLES TÊTES À VOUS ?
 JE VEUX DIRE, POUR CEUX QUI ONT ENCORE LEUR TÊTE.
 MÊME SI, COMME MOI, ILS N'ONT PLUS TOUTE LEUR TÊTE,
 À CE QU'IL PARAÎT.
 JE ME COMPRENDS...

ET VOUS AUSSI VOUS ALLEZ COMPRENDRE...



TADEUSZ... IL A FAIT LE BON CHOIX, LUI. LA
TÊTE À L'OMBRE SOUS LES CERISIERS... LES PIEDS
AU CHAUD VERS LE POTAGER...
CET HIVER, J'AI RACLÉ LA GLACE PIQUANTE
POUR QU'ON PUISSE LIRE SON NOM.
À L'AUTOMNE, QUAND LES FEUILLES
RECOUVRIRONT SA TOMBE,
JE LES BALAYERAI POUR QU'ON PUISSE
LIRE SON NOM.



AH, MON CAMARADE NICOLESCU !

LA TOMBE DE ION NICOLESCU, ELLE N'EST PAS
ICI. À VRAI DIRE, JE NE SAIS MÊME PAS S'IL EN A
UNE, DE TOMBE.
ET MÊME S'IL EN A UNE, JE NE SAIS PAS SI C'EST
CELLE D'UN MARTYR, D'UN HÉROS
OU D'UN TRAITRE.
CERTAINS DISENT QU'IL A ÉTÉ ABATTU
DANS UN COULOIR,
PENDANT QUE LA RÉVOLUTION

PERSONNE NE VIENDRA JAMAIS LE LIRE, SON NOM,
MAIS ÇA NE FAIT RIEN.

JE LUI DOIS BIEN ÇA, À MON CAMARADE TADEUSZ BOCZEK.
DOMMAGE POUR LUI QU'IL SOIT PARTI D'UN ARRÊT DU CŒUR
ALORS QUE VARSOVIE, PASSÉE AUX MAINS DES CURÉS, VENAIT DE
LE RAPPELER AUX AFFAIRES.

LE PETIT JUIF DE VILNO AURA RATÉ SA QUATRIÈME VIE.

MAIS SA MORT SEMBLE PAISIBLEMENT LOGIQUE, ICI.

SOUVENT JE POSE MES OUTILS ET JE M'ASSIEDS À CÔTÉ DE LUI.

DANS MA TÊTE, ÇA S'ARRÊTE UN PEU, ALORS.

C'EST ÇA, LES CONTRADICTIONS S'ARRÊTENT UN PEU.

COMME LE VENT DE SEL...

GRONDAIT AU PIED DU PALAIS.

D'AUTRES RACONTENT QUE CE SONT SES PROPRES HOMMES
DE LA SECURITATE QUI L'ONT DESCENDU POUR DÉJOUER SES PLANS.
D'AUTRES ENCORE SOUTIENNENT QUE SA DISPARITION N'A ÉTÉ QU'UNE
MISE EN SCÈNE.

TOUT LE MONDE EST D'ACCORD POUR DIRE QUE SON RÔLE
A ÉTÉ ESSENTIEL DANS LES ÉVÉNEMENTS.

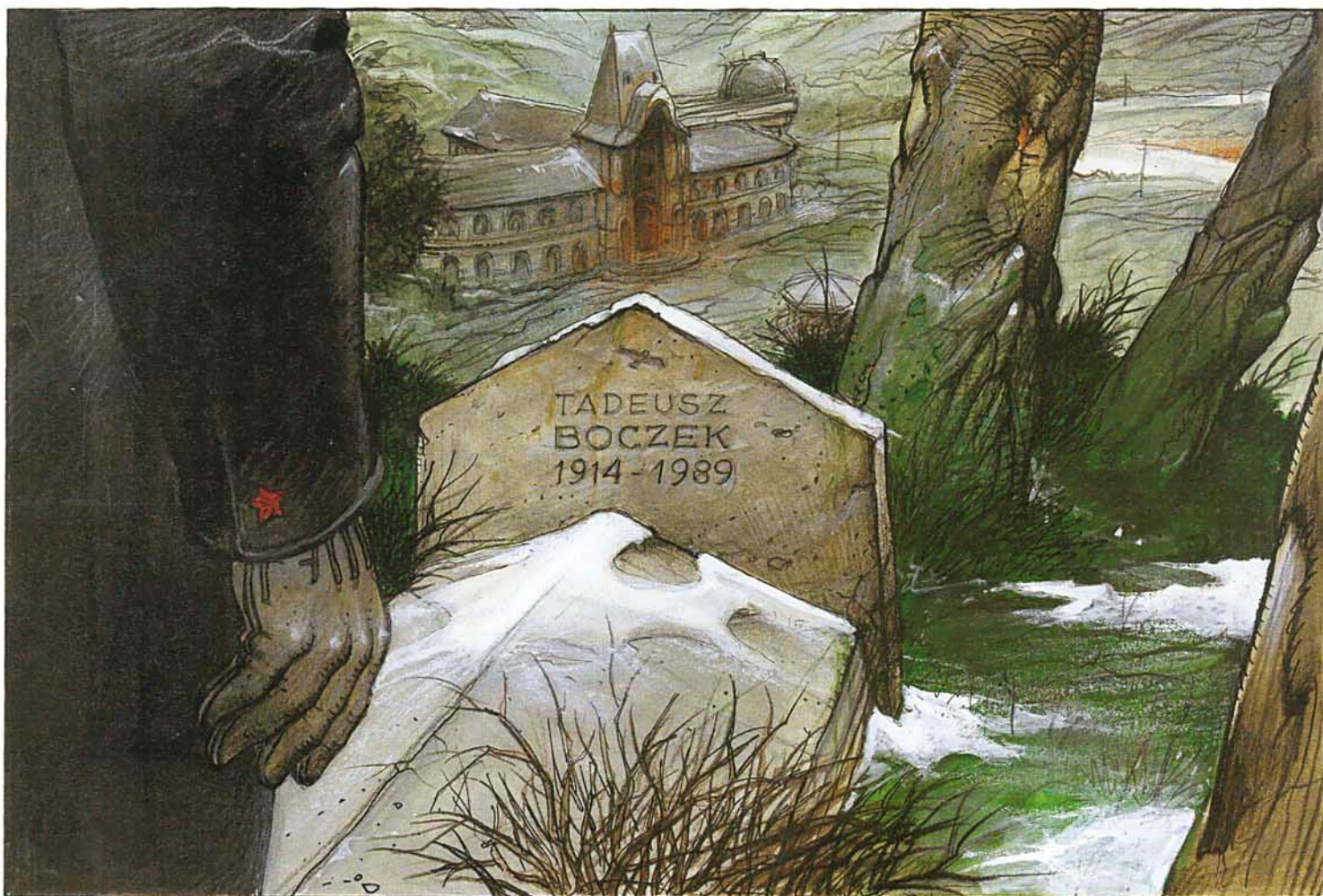
OUI, MAIS QUEL RÔLE ?

AH, MON CAMARADE NICOLESCU, TU AS PEUT-ÊTRE UNE FOIS ENCORE
EU RAISON DE FAIRE CE QUE TU AS FAIT,

MAIS RIEN NE POUVAIT PLUS T'EMPÊCHER D'AVOIR TORT,
J'EN AI L'IMPRESSION.

JE ME COMPRENDS...

PERSONNE NE VIENDRA JAMAIS LE LIRE, SON NOM...





JANOS ET VASIL. LES DEUX DÉBRIS RÉVISIONNISTES.



PAVEL HAVELKA. UNE ANTIQUITÉ ...

LES AUTRES, EH BIEN SINCÈREMENT,
 LES AUTRES JE LES AI TROUVÉS VIEILLIS.
 LA TATRA DE PAVEL EST VRAIMENT DEVENUE UNE ANTIQUITÉ ET ELLE NE
 REPARTIRA PAS D'ICI, À MON AVIS.
 PAVEL HAVELKA LUI-MÊME EST DEVENUE UNE ANTIQUITÉ, PRESQUE DU
 JOUR AU LENDEMAIN. ET LUI NON PLUS NE REPARTIRA PAS D'ICI.
 MAIS QUELLE IMPORTANCE ? SON NOM N'EST PLUS JAMAIS
 PRONONCÉ À PRAGUE. PEUT-ÊTRE N'Y A-T-IL JAMAIS ÉTÉ PRONONCÉ
 D'AILLEURS, SAUF DANS LES DISCOURS OFFICIELS OÙ IL FALLAIT TOUT DE
 MÊME BIEN PARLER DE QUELQUE CHOSE.
 PAVEL HALVEKA AURA DISPARU DE L'HISTOIRE DE SON PAYS SANS MÊME
 QU'UN GRAFFITI PRONONCE SON NOM LE LONG DE LA VLTAVA. TANT
 DE TINTOUIN POUR EN ARRIVER LÀ,
 JE TROUVERAIS ÇA VEXANT, MOI.
 NORMAL QU'IL AIT VIEILLI, PAVEL HALVEKA...

VASIL ET JANOS SONT ARRIVÉS ENSEMBLE DANS LA VOITURE DU
 DOMAINE.

JADIS, ILS NE S'AIMAIENT PAS, CES DEUX LÀ. MAIS LEUR DÉCHÉANCE
 COMMUNE A DÛ LES RAPPROCHER.

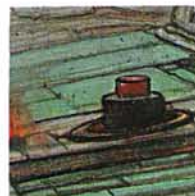
DÉBOULONNÉ DU POUVOIR À SOFIA EN MÊME TEMPS QUE TOUTE LA
 VIEILLE GARDE, LE VAILLANT POIVROT BULGARE STROYANOV ! IL NE
 DESSAOULE JAMAIS, J'EN AI L'IMPRESSION. TANT MIEUX. UNE FOIS DE
 PLUS IL NE COMPRENDRA RIEN. ET CE SERA TRÈS BIEN AINSI.

JANOS MOLNAR A TOUJOURS CRU BIEN MANŒUVRER. MAIS À QUOI ÇA
 LUI A SERVI D'AVOIR RAISON AVANT LES AUTRES ? CA LUI A SERVI À AVOIR
 TORT, ET MÊME DOUBLEMENT TORT.

MIEUX VAUT ÊTRE MORT SANS PARTI SOUS UN CERISIER COMME TADEUZ
 BOCZEK, QUE FOSSOYEUR DE SON PROPRE PARTI COMME JANOS
 MOLNAR. DANS SON ANCIEN JOURNAL, À LA PLACE DES
 COMPTE-RENDUS DU COMITÉ CENTRAL, IL Y A MAINTENANT DES FEMMES
 NUES AUX GROS NICHONS CAPITALISTES RÉPUGNANTS. BIEN AVANCÉ, LE
 RÉFORMATEUR MOLNAR.

OH, ILS SE RACCROCHENT COMME ILS PEUVENT, LES DEUX DÉBRIS
 RÉVISIONNISTES, ET PAS SEULEMENT L'UN À L'AUTRE. VASIL CASSE DU
 TURC POUR SE REFAIRE UNE LÉGITIMITÉ SLAVE ET JANOS JOUE AU
 LIBÉRAL DANS L'ESPOIR DE REGAGNER UN STRAPONTIN ÉLECTORAL.
 À QUOI BON ? EUX AUSSI DOIVENT SENTIR TOURBILLONNER DES VENTS
 DE SEL DANS LEUR TÊTE FATIGUÉE.

FORCÉMENT, ILS DOIVENT...



EVGUENI EST ARRIVÉ EN RETARD. MÊME SI ON DÉCLARE
MAINTENANT QUE TOUS LES ANCIENS PEUPLES DU BLOC SONT ÉGAUX,
IL Y EN A TOUJOURS QUI SE CONSIDÈRENT COMME LÉGÈREMENT PLUS
ÉGAUX QUE LES AUTRES.

IL EST DESCENDU D'UNE MERCEDES, LE DERNIER MODÈLE.
EN PLEINE FORME MALGRÉ LES ANNÉES QUI S'ACCUMULENT,
LE CAMARADE EVGUENI GOLOZOV.

AURAIT-IL HÉRITÉ SA LONGÉVITÉ POLITIQUE DE
SON VIEUX MENTOR VASSILI ALEXANDROVITCH TCHEVTCHEKO ?
DOMMAGE QU'IL N'EN AIT PAS HÉRITÉ SON MUTISME.

CAR IL PARLE, EVGUENI, IL PARLE,
IL PARLE TOUT COMME SON NOUVEAU MAÎTRE DU KREMLIN.

IL PARLE À MOSCOU, IL PARLE À EREVAN,
IL PARLE À TBILISSI, IL PARLE À LONDRES, IL PARLE À NEW YORK,
POURRAIT-IL PARLER SUR LA LUNE SI C'ÉTAIT ENCORE À LA MODE,
QU'IL LE FERAIT SANS AUCUN DOUTE.

SEULEMENT, CAMARADE GOLOZOV, QUAND LE VENT DE SEL S'EST LEVÉ,
IL NE SERT PLUS À RIEN DE PARLER. SURTOUT QUAND CE VENT MORTEL,
ON L'A SOI-MÊME SUSCITÉ !

BIENTÔT IL N'Y AURA, PAR TA FAUTE,
PAR CELLE DE TOUS CES MOTS SANS SENS, PERESTROÏKA, GLASNOST,
QUE SAIS-JE ENCORE,
IL N'Y AURA PLUS QU'UNE MER IRRÉELLE QUI CHAQUE JOUR RÉTRÉCIT,
IL N'Y AURA PLUS QUE D'ABSURDES STATUES
PERDUES DANS LE DÉSERT...

AINSI NOUS SOMMES TOUS UNE FOIS ENCORE RÉUNIS LÀ,
MORTS ET VIVANTS, ET CEUX QUI SONT LES PLUS MORTS
NE SONT PAS FORCÉMENT CEUX QU'ON POURRAIT CROIRE.



EN PLEINE FORME. EVGUENI GOLOZOV.

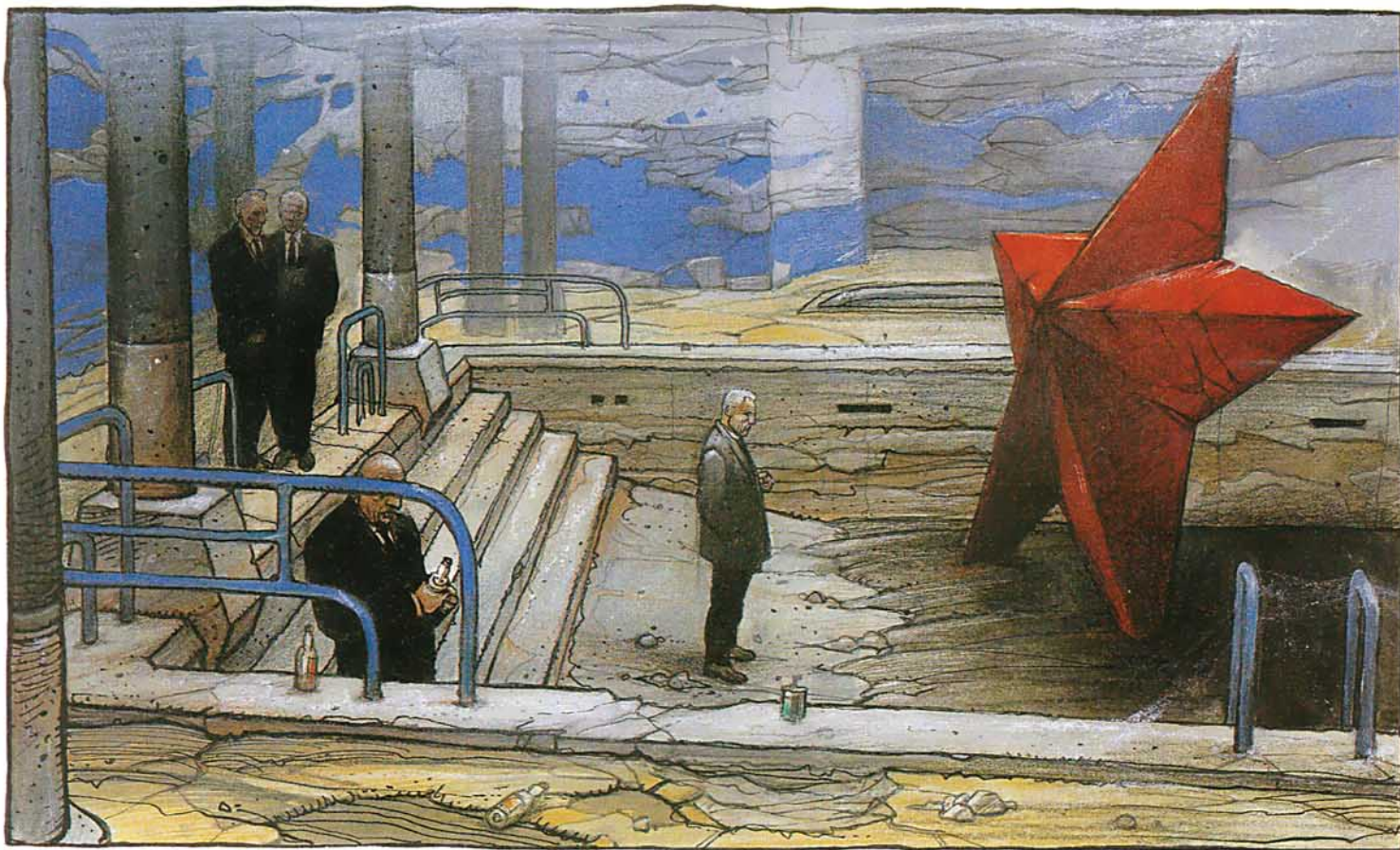
LA PISCINE S'EST DÉTRAQUÉE ET IL S'EN DÉGAGE UNE ODEUR
PESTILENTIELLE. UNE ODEUR D'ÉTOILE DE MER EN TRAIN DE MOURIR.
LA COUPOLE DE L'OBSERVATOIRE NE S'OUVRE PLUS, LA FAUCONNERIE EST
RETOURNÉE À L'ABANDON.

DE TOUTE FAÇON, IL Y A DE GRANDS PROJETS POUR TRANSFORMER LE
DOMAINE EN CENTRE TOURISTIQUE COOPÉRATIF, OU DIEU SAIT QUOI DE
CE GENRE, POURVU QUE CE SOIT RENTABLE,
ENCORE UN DE CES NOUVEAUX MOTS À LA MODE.

LA SEULE CHOSE QUI DEMEURE À PEU PRÈS EN ÉTAT DE MARCHÉ, C'EST
LE BAR AMÉRICAIN. LES STOCKS ÉTAIENT SÉRIEUX, ET POUR MA PART, JE
N'Y TOUCHE JAMAIS.

DÉJÀ TROP DE VENT DE SEL DANS MA TÊTE. DANS CE QUI ME RESTE DE
TÊTE, DISENT-ILS...

UNE ODEUR D'ÉTOILE DE MER EN TRAIN DE MOURIR.



POURQUOI ÊTES-VOUS REVENUS ? AVONS-NOUS SEULEMENT ÉTÉ AMIS DU
TEMPS MÊME OÙ NOUS ÉTIONS CAMARADES ?

MOI, J'AI DES RAISONS D'ÊTRE ICI.

QUAND IL A SU QUE J'AVAIS DES ENNUIS, TADEUSZ M'A FAIT
APPELLER À LEIPZIG. C'ÉTAIT JUSTE AVANT SA MORT.

IL M'A DIT : "VIENS, TU T'OCCUPERAS DU JARDIN,
ÇA TE FERA DU BIEN".

ILS M'ONT LAISSÉ SORTIR DE L'HÔPITAL.

C'ÉTAIT PEUT-ÊTRE POUR SE DÉBARRASSER DE MOI ?

OU POUR SE DÉBARRASSER DES AMIS HAUTS PLACÉS QUE J'AVAIS
ENCORE LÀ OU AILLEURS ?

JE SUIS ARRIVÉ ICI. ET J'AI COMMENCÉ À M'OCCUPER DU JARDIN.

Y COMPRIS DE LA PARTIE DU JARDIN OÙ SE TROUVE

LA TOMBE DE TADEUSZ. CA M'A FAIT DU BIEN.

MAIS VOUS, POURQUOI ÊTES-VOUS REVENUS ? CHERCHERIEZ-VOUS QUEL-
QUE CHOSE QUI VOUS FERAIT DU BIEN ? MÊME TOI, BAVARD

POLYGLOTTE GOLOZOV, TOI QUI PARLE TANT,

COMME TON MAÎTRE DU KREMLIN ?

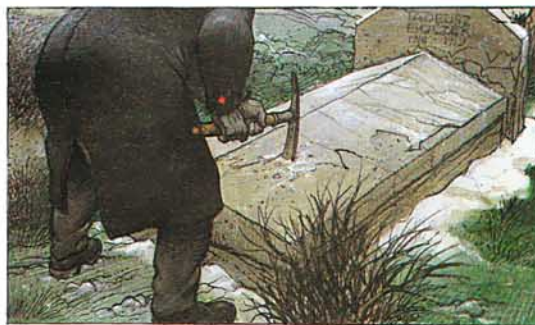
QUELQUE CHOSE VA VOUS FAIRE DU BIEN, ET À MOI AUSSI.

JE VOUS IMAGINE AUTOUR DU BAR AMÉRICAIN.

VASIL EST IVRE MORT, IL N'Y A PLUS QUE DES FOSSILES
DANS SA TÊTE.

JANOS SE DEMANDE S'IL A EU RAISON DE SE RENDRE À MON
INVITATION ET BIEN SÛR IL A TORT DE SE POSER CETTE QUESTION.

PAVEL PENSE À SON NOM OUBLIÉ, MAIS IL NE SAIT PAS JUSQU'OÙ



MOI, J'AI DES
RAISONS...

PEUT ALLER L'OUBLI TANT QUE LUI-MÊME N'A PAS TOUT OUBLIÉ.

EVGUENI PARLE, PARLE, PARLE... MAIS À QUOI SERT DE PARLER QUAND IL
N'Y A PLUS RIEN À DIRE PARCE QUE TOUT N'EST PLUS QUE DÉSERT
STÉRILISÉ ?

LE SOIR EST CALME ET DOUX. UNE SIMPLE RÉUNION DE VIEUX AMIS.

IDÉAL, VRAIMENT. JE SUIS JUSTE SORTI AU JARDIN OÙ IL Y A TOUJOURS À
FAIRE.

A PART LE BAR AMÉRICAIN, IL N'Y A PLUS QUE LE MÉCANISME
D'AUTODESTRUCTION DU BÂTIMENT QUI SOIT EN PARFAIT ÉTAT
DE MARCHÉ.

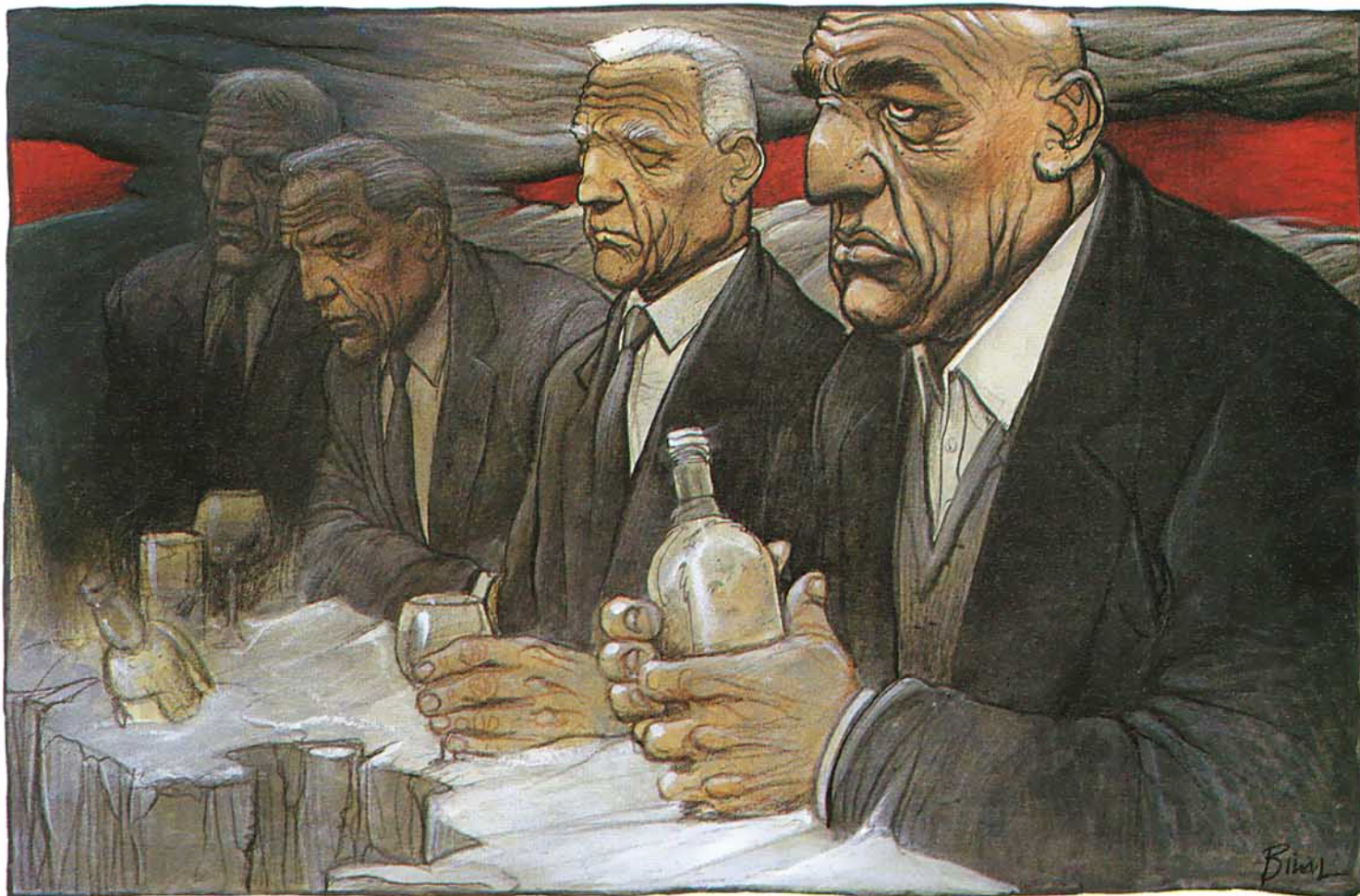
VOILÀ.

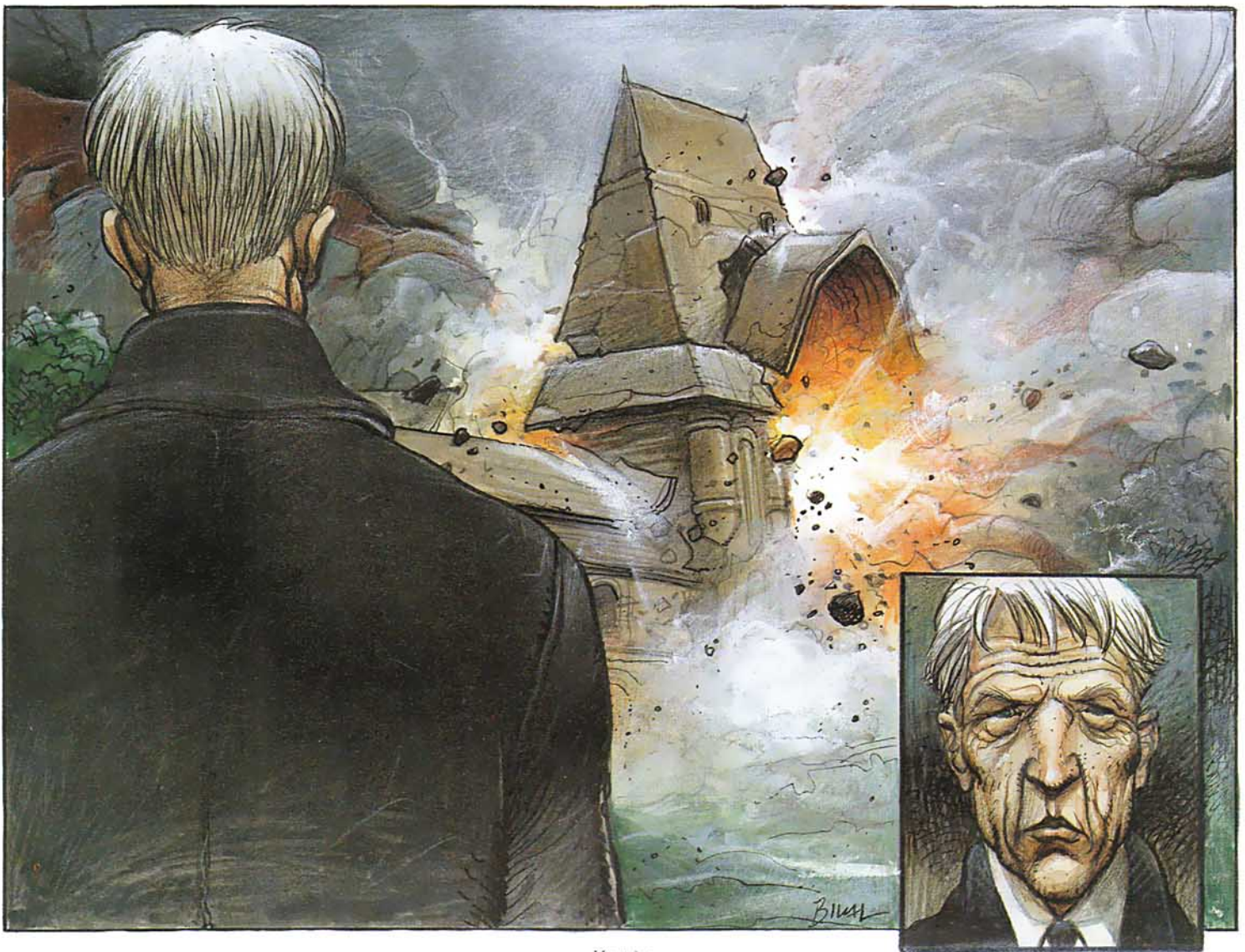
JE VOUS IMAGINE AUTOUR DU BAR AMÉRICAIN.



....IL Y A DÉJÀ DES OMBRES AUTOUR DE VOUS...

UNE SIMPLE RÉUNION DE VIEUX AMIS...





VOILÀ !

VOUS M'AVEZ CONTRAINT AU SILENCE, AU NOM D'UN PRÉTENDU FUTUR À CONSTRUIRE.
MAINTENANT, C'EST MOI QUI VOUS CONTRAINT AU SILENCE, AU NOM D'UN VRAI FUTUR À RECONSTRUIRE.
VOS PAROLES VAINES, VOS AGITATIONS FÉBRILES, VOS PACTES HONTEUX,
TOUT CELA N'A SERVI QU'À LA LIQUIDATION SYSTÉMATIQUE DE NOS ANCIENS IDÉAUX.
PAR VOTRE FAUTE, IL N'EN RESTE PLUS QUE DES CARCASSES ROUILLÉES, DES SOUVENIRS DE VAGUES, D'ABSURDES STATUES PERDUES DANS LE DÉSERT,
DES ÉTOILES ROUGES GISANT SANS SIGNIFICATION SUR UN SOL STÉRILISÉ.
VENT DE SEL AMER COMME LA MORT QUI SOUFFLE, QUI SOUFFLE, SUR LA MER DEVENUE IRRÉELLE DU SOCIALISME.
MAIS AUJOURD'HUI, LE SOIR EST À NOUVEAU CALME ET DOUX APRÈS LE GRAND BRUIT DE TOUT À L'HEURE.
IDÉAL POUR UNE RÉUNION DE VIEUX AMIS, VRAIMENT.
IDÉAL POUR SE REPOSER, LÀ, AUX CÔTÉS DE NOTRE CAMARADE
TADÉUSZ, LA TÊTE À L'OMBRE SOUS LES CERISIERS, LES PIEDS AU CHAUD VERS LE POTAGER.
PERSONNE NE VIENDRA LIRE VOTRE NOM RONGÉ PAR L'OUBLI.
VOUS NE SEREZ PLUS QUE FOSSILES, VOUS AUSSI.
MAIS MOI, JE CROIS TOUJOURS QU'IL EST POSSIBLE DE FAIRE REMONTER LES FLEUVES VERS LEUR SOURCE FÉCONDE,
D'EMPÊCHER L'HISTOIRE DE COULER SELON SA PENTE MAUVAISE.

JE ME COMPRENDS...



Günther Schütz. Né en 1930 à Leipzig. Père militaire. Etudes de philosophie puis d'économie. Connue pour ses articles scientifiques dès 1955, M. Schütz apparaît notamment comme l'un des plus fervents avocats de l'érection du mur de Berlin en 1961. Nommé expert auprès du Politburo est-allemand, il se signale par ses prises de position favorables aux purges de l'Association des Ecrivains et il s'oppose à la réhabilitation d'artistes "bourgeois". A partir de 1965, il dirige l'école supérieure du parti en RDA. En 1970, il est nommé au COMECON, organisme au sein duquel il paraît jouer un rôle essentiel de 1976 à 1984, date à laquelle il devient semble-t-il haut responsable de la STASI, la police politique de RDA. La destitution de M. Honecker, dont il était très proche, semble avoir eu des répercussions sur la santé de M. Schütz, dont on a perdu la trace.



E. Golozov

Evgueni Golozov. Né en Ukraine en 1918. A été ouvrier et a adhéré très jeune au Parti. Etudes de langues à l'université de Moscou (français, anglais, allemand, roumain, hongrois, langues slaves). Nombreuses décorations pour actes de bravoure au cours de la Seconde Guerre mondiale, où il est blessé plusieurs fois. Ensuite, la carrière de M. Golozov, qui s'est faite entièrement dans l'ombre de celle de M. Vassili Tchetchenko, est mal connue. M. Golozov est membre du Comité Central lorsque M. Gorbatchev est élu Premier Secrétaire. Depuis cette date il serait son conseiller le plus écouté (et le plus discret) pour toutes les questions touchant aux anciens "pays frères".

Ion Niclescu (1918-1989). Né dans le delta du Danube. Sa vie est mal connue jusqu'en 1945, où il revient de Russie avec le groupe "moscovite" de Georghiu Dej. Membre de la police politique, la Securitate, il est chargé des

prépondérant jusqu'en 1967. A cette date, la vague d'antisémitisme, destinée notamment à masquer les échecs économiques du régime, entraîne sa destitution. Il disparaît alors de la vie politique et ce n'est qu'avec l'arrivée au pouvoir de Solidarnosc qu'on lui propose un ministère à Varsovie. Mais M. Boczek meurt avant d'avoir pu rejoindre son poste.

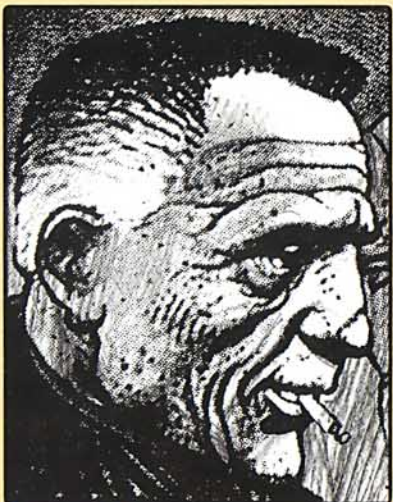
Janos Molnar. Né à Budapest en 1932. Etudes de lettres. Jeune journaliste à l'organe du parti *Nep Szabad*, il est mêlé aux événements de 1956. Après l'écrasement du soulèvement hongrois, il participe à la réorganisation de la police politique et est plus précisément chargé des intellectuels. Séjourne à Moscou de 1959 à 1967. A son retour, M. Molnar est nommé vice-ministre de l'Intérieur. D'après les spécialistes, son rôle dans l'appareil d'Etat semble largement excéder ses attributions officielles et on lui prédit un grand



I. Niclescu



J. Molnar



P. Havelka

épurations en 1951, mais limogé à son tour en 1952 et placé en résidence surveillée jusqu'en 1957. De nouvelles purges favorisent alors son retour aux affaires. M. Niclescu voyage beaucoup, et, durant plusieurs années, est l'un des principaux porte-parole de la très active diplomatie roumaine. A partir de 1970, il est membre du Comité central et reprend de hautes fonctions à la Securitate. On s'accorde à considérer M. Niclescu comme un "homme qui monte" durant les dernières années du régime Ceausescu, avec lequel il prend visiblement ses distances. Sa disparition durant la "révolution" roumaine n'est pas l'un des épisodes les moins étranges de cette période, d'autant plus que le corps de M. Niclescu n'a jamais été retrouvé.

avenir. Mais tous ses espoirs vont s'effondrer en même temps que le parti lui-même. A l'issue d'un sévère échec électoral dans la région du lac Balaton, M. Molnar abandonne toute fonction politique et éditoriale.

Pavel Havelka. Né en 1915 dans la banlieue de Prague. Ancien social-démocrate avant le "coup de Prague" (1948). En réalité, proche du P.C. qui l'invitera à participer au gouvernement Gottwald. Interné et condamné comme "élément nationaliste-bourgeois" au moment du procès Slansky (1951). Libéré en 1963 et nommé au ministère de la Culture, où il apparaît comme un libéral contribuant activement au renouveau du "printemps de Prague". Après l'écrasement de la Tchécoslovaquie, M. Havelka n'est pas inquiet et participe à la reprise en main du pays en se rapprochant de la fraction centriste du parti où il joue incontestablement un rôle-clé. La "révolution de velours" aura cependant raison de lui comme de tant d'autres dirigeants et il sombre dans l'indifférence totale de la population.

Vasil Stroyanov. Né en 1920 ou 1921. Origine paysanne. Chef des partisans dans les Rhodopes et l'un des plus courageux résistants bulgares, il fait partie du premier gouvernement Dimitrov en 1946-1947. Disgracié pour cause de "titisme", il sera réhabilité en 1956 avant de devenir le responsable du "grand bond en avant" de la paysannerie. L'entreprise est un échec. Après avoir été ambassadeur en Suisse, M. Stroyanov n'aura plus pour fonction — largement honorifique — que la responsabilité du "Front de la Patrie", organisme de propagande interne. Son prestige auprès des masses populaires restera important jusqu'à l'effacement de M. Jivkov, qui l'entraînera sans bruit dans sa chute avec l'ensemble de la vieille garde du parti.

Tadeusz Boczek (1914-1989). Père rabbin. Etudes de philosophie. Entre au parti communiste polonais à seize ans et s'y forge une réputation de théoricien en même temps que d'organisateur. Lorsque le parti est dissout en 1938 par le Komintern, M. Boczek échappe à l'élimination physique. Action clandestine durant la Seconde Guerre mondiale. M. Boczek devient par la suite membre titulaire du bureau politique et il joue un rôle idéologique



V. Stroyanov



T. Boczek

ENKI BILAL

La Foire aux Immortels
La Femme Piège

Mémoires d'Outre-Espace
Exterminateur 17
(BILAL/DIONNET)

"La B.D. a son CITIZEN KANE : PARTIE DE CHASSE."
Libération

Une fiction subtilement symbolique, une explication synthétique et intuitive... L'émergence de la bande dessinée comme mode d'expression à part entière."
Le Monde

"C'est poignant de beauté."
Le Figaro Magazine

"Une œuvre forte, aboutie, qui confirme le talent exceptionnel du tandem Christin-Bilal."
Le Républicain Lorrain

"Quel plaisir et quel Suspense !"
Paris-Match

"Avec Christin, la B.D. est du roman. Avec Bilal, la B.D., c'est de l'art."
Révolution

"Un chef-d'œuvre !"
La Tribune de Genève



CHRISTIN BILAL

Les Phalanges de l'Ordre Noir
Partie de Chasse

La Croisière des Oubliés
Le Vaisseau de Pierre
La Ville qui n'Existait Pas

Los Angeles
L'étoile oubliée de Laurie Bloom
AUTREMENT
Cœurs Sanglants

Cette nouvelle édition de **PARTIE DE CHASSE** comporte un supplément inédit intitulé **ÉPITAPHE**. Enki Bilal et Pierre Christin ont éprouvé le besoin, après l'éclatement du bloc soviétique, de retrouver ainsi la trace de certains de leurs personnages, survivants d'un monde finissant.

41.0502.9



9 782731 607901